

CENTRO VICENTE CAÑAS
FUNDACIÓN SOCIAL URAMANTA

**MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y DESARROLLO LOCAL
EN LA ZONA SUD DE LA CIUDAD DE COCHABAMBA:
REALIDADES, DESAFÍOS Y POSIBILIDADES**

Investigadores:

Theo Roncken
Yeshid Serrudo
Cristina Cielo
Oscar Alquizalet



**MUNICIPALISTAS
POR LA SOLIDARIDAD Y
EL FORTALECIMIENTO
INSTITUCIONAL**



**GENERALITAT
VALENCIANA**



Cochabamba, noviembre de 2008

Centro Vicente Cañas – Fundación Social Uramanta
Teléfono/fax (591) 4 4762275 - 4762278
Casilla 2151, Cochabamba – Bolivia
Calle Bélgica nº 116 zona Valle Hermoso
Correo electrónico vcanas@supernet.com.bo

© Fundación Social Uramanta

Impreso en Bolivia

Presentación

El Centro Vicente Cañas–FSU es una institución de acción social y promoción comunitaria de la Compañía de Jesús en Bolivia que -desde el año 1999- trabaja en la promoción de un desarrollo integral a partir del fortalecimiento de las capacidades personales y colectivas de la población que habita en el sur este de la ciudad de Cochabamba.

La presente investigación es fruto de 8 años de trabajo del Centro Vicente Cañas con familias vinculadas a la migración internacional, años en que a partir de la realidad y el trabajo diario se ha podido compilar valiosos conocimientos. Aprovechamos esta primera oportunidad para devolver a la población las reflexiones y análisis en torno a la migración internacional que ha permitido esta experiencia local.

El Centro Vicente Cañas, en cooperación con Municipalistas por la Solidaridad y el Fortalecimiento Institucional y la Generalitat Valenciana, hace posible la investigación y publicación del presente documento, que sin duda es un aporte al debate sobre migración.

La presente investigación fue iniciada mientras se daba la última oleada migratoria de compatriotas cochabambinos, previa a la exigencia de visa realizada por la Unión Europea; concluye cuando se avecinan futuros impactos de la migración de retorno, como consecuencia de una crisis financiera mundial y la Directiva de Retorno que entrará en ejecución a partir del 2010.

El Centro Vicente Cañas expresa su agradecimiento a las vecinas, vecinos y las directivas de las OTB's y juntas vecinales que participaron en el estudio: K'ara K'ara, Lomas de Santa Bárbara, Mineros San Juan y Nueva Vera Cruz, sin ellos no hubiera sido posible esta investigación; a todas las instituciones y personas que desinteresadamente apoyaron la realización de la investigación, en especial a la Asociación de Migrantes Bolivia España (AMIBE) y al grupo de temporeros que nos brindaron su tiempo y apoyo.

También estamos agradecidos con las familias del Proyecto de Emigración Laboral Bolivia España (ELABE), por abrirnos las puertas de sus hogares y sus corazones y compartir con nosotros sus experiencias.

Finalmente, agradecemos a las personas que colaboraron en la realización de este trabajo: Allison Johnson, Martina Widemann, Monique Veltmann, Susana García, Redner Céspedes, Daniela Guzmán y Alexia Loredó.

Centro Vicente Cañas

Fundación Social Uramanta

Prólogo

¿Qué diferencia al ser humano de los animales? Parece esa una pregunta “jalada de los pelos” en el prólogo de un libro que versa sobre una investigación dedicada a visualizar los impactos de la migración en la zona sur del Cercado en Cochabamba.

Quisiera comenzar vinculando esta pregunta con algo que comúnmente se dice: “el ser humano es un animal de costumbres”. Es la primera idea que surge al acercarse a este libro: seres humanos que se adaptan a diversos cambios. La historia misma de la humanidad está plagada de intercambios culturales en los cuales cada pueblo -a través de la adopción, rechazo o modificación de sus características y las ajenas- reconstruye su identidad.

También el contexto histórico impone su implacable peso sobre cada pueblo, familia e individuo, pues la fuerza de acontecimientos externos de diverso cuño hace que los grupos humanos e individuos asuman la tarea de emprender nuevos caminos. Precisamente la primera parte de la presente investigación muestra una serie de factores que han influido en las decisiones de las personas que migran.

Contextualizar al lector en las influencias económicas de un sistema global que se amplía al ritmo de la expansión del capital puede ayudarlo a comprender por qué muchos compatriotas han dejado su país, su trabajo (si lo tenían), sus amistades y su familia. El recorrido de la investigación en la lectura de la realidad nacional -afectada por factores económicos, problemas socioculturales, movilizaciones internas, el descontento social generado por promesas políticas incumplidas, los sueños contagiados de una vida mejor o la situación legal- es un aporte importante para que el lector ingrese a la problemática migratoria.

A partir de esta introducción, los autores intentan explicarse una realidad por demás cercana y conocida; la realidad de un sector de la zona sur básicamente formado –también- a través de asentamientos humanos paulatinos, migraciones interdepartamentales o desde las áreas rurales hacia esta parte de la ciudad que ahora parece ser la zona de tránsito hacia un nuevo destino. Es complejo el acercamiento a una población que se asienta, se moviliza y/o retorna.

Por lo afirmado, se podría decir que el ser humano que se adapta a los cambios es el inicio de la pregunta sobre las consecuencias del fenómeno migratorio. El trabajo desde esta perspectiva brinda un acercamiento a cuatro barrios de la zona sud, donde se tiene el cuidado de levantar datos poblacionales ausentes en los censos oficiales.

Las directrices que han impulsado a los investigadores están centradas en evidenciar aspectos como: las motivaciones que impulsan a los migrantes, los problemas familiares generados por la ausencia de los referentes paternos o maternos, el uso de las remesas y su impacto, los imaginarios en torno al progreso, la vivencia cotidiana de los que se quedan, etc. Una serie de aspectos trabajados a partir de preguntas realizadas tanto en los barrios como en algunos lugares de España donde viven nuestros hermanos migrantes.

Más allá de la evidencia de la problemática migratoria, el desafío de este trabajo está vinculado a interpelar la vivencia de la comunidad en torno a la migración como fenómeno social. Desde este enfoque, el lector encontrará la primera entrega de un proceso de investigación que indaga -desde la

cercanía que los investigadores tienen con esa realidad en la que viven cotidianamente- al ser humano desde la transformación o conservación de sus costumbres.

Alejandro Carvajal,

Noviembre 2008

Índice

CAPITULO I: INTRODUCCIÓN

- 1.1. Antecedentes
- 1.2. Proyectos de mediación laboral
- 1.3. Datos recogidos

CAPITULO II: REFERENCIAS PARA EL ESTUDIO

- 2.1. Migración Externa
- 2.2. Migración Externa Boliviana
- 2.3. Política Migratoria
- 2.4. Desarrollo Local
- 2.5. Cochabamba y la zona sud
- 2.6. Lugares de estudio y sus características migratorias
- 2.7. Preguntas centrales de la investigación

CAPITULO III: EFECTOS EN EL ESPACIO PRIVADO FAMILIAR

- 3.1. Proyectos de vida
- 3.2. Reconfiguración de la familia y su convivencia
- 3.3. Uso familiar de las remesas
- 3.4. Hijos e hijas de migrantes
- 3.5. El impacto en los jóvenes

CAPITULO IV: EFECTOS EN LO COMUNITARIO

- 4.1. Participación y organización social
- 4.2. Visiones de desarrollo
- 4.3. Construcción de comunidad
- 4.4. Relación entre migración internacional y desarrollo local

CAPITULO V: TENSIONES ALREDEDOR DE LA MIGRACIÓN

- 5.1. Lo privado y lo público
- 5.2. Imaginarios sobre migración
- 5.3. Relación entre vecinos

CAPITULO VI: CONCLUSIONES

- 6.1. Respuestas a las preguntas de investigación
- 6.2. Opciones para el futuro

Anexos

- A. Guías de entrevistas individuales
- B. Lista de entrevistas (con protección de identidad)
- C. Preguntas de muestreos y censos
- D. Cartillas elaboradas
- E. Bibliografía
- F. Plano general de la ciudad de Cochabamba

CAPÍTULO I: INTRODUCCIÓN

La presente publicación presenta una recopilación de los avances del proyecto de investigación titulado: “Investigación sobre la relación entre la migración internacional y el desarrollo local en la zona sud de la ciudad de Cochabamba: realidades, desafíos y posibilidades”, el cual tuvo seis meses de duración y fue ejecutado por el Centro Vicente Cañas.

El objetivo general del proyecto fue: “*precisar el impacto de la migración internacional en la presencia o no de elementos que generen condiciones para el desarrollo comunitario*”, formulando cuatro preguntas eje para, a partir de ellas, aclarar la relación de la migración internacional con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a:

- La vivencia del espacio físico y las tensiones en la re-creación de espacios privados y públicos (impactos tangibles);
- Las definiciones y construcción de identidades y pertenencias (impactos no tangibles);
- El grado de cohesión social de los pobladores y su relación con características de la población como son: composición, antigüedad de establecimiento, vínculo con otros lugares, etcétera;
- La organización social y las tensiones entre lo institucional y lo informal (tipos de liderazgo, mecanismos de participación, relaciones externas, etcétera).

Alrededor de estos ejes, con una orientación a explorar lo público y/o comunitario, se formuló un conjunto de preguntas dirigidas a entender mejor las situaciones y percepciones del proceso migratorio a un nivel individual/familiar. Las preguntas indagaron, por ejemplo: los motivos para migrar, las imágenes sobre la migración y la situación de los/las emigrantes, así como la organización laboral al interior de las familias. Las respuestas obtenidas sirven en esta investigación como trasfondo de la interpretación y el análisis de lo público y/o comunitario.

La investigación involucró a seis grupos poblacionales. Entre éstos se encuentran pobladores con y sin participación familiar en la migración internacional de cuatro barrios de la zona sud de Cochabamba: Lomas de Santa Bárbara; Mineros San Juan; K’ara K’ara; y Nueva Vera Cruz. También se tuvo acercamiento a migrantes y familias de migrantes de dos programas de mediación laboral y a migrantes bolivianos en Madrid, España. El abordaje metodológico se concentró en la realización de consultas a fuentes primarias (desde charlas informales, entrevistas semi-dirigidas individuales y grupales, hasta talleres públicos), secundarias (entrevistas y consultas por escrito con expertas y expertos, estudio de materiales hemerográficos y bibliográficos); y en el recojo de datos cuantitativos, mediante dos censos y tres muestreos.

En los censos participaron, respectivamente: en Nueva Vera Cruz, **293** hogares, con un total de 1,448 habitantes; en Lomas de Santa Bárbara, **834** hogares con un total de 3,177 habitantes. Ambos censos fueron realizados a fines de 2007. Los muestreos se realizaron en Nueva Vera Cruz, Mineros San Juan y K’ara K’ara, con la participación de ciento noventa y tres (**193**), doscientos treinta y nueve (**239**) y doscientos catorce (**214**) hogares respectivamente. Estos muestreos fueron aplicados y analizados en el período de ejecución del proyecto, trabajo que vinculó también al equipo Poder Local del Centro Vicente Cañas.

Se realizaron en total 59 entrevistas y 6 charlas individuales, con la participación de 83 adultos (45 mujeres, 28 varones) y 7 jóvenes (4 mujeres, 3 varones); 9 entrevistas grupales (cerca de 70 participantes) y 2 talleres públicos (cerca de 85 participantes).

Los avances concluyentes de esta fase de investigación riñen con la idea de poder encontrar -en la actual etapa de participación en la migración internacional de pobladores de los lugares de estudio- indicios de un aporte relevante al desarrollo local o comunitario. Los hallazgos ponen en evidencia los numerosos riesgos en el impacto de la migración desde el punto de vista de los mismos pobladores. En particular en los barrios de K'ara K'ara y Nueva Vera Cruz los pobladores han expresado su preocupación respecto a los efectos negativos que en su opinión conlleva la migración para la convivencia y estructura familiar. En Mineros San Juan y Lomas de Santa Bárbara también se observó esta preocupación, sin embargo el tema de la migración aún parece expresarse con más frecuencia dentro de los muros del hogar.

En términos generales -en los lugares de estudio- la migración internacional y sus impactos es vivida como un proceso individual y/o familiar que parece enmarcarse en tendencias individualistas, reforzadas en Bolivia con las políticas vinculadas a las propuestas de globalización socio-económica y cultural que marcaron la historia reciente de Bolivia y América Latina. Sin embargo, aunque la migración en sí puede ser individualizadora y fragmentadora de las relaciones sociales locales, la posibilidad de un impacto positivo en el desarrollo comunitario tiene que ver con su reconocimiento público desde la organización formal y legítima del barrio y las reflexiones o definiciones colectivas que ella impulsa en torno al tema.

Resumiendo los hallazgos con respecto a la primera pregunta de investigación -los impactos tangibles de la migración en los espacios privados y públicos- se ha encontrado que lo visual es lo que más destacan los entrevistados: construcciones de casas nuevas en sus barrios, fruto de las remesas de migrantes en el exterior; casas con muros altos y excluyentes, que dan lugar a la vivencia de la cotidianeidad familiar como algo totalmente privado, perteniente únicamente a la familia. Esta privatización de las viviendas va a la par con la privatización de las *vivencias* de los habitantes. Muestra de ello es que en esta etapa de investigación -en la que no se ha realizado un esfuerzo específico para encontrar familias de la migración con determinadas características- ha habido poco acercamiento y participación de familias de migrantes que han construido o comprado este tipo de casas.

Respecto a la segunda pregunta de investigación -impactos intangibles en la construcción de identidades y pertenencias- se ha notado que los vecinos hacen énfasis en el cambio de actitud del migrante que retorna; su re-adaptación en el ámbito familiar y en los hábitos comunitarios viene a ser una re-identificación (no siempre exitosa) con ambos. Sin embargo los imaginarios -muchas veces superficiales- acerca del migrante y de la migración crean dificultades en la identificación del migrante y de su familia con la comunidad, pues con la caracterización y propagación de sus diferencias respecto al resto de los vecinos se crean barreras, justificadas o no, que afectan su sentido de pertenencia a la colectividad del barrio.

La tercera pregunta busca identificar los impactos de la migración externa en la construcción de la comunidad local. Respecto a este tema se ha visto que, aunque la migración parece agudizar diferencias y desigualdades entre familias, contribuyendo a una debilitación de la comunidad, el

reconocimiento público de estos procesos y de las maneras en las que afectan a los vecinos puede ser también un elemento articulador para la comunidad.

Se ha encontrado -en respuesta a la cuarta pregunta de investigación, que indaga sobre los impactos de la migración en la organización social- que la migración interactúa con otras dinámicas existentes para contribuir a la definición de formas de participación y de organización social. Dependiendo del tipo de participación y organización social en el barrio, la migración puede ser un tema que se incorpora o se excluye de los asuntos barriales para fortalecer o debilitar a la organización formal del barrio.

En relación al impacto de los programas de mediación laboral, se ha identificado diferencias entre quienes migran de manera regular -apoyados por un proyecto o programa institucional- y quienes lo hacen por cuenta propia. También se ha encontrado que los proyectos institucionales orientados a apoyar procesos regulares de migración producen impactos positivos para estas familias, -en cuanto al aspecto económico y laboral- mucho más significativos que para quienes se van de manera irregular. No se puede decir lo mismo en cuanto a una reducción sustancial de los efectos negativos. Es importante, en los dos proyectos de mediación laboral a los que se tuvo aproximación, resaltar el trabajo hacia la asociatividad tanto en la conformación de grupos de trabajo sólidamente cohesionados como en la conformación de una comunidad/asociación de personas con las mismas características, en cuanto a procedencia, oficio, situación social, económica y familiar.

En el proceso, esta investigación ha contribuido a identificar opciones para un futuro próximo, tales como el apoyo a las reflexiones colectivas sobre el efecto comunitario de la migración. Además, surgieron nuevos enfoques para estudios futuros, que incluyen el rol de género en la cohesión comunitaria y organizativa, la relación de ésta con las respuestas colectivas -a los efectos de la migración- y las relaciones entre juventud, migración externa y comunidad.

El hecho de identificar los elementos concretos y mecanismos colectivos que llevan al reconocimiento y a la reflexión pública sobre tales temas vividos personalmente puede ayudar a contrarrestar la individualización (y consecuente legitimación de desigualdades) relacionada a las prácticas de sistemas socio-económicos globales.

1.1. Antecedentes

La migración internacional y sus particularidades son consideraciones centrales para el Centro Vicente Cañas, derivadas del trabajo que desde sus inicios realiza éste con población vinculada a procesos migratorios internos (como elemento de configuración permanente en el área en que está inserto: la zona sur de la ciudad de Cochabamba)

Desde la creación del Centro Vicente Cañas, el Programa de Mediación Laboral ha gestionado contratos laborales para que familias de escasos recursos tengan acceso a mejores condiciones de vida vía remesas de España. Junto al inicio de la gestión y mediación laboral surge Europa como una nueva opción y para los bolivianos, al igual que para miles de latinoamericanos, aparece España como destino migratorio internacional.

En este contexto se advierte que personas de la zona sud, por su tradición migrante, habían ya considerado la alternativa de migrar a España o Italia en busca de un futuro mejor para sus familias. Esta demanda se hizo evidente para la institución, que desarrolló mecanismos de apoyo para aquellos sujetos que habían tomado la decisión de migrar.

Hasta el año 2007 se mantuvo la mediación laboral con la intención de apoyar a personas de la zona sud interesadas en migrar a España para que éstas lo hicieran en condiciones regulares (con la documentación en orden y sin posibilidades de exponerse a factores de riesgo). A consecuencia de la exigencia de Visa para el ingreso al espacio Schengen¹ surgieron problemas en el negociado de pasaportes y pasajes, que involucraron a gran número de personas y familias que se aferraron a su última oportunidad de salir del país.

En este momento el Centro Vicente Cañas se planteó formalmente la necesidad de conocer el impacto de la migración en la vida familiar y comunitaria y en el desarrollo de la zona sud, dada la cantidad de familias involucradas en procesos migratorios a España, con o sin el apoyo del Programa de Mediación Laboral.

De esta manera se preparó este proyecto de investigación, elaborado en el marco del proyecto “Trabajadores bolivianos desplazados en España contribuyen al desarrollo de la zona sur del departamento de Cochabamba”, cofinanciado por la Generalitat Valenciana y Municipalistas por la Solidaridad y el Fortalecimiento Institucional. La propuesta fue titulada “Investigación sobre la relación entre la migración internacional y desarrollo local en la zona sud de la ciudad de Cochabamba: realidades, desafíos y posibilidades”.

Esta publicación es resultado de los hallazgos preliminares del proyecto de investigación mencionado, el cual será complementado en una siguiente fase de investigación titulada “Migración internacional y desarrollo comunitario. Opciones para la práctica colectiva y la política pública en zonas peri-urbanas de Cochabamba”. Ésta fase se desarrolla dentro de la convocatoria *Impacto Económico y efectos socioculturales de la migración transnacional en Bolivia* financiada por el Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB).

1.2. Proyectos de mediación laboral

Como queda establecido líneas arriba, esta investigación nació a partir del Proyecto de Mediación Laboral del Centro Vicente Cañas y en ella se tuvo previsto desde un comienzo incluir las experiencias de las familias participantes del proyecto. También se decidió tomar en cuenta al proyecto de mediación laboral en Bolivia a cargo de la Asociación de Migrantes Bolivia España (AMIBE).

¹ El acuerdo Schengen, fue firmado el 14 de junio de 1985 y entro en total aplicación en marzo de 1995, con la eliminación del control fronterizo interno y potenciando las fronteras externas a fin de obstaculizar la migración ilegal de nacionales de Estados no miembros. Actualmente el espacio Schengen esta conformado por 28 países, todos de la Unión Europea y otros países más.

Centro Vicente Cañas (CVC)

El CVC tiene como radio de acción la zona sudeste del municipio de Cercado del departamento de Cochabamba, particularmente los distritos 7, 8, 9 y 14. A partir del año 1999 se trabaja con el objetivo de minimizar las condiciones de riesgo de la migración irregular hacia España. Para dicho fin se establecen relaciones con empresas españolas, ofertando las hojas de vida de los trabajadores interesados.

El objetivo inicial también contempla la migración circular en la que los trabajadores emigran por varios años y una vez satisfechas sus necesidades económicas -como la vivienda, ingresos, pago de deudas, consumo familiar, ahorro e inversión- deben volver a su lugar de origen para su reinserción en la familia y en el mercado laboral local.

Sin embargo, se ha experimentado constantemente la postergación de la fecha de retorno por parte de los trabajadores, con el apoyo de sus familias. Los argumentos fueron diversos, desde el deseo de ahorrar mayor capital para iniciar un negocio hasta el desconcierto ante sus posibilidades futuras de trabajo en el lugar de origen.

El objetivo del programa ha sido alcanzado, dado que los trabajadores favorecidos se encuentran protegidos de situaciones de explotación, trata y tráfico de personas. Si bien los contratos laborales se han establecido únicamente con los varones, el enfoque del programa es la familia porque se busca un impacto a este nivel. Se proyecta incluso un beneficio para las comunidades de donde estos trabajadores y familias provienen.

Como criterios de selección se establecen: el geográfico, pues los beneficiarios deben residir en el área de trabajo de la institución; el económico, para favorecer sobre todo a las familias con mayores dificultades económicas y cuyas necesidades básicas son apenas cubiertas o viven una economía de sobrevivencia; el familiar, las familias beneficiadas deben demostrar que tienen fuerte vinculación y apego entre sus miembros y; las opciones de asociatividad. Este último punto se refiere a la capacidad de desarrollar aptitudes para asociarse, tanto de los trabajadores en su destino como las familias en origen, para de esta manera conformar una red social que sirva de sostén afectivo y hasta económico en determinado momento, ejerciendo también un adecuado control social sobre sus miembros en cuanto al cumplimiento de sus responsabilidades familiares, laborales y con la institución.

A la fecha, el trabajo planteado por la institución ha sufrido transformaciones en sus objetivos y mecanismos de trabajo. Ya no es su prioridad el facilitar la salida de trabajadores a otro país, sino acompañar los procesos personales y familiares de los que se quedaron: las familias de los trabajadores bolivianos en España.

Asociación de Migrantes Bolivia España (AMIBE)

AMIBE trabaja con mediación laboral dirigida principalmente a personas del área rural del departamento de Cercado, lo cual no limita que trabajadores y trabajadoras del área urbana también se hayan beneficiado con este proyecto.

La migración planteada a partir de AMIBE es temporal, que permite cierto margen de ganancia y ahorro durante los casi seis meses de permanencia, en el caso de los varones empleados en la cosecha y envasado de frutas. También se trabajó con mujeres, pero varias de las trabajadoras abandonaron el proyecto para quedarse en España como indocumentadas, lo cual condujo a

desestimar la continuidad del trabajo con mujeres. A la fecha no es posible hablar de un crecimiento del proyecto o del grupo de beneficiarios por tratarse de un proyecto piloto cuyo principal criterio de selección es el compromiso de retorno.

La característica principal de este proyecto es haber surgido como respuesta a las acciones de la Asociación de Cooperación Bolivia España (ACOBEB), cuyo trabajo en España tiene como prioridad facilitar la integración de las personas inmigrantes en la Comunidad de Madrid, a partir de las áreas Legal, Psicosocial, Desarrollo Productivo y Fortalecimiento Institucional. Los grupos meta de estas cuatro áreas son: los interesados en migrar, los migrantes, sus familias y los agentes públicos (estructura prefectural de Santa Cruz y Tarija) que participan de procesos formativos y de asistencia técnica.

El accionar en el ámbito laboral es definido por el interés prioritario de apoyar la migración legal, ordenada y temporal, que permita a los interesados alcanzar sus objetivos en lo económico – laboral, sin descuidar el ámbito familiar.

1.3. Datos recogidos

Muestras y censos

El año 2007 se realizaron censos en Nueva Vera Cruz y en Lomas de Santa Bárbara, así como muestreos en Nueva Vera Cruz y Mineros San Juan. El 2008 se realizó un muestreo en K'ara K'ara. Las preguntas de estos censos y muestreos tienen coincidencias pero también existen diferencias.

Los dos censos pretenden presentar datos completos del lugar de estudio. En el censo de Nueva Vera Cruz participaron 293 hogares con un total de 1,448 habitantes. En el censo de Lomas de Santa Bárbara participaron 834 hogares con un total de 3,177 habitantes. Los censos elaboran un inventario de la estructura, procedencia y condiciones de vida de las familias, así como de la edad, sexo, grado de escolaridad, ocupación y otras características de todos los habitantes.

En el caso de Lomas de Santa Bárbara, el censo también incluyó preguntas con respecto a la migración internacional, indagando sobre la relación de parentesco, sexo y edad de el/ la migrante, país y ciudad de destino, motivo y año de salida y existencia o no de aportes económicos o de otro tipo.

Los muestreos han estado orientados a los jefes de hogar. Se llegó a encuestar a 193 hogares en Nueva Vera Cruz, 239 en Mineros San Juan y 214 en K'ara K'ara. En los tres sitios se utilizaron las mismas preguntas generales, inquirendo sobre la procedencia, idioma materno, grado de alfabetismo y nivel de educación, ocupación, situación laboral e ingreso mensual, condiciones de vida (vivienda y servicios básicos) y otros.

Adicionalmente, se incluyó en todos los muestreos algunas preguntas específicas respecto a la migración internacional, para indagar acerca de la relación de parentesco, sexo y edad de el/la migrante, país y ciudad de destino, motivo y año de salida, existencia o no de aportes a la familia en el lugar de procedencia, y sobre los efectos de la migración a nivel del barrio. También se incluyeron algunas preguntas para migrantes que retornaron, inquirendo sobre su tiempo de permanencia en el exterior, motivos de su retorno, relación con organizaciones bolivianas en el exterior, aportes monetarios que no fueron destinados a la familia, y efectos de la migración a nivel del barrio.

Entrevistas

Entrevistas y consultas realizadas por grupo poblacional

GRUPO POBLACIONAL	Taller	Grupo	Charla	Individual	Mujer	Varón	Joven
Lomas de Santa Bárbara		1	2	7	5 (1)	9	
Mineros San Juan		1	3	12	11	7	1 V
Nueva Vera Cruz	1	1		8	5 (2)	1 (2)	2 M
K'ara K'ara	1	2	1	8	5 (4)	1	1 M 2 V
Migrantes en Madrid		2		6	5	4	
Mediación Laboral CVC		1		8	8	1	1 M
Mediación Laboral AMIBE		1		2	0	2	
Expertas y expertos				8	6	3	
TOTAL	2	9	6	59	45	28	7

La primera columna de la tabla describe el grupo poblacional participante. La segunda columna registra dos talleres realizados respectivamente en Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara. La tercera columna (titulada "Grupo") muestra el número de entrevistas grupales realizadas en cada grupo poblacional. La cuarta columna ("Charla") se refiere a charlas individuales que - sin haber resultado en entrevistas- aportaron datos de interés para la investigación. Finalmente, las columnas 5 a 8 tienen que ver con las entrevistas individuales realizadas en base a guías de preguntas.

La columna 5 ("Individual") registra un total de 59 entrevistas individuales. Las columnas 6, 7 y 8 muestran el número de mujeres, varones y jóvenes que participaron en las mismas. En las columnas 6 y 7, los números entre paréntesis hacen referencia a hombres o mujeres que, viviendo en el respectivo "lugar" de estudio, pertenecen a "otro grupo poblacional participante" ("Migrantes en Madrid" o "Mediación Laboral CVC"). Estos números no participan del conteo total de la columna porque son parte del grupo total. De esa manera, se ha contado con la participación de un total de 45 mujeres y 28 varones en las entrevistas individuales.

El término "joven", que da nombre a la columna 8, se refiere en este caso a un(a) adolescente que ha experimentado la migración al exterior en calidad de hijo/hija o hermano/hermana de el o la migrante y aborda el tema a partir de su propia experiencia y la de sus compañeros de colegio o de barrio. En la columna se especifica si se trata de una joven (M) o un joven (V).

Resumiendo los datos, anotamos un total de 76 consultas registradas. De éstas, 11 fueron de carácter grupal (2 talleres públicos y 9 entrevistas) mientras que 65 fueron individuales (6 charlas y 59 entrevistas). En estas últimas participaron un total de 80 personas en calidad de informantes de la investigación: 49 de ellos son mujeres -4 de ellas "jóvenes"- y 31 son varones, 3 de ellos "jóvenes".

Ocho de las 59 entrevistas individuales, han sido clasificadas como “consultas a fuentes secundarias”. Son entrevistas a expertas y expertos que no viven en los lugares de estudio ni pertenecen a las familias involucradas en la migración externa, pero cuyas vivencias, percepciones, reflexiones y aportes se han tomado en cuenta en la investigación. Se mantiene en reserva la identidad de las fuentes primarias, pero es menester el debido reconocimiento de los aportes de éstas y éstos profesionales. Las 5 mujeres y 3 varones a quienes se ha consultado en calidad de “expertas y expertos” son:

- Lourdes Maldonado, Coordinadora Regional de AMIBE en Cochabamba
- Ruth Michel, Trabajadora Social de AMIBE en Cochabamba
- Carmen Ledo, Catedrática de la Universidad de San Simón en Cochabamba
- Gery Nijenhuis, Catedrática de la Universidad de Utrecht en Holanda
- Gualberto Ticona, Representante de la Pastoral de la Movilidad en Cochabamba
- Yeshid Serrudo, Coordinadora Programa de Mediación Laboral, Centro Vicente Cañas
- Leonardo de la Torre, investigador independiente de Cochabamba
- Jorge Mondaca Plaza, Representante de la Comisión de Enlace de la Consulta Permanente de Migraciones y Derechos Humanos, Plataforma Iberoamericana de Derechos Humanos, Democracia y Desarrollo.

CAPITULO II: REFERENCIAS PARA EL ESTUDIO

2.1. Migración Externa

La migración internacional tiene una histórica y estrecha relación con la reorganización de los mercados laborales en el mundo, cuyas características han variado bastante en el tiempo. Pereda y de Prada (2004) describen importantes flujos migratorios desde la época colonial, entre ellos: el impulsado por el tráfico de esclavos (en 1770 había 2.5 millones de esclavos africanos en el continente americano); las migraciones al interior de Europa del siglo XIX en relación a la expansión temprana del capitalismo en Inglaterra y Francia; y la emigración de campesinos y artesanos europeos desempleados, debido a procesos de industrialización y urbanización (más de 50 millones entre 1846 y 1932, hacia las Américas principalmente).

La desigualdad económica también es un factor que genera en el mundo grandes movimientos de personas². Citando un informe del PNUD (1999), Gil (2000: 115) advierte en el siglo XX una fuerte tendencia a la disparidad entre el quinto de la población que vive en los países más ricos, y el quinto que vive en los países más pobres y cuya relación pasó de 30:1 en 1960, a 60:1 en 1990, y 74:1 en 1997. Gil destaca incluso un impacto contraproducente de las actuales medidas de control a la inmigración por parte de los países receptores: “En la actualidad todos los Estados ejercen o pretenden ejercer un duro control sobre sus fronteras. Esta resistencia a los movimientos migratorios ha intensificado las desigualdades y, si bien no ha conseguido detener la inmigración, sí ha modificado la dirección de los flujos” (Ibid: 114)

Evidentemente son diversos los factores que impulsan la migración internacional temporal, circular o permanente, factores entre los que se puede nombrar guerras, violencia política y cambios ambientales. Sin embargo, según Acosta *et al.* (2006: 10-11), las migraciones son un factor determinante en la expansión del sistema capitalista. Esta última ha pasado de una presentación extensiva (“la implantación del sistema en nuevos territorios”) a una intensiva (“mejorando la eficiencia productiva del capital”) que incluye dos procesos de importancia: la deslocalización industrial (“el traslado de las industrias productivas desde los países desarrollados hacia los del mundo pobre”) y la flexibilización de los mercados de trabajo (“la aplicación de reformas legislativas tendientes a empeorar las condiciones de trabajo”).

Ya que existen industrias y actividades laborales que no pueden ser deslocalizadas (como la agricultura, la construcción y los servicios domésticos y de limpieza), lo que se deslocaliza en estos casos es la mano de obra barata. Es una mano de obra cuyo acceso es facilitado por los mismos procesos de expansión intensiva. Phillips (2006: 11) destaca de las economías de América Latina y el Caribe que: “la flexibilización y la tendencia a la informalidad han sido particularmente fuertes en sectores como el textil, la construcción y la agricultura”, empujando a la mayoría de los migrantes a “dejar sus países y migrar a los Estados Unidos, como resultado de la gran disparidad en los niveles salariales promedio, siendo reforzada por la declinación de los salarios como resultado frecuente de las iniciativas de flexibilización laboral en sectores clave.”

² Aquí vale destacar que, a menudo, los gobiernos de los países emigrantes demuestran un mal uso de este argumento con fines de deslindar responsabilidades hacia sus poblaciones.

De modo que la migración transnacional “debe ser analizada en el contexto de las relaciones globales entre capital y trabajo” (Bach *et al.*, 1992; en PIEB 2006) mientras que “los movimientos internacionales de migrantes constituyen una verdadera dinámica central en la globalización, cuya característica fundamental está dada por el crecimiento de los flujos entre diversas fronteras (...) y por la proliferación de redes transnacionales con nodos de control en múltiples localidades (Castles y Millar; en: PIEB 2006). A la vez, está claro que globalmente los flujos de capitales y bienes encuentran menos restricciones legales que los de seres humanos.

A pesar de las grandes preocupaciones que hoy en día suscita el fenómeno de la migración internacional, en términos relativos las cifras de la migración laboral no son excepcionales; incluso son “menores que las registradas a principios del siglo XX” (Gil: 126). Sin embargo, debido a la explosión demográfica que presencia el mundo (pasamos de 1.000 millones de humanos en 1800, a 1.600 en 1900, 3.500 en 1970, y 6.000 en el año 2000; Naïr 2006: 30, Acosta 2006: 20), en términos absolutos la actual ola de migración internacional sí es novedosa. Para el año 2005, la Organización de Naciones Unidas estimó en 190 millones los emigrantes en el mundo (CELADE 2006; esta cantidad responde como máximo a un 3% de la población mundial; en el año 1999, unos 120 millones de los migrantes internacionales responderían a la migración laboral; Gil: 126). En 1965 fueron 75 millones, en 1975, 84 millones; en 1985, 105 millones; y en 1990, 120 millones (Naïr 2006: 39, citando datos de un informe de la OIM del año 2000). Naïr señala que:

“Esta progresión experimentó una nueva aceleración desde el principio de los años ochenta. Si bien, de 1965 a 1975, las migraciones internacionales crecieron con menos rapidez que la población mundial (un 1,1% de la tasa de crecimiento frente a una 2% para la población mundial), desde 1985, dicha tasa referida a las migraciones internacionales ha sobrepasado la de la población mundial, y ha alcanzado más del 2,3%.”

Así, aunque “las causas y formas de las migraciones son todo menos sencillas” (Ibid: 36), y éstas “no haya(n) aumentado sustancialmente respecto del pasado, asistimos a un movimiento mundial que se asemeja a un fenómeno de repoblación, no sólo de los países ricos, sino también de los que son fronterizos con éstos” (Ibid: 25). De acuerdo con Balbuena (2003), de los 209 estados del mundo 43 son países de recepción, 32 son países de salida y 23 son países de recepción y salida.

Una de las características de las nuevas migraciones es su creciente cara femenina. En otros siglos, el patrón de la migración de mujeres era asociativo (por ejemplo, vinculado a la reunificación familiar), pero hoy “la economía global promueve la formación de una demanda de mano de obra femenina y el sistema de género favorece la formación de estos mercados laborales” (Sassen 1998; en: PIEB 2006). Se trata de la inserción específica en circuitos transfronterizos, de “mujeres que desempeñan servicios de trabajos domésticos, cuidados personales, venta callejera, personal de bares o restaurantes, etc. (Reyes 2003; en: Balbuena 2003). Maher y Stab (s.f.; citado en Balbuena 2003) destacan que con las labores de las inmigrantes se establece “una cadena transnacional de ‘cuidadoras’, en la que el trabajo reproductivo es transmitido de mujeres privilegiadas a mujeres cada vez menos privilegiadas”. Se impone la imagen de una madre que ha tenido que dejar en custodia a sus hijos para cuidar a los niños de otra familia en el exterior³.

³ Una situación distinta es la contratación de mujeres como trabajadoras en las maquilas; aunque en estos casos, no se trata de una labor relacionada a lo reproductivo, se mantienen las situaciones de precariedad.

Para Balbuena (2003): “la feminización de las corrientes migratorias prácticamente ha pasado a ser sinónimo de la creciente precarización de la situación de las trabajadoras emigrantes”, y “los países expulsores y receptores se benefician perpetuando la ideología patriarcal en la que las mujeres son proveedoras de servicios vinculados a la maternidad, limitando así sus posibilidades de insertarse y desarrollarse en actividades productivas”. Las emigrantes son también vulnerables a la trata de personas⁴. Balbuena cita también un informe del año 2000 del Fondo de Población de Naciones Unidas, el cual señala que cada año 4 millones de mujeres son vendidas con tres fines: prostitución, esclavitud o matrimonio. Según la Organización Internacional de Migraciones, 500 mil mujeres entran por año a Europa como consecuencia del tráfico con fines de explotación sexual. Finalmente concluye que:

“...estas desigualdades de género a nivel global están haciendo que lo ganado por las mujeres en el ámbito de los derechos humanos, sea en las Conferencias Internacionales, en los tratados o normas nacionales, se diluyan al segmentar la oferta laboral en base a las identidades de género y de etnia. No importa la calificación profesional de las emigrantes, estas tienen una formación natural producto de la construcción de su género que les permite desempeñarse como trabajadoras domésticas o trabajadoras sexuales en el nuevo contexto de la división internacional del trabajo”.

2.2. Migración Externa Boliviana

España, destino del nuevo “boom”

No existen datos determinantes sobre el número de bolivianos en el exterior. A fines del año 2004, el Servicio Nacional de Migraciones (SENAMIG) emitió el dato oficial de 1.366.821 personas (Ferrufino *et al.* 2007: 15). Dos años después -y de manera extraoficial- la Directora de SENAMIG dio estimaciones de entre 2.3 y 3.3 millones (La Razón, 3 de Diciembre 2006, citado en Urrelo 2007). De éstos, de 1 a 1.5 millones radicaría en Argentina, cerca de un millón en Estados Unidos, 600 mil en Brasil y 200 mil en España (Opinión, 20 de Agosto 2006). Ya hacia fines de los años noventa, Cortes (1998) estimó que el 35% de bolivianos radicaba en el exterior, frente a un 6% en 1992.

La tendencia de las políticas migratorias de la mayoría de los países receptores es cerrar las fronteras al inmigrante, lo cual estimula la relativa importancia del flujo migratorio no documentado. Esto, a su vez, dificulta la obtención de datos confiables sobre la realidad migratoria. Así, mientras un estudio del Banco Interamericano de Desarrollo (junio 2007: FOMIN/BID) registra la existencia de 136.000 bolivianos con residencia en España, Javier Martín, Cónsul de ese

⁴ Según el Protocolo para Prevenir, Reprimir y Sancionar la Trata de Personas, Especialmente Mujeres y Niños, se lleva a efecto la trata (trafficking) cuando se reúnen estas tres condiciones: a) captación, transporte, traslado, acogida o la recepción de personas; b) la acción ocurre mediante la amenaza o el uso de la fuerza u otras formas de coacción, el rapto, el fraude, el engaño, el abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad, o a la concesión o recepción de pagos o beneficios, para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra (salvo entre los menores de 18 años); y c) conlleva fines de explotación, incluyendo básicamente la explotación de la prostitución ajena u otras formas de explotación sexual, los trabajos o servicios forzados, la esclavitud, o las prácticas análogas a la esclavitud, la servidumbre o la extracción de órganos (CELADE 2003: 53)

país en Bolivia, en una entrevista personal el 2 de marzo 2007, realizó un cálculo de entre 280 y 300 mil (CEDLA 2007). Por otra parte, un estudio de la Asociación de Cooperación Bolivia España determinó, para fines del 2006, cerca de 350 mil bolivianos y bolivianas en España, de los cuales solamente 62,500 (un 17%) estaría con residencia legal (ACOBEB 2007). En marzo del 2007 el cónsul honorario de Bolivia en Bérgamo reportó una situación parecida, especificando la cantidad de 15,000 paisanos indocumentados, de un total de 18,000 con permanencia en la ciudad italiana (Los Tiempos, 13 de marzo 2007).

La ‘nueva ola’ de emigración boliviana a España comenzó a perfilarse recién a principios del nuevo siglo. De acuerdo al PIEB (2006: 2), durante la década de 1980:

“la población de migrantes bolivianos en las zonas urbanas y periurbanas de Argentina aumentó de manera notoria sobre todo en la provincia de Buenos Aires, y dedicada a la construcción, los servicios y la manufactura (talleres textiles)... Por su parte, Brasil emerge como polo de atracción laboral durante la década de los años ochenta y noventa reproduciendo en cierta medida patrones similares a la migración fronteriza a la Argentina.”

El viraje hacia nuevos destinos europeos se explica a partir de la crisis económica argentina del 2000 y del endurecimiento de las medidas migratorias de las autoridades de Estados Unidos desde el 2001, además de la clara existencia de demandas laborales específicas y la relativa facilidad de ingreso que brindó España al boliviano y la boliviana hasta el primero de Abril del 2007 (ibid).

Durante los meses previos y posteriores a la puesta en vigencia del “visado” en España, la prensa boliviana realizó un seguimiento intensivo –aunque selectivo –del tema, arrojando una gran cantidad de estadísticas provenientes de diversas fuentes oficiales y estudios publicados. La Razón (24 de abril 2007) cita a la Embajada de Bolivia en España para revelar que, de agosto 2006 a febrero 2007, España admitió a 96,000 Bolivianos en su territorio mientras que rechazó a otras 6,024. Incluyendo marzo, el periódico estimó en más de 121,000 a los bolivianos ingresados en los últimos ocho meses antes del visado. Un mes más tarde, el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas publicó un estudio según el cual el 54% de los bolivianos tenían familiares en el exterior (La Razón, 29 de mayo 2007).

Existen datos -sobre los respectivos porcentajes de hombres y mujeres en las comunidades de emigrantes- que señalan que la migración a Europa parece asumir progresivamente una cara femenina. Algunos dicen que un 70% de los y las emigrantes serían mujeres (PIEB 2006) y, aunque no está claro cuál(es) estudio o estudios respaldan este dato, se presentan pruebas de tal tendencia a partir de investigaciones más específicas, por ejemplo: el porcentaje de mujeres bolivianas en España (55.6% en 2005 de acuerdo con CEDLA 2007, citando a INE España; 57.7% de acuerdo con ACOBEB 2007); la migración cochabambina de los últimos seis años (67% mujeres; PIEB 2006); y las migraciones hacia Italia (70% mujeres; ibid, citando a Hinojosa 2006).

Factores económicos

Al indagar sobre los diversos efectos del reciente impulso emigratorio, es válido preguntarse en primer lugar si la emigración logró -por lo menos parcialmente- satisfacer las necesidades de sus protagonistas en términos de la superación de las condiciones generales de pobreza, desempleo, limitado acceso a capital, etcétera.

Son múltiples -a menudo complementarias- las posibles explicaciones a la nueva ola de emigración y, aunque no estén restringidas al campo económico, resulta útil realizar un esbozo de algunos indicadores macroeconómicos de los últimos años del siglo pasado y los primeros del presente. Se trata de una época en que las Estrategias Bolivianas de Reducción de la Pobreza (EBRP), las promesas de creación de empleos y los planteamientos de descentralización administrativa de los sucesivos gobiernos claramente habían perdido credibilidad entre la población boliviana. Particularmente, cabe mencionarse la política de “capitalización” iniciada por el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada (1993-1997) y matizada con estrategias ‘complementarias’ como la Participación Popular (de carácter redistributivo) y la Reforma Educativa. El conjunto de propuestas que -de principio- lograron despertar en el país ciertas esperanzas de mejora, comenzaban a mostrar su verdadera y cruda cara privatizadora.

A pesar del registro de un importante aumento de las inversiones privadas entre 1993 y 1998 (de 441.6 a 1,019 millones de dólares americanos; en la misma época la inversión extranjera directa subió de \$us 128.7 a \$us 872 millones), el crecimiento del PIB bajó de 4.27 en 1993 a 0.61 en 1999 (Prisma 2000: 262-3; posteriormente volvió a los niveles anteriores), contrastando en absoluto con lo estipulado en el “Plan de Todos” del mencionado gobierno, que para sus cuatro años de gobierno preveía un crecimiento de PIB a un 8.1% (Calle 2001: 29). Mientras el servicio de la deuda externa subió paulatinamente (Iriarte 2002: 417) -de acuerdo con datos del Banco Central, a principios del siglo XXI, el servicio de la deuda creció de manera exponencial- la inversión pública se mantuvo ligeramente por encima de los \$us 500 millones/año y los índices de desempleo y subempleo subieron, mientras los salarios iban bajando.

Evidentemente, la población nunca vio los esperados frutos de la capitalización, ni muchos de los resultados de la Participación Popular. Por el contrario, en 1999 la Fundación Jubileo registró a un 62,64% de la población dentro de la clasificación oficial de *pobres* y a un 36,78% como extremadamente pobres, porcentajes con tendencia a crecer (Jubileo 2006; en el 2003 los porcentajes habían aumentado a 67,30% y 39,66% respectivamente). Coincidentemente, Mondaca (2006) tipifica las causas de la emigración como de orden político: “porque fueron estos sectores los que dejaron en manos de las transnacionales el manejo arbitrario, ilegal é injusto de nuestras riquezas, de nuestro futuro, privándonos del derecho a soñar con días mejores y librarnos de esa asfixia económica que impide un desarrollo humano integral de nuestro País y sus ciudadanos.”

Es también citada por El Diario (30 de marzo 2007) la comparación que realiza Mondaca entre el salario mínimo en Bolivia (450 Bolivianos o 42.85 Euros) y el ingreso diario del boliviano que trabaja en España (aproximadamente 60 Euros). Estos datos sugieren que -además de la falta de fuentes de trabajo- la baja remuneración de los trabajos que hay en Bolivia es una de las causas que explica la migración, idea confirmada por el informe de ACOBE (2007), que registra que un 75% de los migrantes en España señaló tener trabajo o estudio antes de salir de Bolivia.

Factores socioculturales

La actual ola migratoria ecuatoriana se inició un par de años antes que la boliviana, el año 1999. Entre los factores que la impulsaron, Acosta *et al* (2006: 60) arguye que en dicho período la decisión migratoria se transformó -de una elección individual- en una estrategia familiar de subsistencia: “el individuo deja de ser la unidad primaria del fenómeno migratorio, y dicho papel es

asumido por las familias”. Esta constatación ayuda a los autores a indagar más profundamente en los factores catalizadores de la migración -netamente económicos- cuyas manifestaciones más fuertes fueron: el congelamiento de los depósitos bancarios en marzo de 1999; la reducción relativa de las inversiones sociales del Estado con el fin de financiar el servicio de la deuda externa; el incremento de la deuda pública interna utilizado como justificativo para dar paso a procesos privatizadores; la devaluación de la moneda nacional en más del 100%; y la brusca reducción del nivel de empleo de 46% de la PEA en 1998 a 29% en 1999 (Ibid: 49-55).

Entre las causas sociales y culturales, los autores destacan temas como las percepciones, expectativas y miedos de la población ecuatoriana. Los autores dan cuenta de la existencia, -el año de arranque del proceso migratorio- de un pesimismo colectivo: en 1999, sólo el 7% de la población creía que el país podría salir adelante, y un efímero 8% creía en un futuro propio mejor (Ibid: 59). A la vez, en el imaginario social de la población habría existido una fuerte presencia de lo que los autores llaman el ‘mito del emigrante triunfador’. Estos factores fueron reforzados por el miedo generalizado al desempleo, dada la falta de reconocimiento que éste conllevaba en el entorno ecuatoriano (Ibid: 65).

En Bolivia, todos estos factores pueden haber existido y jugado un rol catalizador en el inicio de la actual ola emigratoria. El tema de la toma de decisiones en un contexto familiar parece, como en el Ecuador, tener relevancia: “En la actualidad los nuevos flujos emigratorios en Bolivia y en especial desde Cochabamba indican que uno o dos miembros de la familia se establecen en otro país, mientras que los otros miembros permanecen en el lugar de origen (Ferrufino *et al.* 2007: 14).

Hoy, sin embargo, entre los motivos más escuchados de la población que considera emigrar en un futuro cercano está el de encontrar una solución a la falta de acceso a recursos líquidos para poder “salir adelante”. Según un informe del BID del año 2005, citado por de la Torre (s.f.), cerca del 60% de los emigrantes bolivianos piensa abrir un pequeño negocio en Bolivia. Para muchos, sin embargo, no es un anhelo a corto plazo. Según el mismo estudio del BID, el 61% de la población adulta receptora de remesas estaría pensando en abandonar el país.

Hace falta investigar las diferencias entre los motivos específicos para emigrar que tienen actores de distintos sectores de la población y, en particular, entre mujeres y hombres. Según Ferrufino *et al.* (2007: 26): “Por lo general, pesan sobre las mujeres mayores restricciones, en lo concerniente a las finanzas y la adopción de decisiones, que sobre los hombres, y esto puede obstaculizar su libertad de movimiento.” Por otra parte, Balbuena (2003) advierte la necesidad de “desarrollar una mirada más amplia que supere la visión reduccionista y estereotipada de las mujeres inmigrantes como un bloque homogéneo y carente de iniciativas como agentes de transformación de sus propias vidas y de las condiciones que las rodean”:

“Para muchas mujeres, la salida del país de origen es la única posibilidad de encontrar la libertad que buscan. Su salida muchas veces es sólo enfocada desde el lado de la victimización, se les presenta en su marginalidad contribuyendo a su estigmatización por la opinión pública, olvidando la exclusión y la violencia que viven en su país de origen. No olvidemos que son principalmente las mujeres quienes huyen de parejas violentas y de estereotipos machistas que les impiden el pleno desarrollo de sus derechos.”

Para muchas mujeres, entre los factores que estimulan su emigración puede encontrarse una compleja mezcla de violencia estructural y directa, de carácter económico y/o sociocultural, cuyos

impactos ellas buscan reducir mediante la emigración. Por supuesto, el éxito de este emprendimiento es altamente incierto. Balbuena constata –en relación a las consecuencias de las migraciones internas de la reciente historia latinoamericana- que durante estos procesos:

“...la segmentación de los mercados ha terminado de recluir a las mujeres en los espacios domésticos, los mismos que sólo contribuyen a mantener la subordinación de las mujeres. En la migración rural - urbana a las capitales más importantes de América Latina, las mujeres que provenían del campo asumían trabajos en las ocupaciones reservadas sólo al sexo femenino - empleadas domésticas, enfermeras, maestras, etc.- lo cual se ha agudizado con el empobrecimiento urbano, obligando a más mujeres a salir al sector informal. Lo que no ha variado es que son las mujeres más pobres las que reciben los peores salarios en condiciones inhumanas de trabajo, sin respaldo sindical y sin beneficios sociales.”

Campo y ciudad

La historia contemporánea boliviana ha demostrado la coexistencia de varios procesos migratorios simultáneos que, en su conjunto, influyen en la continua reconfiguración de las relaciones entre campo y ciudad. En términos generales, la segunda mitad del siglo XX significó para América Latina la transformación de sociedades rurales en grandes concentraciones urbanas. Se calcula que entre 1930 y 1990 la migración del campo a la ciudad movilizó a cerca de 100 millones de personas dentro de América Latina y el Caribe. Hoy, casi el 70% de su población reside en zonas urbanas.

En un trabajo encomendado por el CEDLA (s.f., citado por Siles 2007), Vacaflares destaca que los flujos migratorios bolivianos internos y externos importantes luego del colonialismo español se dieron como producto de dos momentos histórico-políticos liderados por el mismo partido (MNR): la Revolución Nacional de 1952 y la implementación del modelo neoliberal en 1985. En 1952: “Se nacionalizó las minas detentadas por una oligarquía, se decretó el voto universal y se abolió el latifundio, vía Reforma Agraria. Por consiguiente, se originó un proceso de liberación de la fuerza laboral, que más tarde, aquejada por el minifundio precipitó corrientes emigratorias”. Por su parte, la Nueva Política Económica del 1985:

“comenzó con el cierre de las minas nacionalizadas y provocó la privatización y la desarticulación de las empresas estatales con el resultado de miles de trabajadores despedidos de sus fuentes de trabajo. Bajo el eufemismo de ‘relocalización’ se echó a la calle a más de 150 mil trabajadores (hasta 1996) que con un promedio de 5 miembros por familia, equivalían a 750 mil personas desamparadas, libradas a su propia suerte, abriéndose las puertas a la emigración”.

La consiguiente emigración masiva a las áreas fronterizas de Argentina y Brasil en los años ochenta y noventa se presentó para muchas familias como un proceso gradual, realizado por etapas (de campo a ciudad provincial, de ciudad provincial a capital departamental, y de capital departamental al exterior). Andersen (2002) resalta en relación a la migración rural-urbana que “el principal problema de Bolivia es su persistentemente elevado nivel de pobreza, especialmente en el área rural. Mientras de 1990 al 2000 las tasas de pobreza urbana parecen haberse caído ligeramente (de un poco más a un poco menos de 50%), las tasas de pobreza rural en 1999 se encontraban aún por encima del 80%” (datos de un informe del Banco Mundial del 2000).

Por otra parte, la economista Carmen Ledo considera que “hasta el año 2003 había inequidad muy fuerte, pero a partir de ese año se incrementó mucho más. De hecho, en los indicadores internacionales vemos que Bolivia ocupaba el segundo lugar latinoamericano en inequidad, después de Brasil. El año 2003 Bolivia pasa a tomar el primer lugar de desigualdad”. (Entrevista personal, 9 de Abril 2008). Según Ledo, en décadas anteriores la migración internacional a Argentina involucraba a una población generalmente poco capacitada, mientras que la población que se dirigía a Estados Unidos tenía -en promedio- mayores niveles educativos; en cambio, la actual tendencia en migración a larga distancia:

“es de mano de obra casi analfabeta, si vemos a los que se van a España e Italia. Es gente con muy bajo logro educativo. (...) En los ochenta se podía decir [que era] fuga de cerebros pero, hacia el 2000, no. La migración a España es migración de gente muy poco educada, con muy poco logro educativo y posiblemente mucho más vulnerable”

De la Torre (2004) ubica a la actual migración -y su “organización en torno a la búsqueda laboral”- en correlación con la marginalización económica del sector agrícola tradicional:

“Ante una crisis rural ya trasformada en un malestar duradero, la partida parece presentarse como un elemento constitutivo de una nueva ruralidad (cf. Hinojosa, 2004). Si bien es cierto que el proceso de la migración laboral también puede observarse en jóvenes de los socio estratos urbanos bajo, medio y alto, afectados por las duras condiciones de flexibilización laboral (cf. De la Torre et al); es necesario recalcar que las familias que permanecen ligadas en mayor o menor grado a los espacios rurales son las más afectadas por la pobreza crónica como principal ‘causa de un exilio económico’ (Adolfo Mendoza, 10/05/05). En la obra ya citada, Hinojosa nos recuerda que 217 de los 314 municipios del país son expulsores de población.”

También Blanes (2006) ha observado en la última década “procesos de rápida urbanización [...] donde es un hecho la consolidación de tres áreas metropolitanas (La Paz, Santa Cruz y Cochabamba)” (Blanes 2006, en PIEB 2006: 1). De acuerdo al INE -en el censo 2001- los departamentos de Chuquisaca, La Paz, Oruro, Potosí y Beni presentan tasas de migración neta negativas respecto al censo de 1992, siendo las más altas las de Oruro (-25.80%) y Potosí (-37.59%).

Por otra parte, Ramírez (2007) describe cómo el “proceso de recepción y expulsión de migrantes continúa siendo una característica esencial de los valles de Cochabamba, durante la república y en la actualidad”. La investigadora cita al Ministerio de Desarrollo Sostenible (2004: 37) al documentar que:

“...a nivel nacional Cochabamba es, después de Santa Cruz, el departamento de mayor recepción de migrantes con el 22%, representando, éstos últimos, alrededor del 19% de su total poblacional, en un gran porcentaje proveniente desde las tierras altas. Paralelamente, Cochabamba es el tercer departamento expulsor de población (en términos absolutos), detrás de Potosí y de La Paz (*ob.cit.*: 39) y, el segundo en términos de expulsor reciente (*ob.cit.*: 45), fenómeno que se orienta a otros países y continentes (Europa, EEUU y Argentina principalmente)”.

Con todo, existe una cantidad creciente de emigrantes provenientes de zonas (peri-) urbanas. Aunque basándose en una muestra bastante reducida, Hinojosa (2006) ubica el origen del 47% de

los emigrantes transnacionales del departamento de Cochabamba en la zona metropolitana. Una de las preguntas que surge a raíz de esta difusa realidad es: ¿Cómo se va modificando en la percepción de los y las emigrantes la definición de la comunidad de origen? En un sentido más amplio, es probable que tras la emigración se produzcan cambios sustanciales en el sentido de pertenencia. En caso de retornarse a Bolivia, esto puede influir en la elección del lugar de restablecimiento.

Finalmente, Ledo (2008) recalca que en estos últimos años también se ha observado “una migración interna de retorno a la minería”, debida a la subida de precios de los minerales en el mercado mundial (a su vez impulsado en buena parte por la economía china).

2.3. Política Migratoria

Ausencia de políticas de migración

Al mencionar la ausencia de políticas de Estado en torno a los procesos migratorios, por lo general hay que referirse a dos escenarios:

- Políticas diseñadas y ejecutadas en defensa de los derechos de las y los migrantes en el exterior;
- Políticas dirigidas a influir en una o más de las varias causas de la migración (como la falta de empleo y/o su adecuada remuneración);

Respecto al primer escenario, Mondaca (2006) indica que:

“la gran mayoría de nuestros migrantes salen del país sin protección alguna, sin conocimiento de normativas y leyes que los amparen o protejan en los países de destino, que en nuestro [p]aís no existe una política migratoria, que hay un vacío jurídico sobre legislación migratoria e incluso, profesionales de la abogacía que desconocen los derechos de los migrantes, o de las víctimas de la trata y tráfico de seres humanos, situación que los hace presa fácil de abusos y maltrato del coyoterismo criollo y de parte de los organismos de control migratorio en los países de destino”.

El segundo escenario es aquél en que se debaten modelos de desarrollo. Haciendo referencia específica al tema de la migración, la prensa nacional reflejó en el año 2007 el desinterés por parte de las autoridades bolivianas, en comparación con las varias propuestas planteadas desde sectores gubernamentales y no gubernamentales de España respecto a acuerdos bilaterales de regularización, programas de retorno de migrantes bolivianos, programas de co-desarrollo, y otros. Dichas propuestas deben ser evaluadas y respondidas en el contexto del conjunto de las políticas económicas y sociales locales, nacionales e internacionales. Hablando del Municipio de Cochabamba, Carmen Ledo (2008) destaca que:

“la inversión municipal en la zona pobre no llega ni al 1 por ciento. (...) El municipio sigue invirtiendo en las zonas del norte, en las zonas consolidadas. ¿Estamos realmente construyendo una ciudad para todos o es una ciudad partida, dividida, segregada, una ciudad de los excluidos al sur y de los incluidos al norte?”

En los últimos años crece sin embargo la conciencia sobre la existencia de otro escenario, donde la población es testigo y víctima de una total ausencia de políticas públicas. Es el escenario de los

efectos de la migración a nivel familiar, efectos que también en algunos espacios colectivos comienzan a mostrar su impacto con cada vez mayor fuerza. Según Ledo (2008), la acelerada inserción directa de la mujer boliviana en la migración internacional tomó al país por sorpresa:

“... (vivimos en) una sociedad machista, donde el hombre está poco vinculado con los chicos y muy vinculado con la calle. Entonces, ¿qué podríamos esperar de esa estructura familiar monoparental no con la madre sino con el padre?: situaciones como las que estamos viviendo: niños abandonados, niños en situación de alcoholismo, drogadicción, niñas con riesgo de violación y todo tipo de problemas. En parte, veo que no estuvimos preparados para tener un colapso de ese tipo. (...) Todo este cuadro va a determinar estados de pobreza. (...) Creo que es un momento realmente importante para que la política pública -las políticas tanto de desarrollo municipal, como de desarrollo local- estén orientadas a grupos de jóvenes, adolescentes, niños, mujeres solas y hombres -incluso hombres- para poder repensar el país”.

2.4. Desarrollo Local

En las últimas décadas, el ámbito económico, político y social de las colectividades se relaciona de forma muy estrecha con el concepto de desarrollo, definiendo a éste como un proceso de cambio hacia un estado superior, favorable y deseado.

En sus diferentes formas y niveles, el desarrollo permitiría enlazar varias fuerzas sociales en cierto tiempo y espacio, para dar lugar a cambios “positivos” que modifiquen la situación actual. El desarrollo comprende toda una lógica de actitudes y comportamientos proyectados hacia un cambio, con una estrecha relación entre economía, política, cultura y sociedad. De este modo, podemos entender el desarrollo como aquella unión de funcionamiento entre la economía y formas productivas, instituciones públicas, estilos de vida y ciudadanía. Por otro lado, hoy en día también - y a menudo- se equipara el desarrollo con la expansión de una unidad productiva, pudiendo ser ésta una sociedad entera. En Bolivia, las autoridades nacionales recientemente plantean -como anti-tesis a la unidad *productiva* mencionada- la sociedad del “bien vivir”, sin que éste objetivo aún haya podido plasmarse en un conjunto de políticas públicas coherentes y realistas.

Han proliferado los sentidos que se otorga al término “desarrollo” pero, en función a la creación de una visión propia sobre el desarrollo y a la forma más apta para acercarse a un sector específico, se define el desarrollo local a partir de su ubicación en una comunidad determinada. El enfoque local del desarrollo surge ante los problemas de desempleo, desorganización social y falta de respuesta de instancias públicas a demandas concretas que condicionan cambios estructurales en la sociedad, y obligan a encontrar alternativas para lograr un mejor nivel de vida en la población local.

Este concepto de desarrollo local puede ser especificado en los siguientes tres componentes:

- El campo económico y social, conformado por diversos ámbitos articulados entre sí, al interior de lo económico. institucional y territorial.
- Las dinámicas que ocasionan la transformación del conjunto de estos espacios.
- La capacidad que posee una sociedad de poder encaminar su desarrollo, orientando su propia transformación.

De esta manera, el desarrollo local impulsa a los propios actores locales en el desempeño de proyectos autónomos -muchas veces autogestionados- al interior de las comunidades. Para ello, es imprescindible un completo conocimiento del entorno, sujeto a los mismos rasgos culturales y a un profundo entendimiento de las comunidades que habitan el territorio.

En las zonas de estudio, el desarrollo local es para los pobladores un factor determinante en los procesos de definición de residencia y nivel de pertenencia a dicho lugar. Ciertas Características, como los servicios básicos, son importantes para el desarrollo cotidiano de su existencia.

“Para vivir mejor nosotros queremos luz y agua; eso nomás queremos ... Si habría luz y agua, más mejores serian los niños también, ¿no? para que se bañen, para que hagan sus tareas también falta luz. Si tuviera luz podría mirar tele, escuchar radio. Nos faltarían caminos también, es que no hay movilidad que suba” (vecino de barrio, 10/02/2008).

A pesar de que estos elementos son indispensables para la permanencia de los pobladores dentro de un territorio específico, existen situaciones en que la población carece de tales servicios básicos y, aun así, su sentido de pertenencia y necesidad de proteger su pequeño espacio privado no se deja de lado .

Existen elementos claves en las visiones de desarrollo de aquellas poblaciones, en especial las obras físicas y tangibles, por ejemplo: la construcción de escuelas, hospitales, iglesias, el arreglo de plazas u otros espacios públicos con capacidad aglutinadora. Para poder obtener el tan deseado desarrollo dentro de una comunidad, esta visión no necesariamente se cierra a los servicios básicos, pues existe un gran horizonte en relación a sectores productivos en la visualización de un efectivo desarrollo comunitario.

“Yo quiero acotar esto, un barrio no vive solamente de agua potable y alcantarillado, pero las autoridades se han olvidado de esta parte, porque en cada sector hay que ver ...las posibilidades de dar un apoyo, ver como industrializar un sector... Las autoridades no se fijan en este lado, que puede ser una zona industrial. No le dan oportunidad, no le dan apoyo, solamente hablan de agua potable, alcantarillado y empedrado, todo (es) servicios básicos” (Grupal directiva OTB, 26/01/2008)

De esta manera, el desarrollo productivo de cada zona -como parte de su desarrollo local comunitario- está visto a menudo como dependiente del rol que cumplan las autoridades, quienes deberían establecer situaciones propicias para que los productores tengan ciertas facilidades y puedan concretar su misión, constatando que es en el nivel local donde operan los agentes de cambio social y productivo.

“...tal vez la respuesta sería crear más empresas micro, pequeñas, donde puedan costurar, y después eso exportar. De esa manera va a haber ingresos... por ejemplo, en Villa Pagador hay mucha gente que se dedica a eso de los tejidos, hay institutos donde enseñan costura y hay micro empresas. Eso vende y, a través de eso, muchas familias están sobreviviendo juntas” (Hija y sobrina de migrante, 30/03/2008).

“aquí tenemos carpinteros, hay sastres, mochileros y artesanos que bordan para las festividades trajes. Para Oruro están llevando, por ejemplo costuran poleras, buzos de deportivos, jeans. Hay hartos artesanos, hacer crecer esas fuentes de trabajo” (Grupal directiva OTB, 26/01/2008)

Por otra parte, en los lugares de estudio -donde gran parte de la población ha experimentado la migración interna- es común encontrar una fascinante combinación de pertenencias simultáneas a comunidades diversas de áreas rurales y urbanas. La economía familiar, así como su organización social, a menudo gira en torno a la capacidad de articular diversas actividades laborales como el magisterio, la venta de productos agrarios y el pastoreo de ovejas. Estas dinámicas también involucran la construcción de lo comunitario, ya que existe un constante “ir y venir” entre una comunidad y otra, situación que conlleva un continuo intercambio de experiencias de ambos lados. En los lugares de estudio no es raro encontrar pobladores con experiencias y/o cargos de liderazgo en más de una comunidad.

El debate sobre migración y desarrollo

En los últimos años se ha reavivado el debate sobre la emigración y sus opciones para impulsar el ‘desarrollo’ en los lugares de origen. Motivo para ello es el sustancial incremento en las cantidades de dinero enviadas por los emigrantes a sus países de origen (remesas económicas). A escala mundial, se estima para el año 2005, 167 mil millones de dólares. América Latina -hoy la principal región receptora de remesas del mundo- recibe casi el 40% del total (Galindo 2006, citando datos de la ONU).

Como aporte a la discusión, por parte del *Center for Research on Latin America and the Caribbean* (CERLAC), Goldring (2003:1) explica que “el debate sobre el tema de los años 70 [...] se enfocó en el impacto económico de las remesas familiares o individuales”, por lo que llegó a estancarse sin lograr superar la oposición de posiciones respecto a la relativa importancia de los impactos positivos y negativos identificados. Sin embargo, estos últimos años el anterior debate llegó a ampliarse en varios sentidos. En el aspecto económico, se identificó un nuevo tipo de remesas, las remesas colectivas: “iniciativas de grupos de migrantes dirigidas al financiamiento y la ejecución de proyectos en beneficio de sus comunidades de origen” (Ibid: 6). En segundo lugar -siempre en relación a los impactos de las remesas económicas- se reconoce hoy la posibilidad de impactos sociales y políticos de éstas en los lugares de origen. Tales impactos serían: la construcción de nuevos subsistemas económicos migratorios, con sus agentes económicos y sus propias dinámicas en torno a estructuras productivas y; la creación de nuevas oportunidades y fuentes de trabajo en el marco de un desarrollo micro-empresarial no necesariamente ligado a la realidad migratoria.

Codesarrollo

De manera paralela -sobre todo en el debate político- se ha reorientado el enfoque de las opciones de aporte positivo que posiblemente brinden los procesos migratorios al llamado ‘codesarrollo’. Nair (1997, citado en: CECOD 2004: 8) caracteriza el codesarrollo como:

“...una propuesta para integrar inmigración y desarrollo, de forma que ambos países -el de envío y el de acogida- puedan beneficiarse de los flujos migratorios. Es decir, es una forma de relación consensuada entre dos países de forma que el aporte de los inmigrantes al país de acogida no se traduzca en una pérdida para el país de envío”.

Para Giménez *et al.* (ibid: 13):

“la idea de codesarrollo ha surgido ligada a la ‘problemática’ intensa, creciente, en ocasiones dramática, de la inmigración en Europa; en concreto la noción de codesarrollo surge en una coyuntura histórica donde se evidencia no solo la complejidad de controlar /gestionar dichos flujos sino que incluso algunas veces se plantean si ello no es sencillamente imposible. En ese contexto, la cuestión estriba en determinar hasta qué punto el codesarrollo es una política significativa en la gestión de los flujos migratorios”.

Los criterios de un proyecto o iniciativa de codesarrollo serían (ibid: 17): el aprovechamiento del potencial de desarrollo de las migraciones y de la transnacionalización de las relaciones entre países; la colaboración de entidades gubernamentales y/o sociales de origen y destino; la participación activa de los propios migrantes; el diseño y la ejecución de acciones o actividades tanto en origen como destino; beneficios relevantes en ambos polos; y su perspectiva de interculturalidad.

Por otra parte, debido a la estrecha relación con el objetivo de control o gestión de la inmigración por parte de los gobiernos europeos, el concepto del codesarrollo es puesto en tela de juicio. Para Vaneekhouste (Rebelión 2002: 15-16):

“El error en el planteamiento del codesarrollo está en la visión de la inmigración en los países del Norte, como un problema a resolver. Se busca la causa de este problema: el ‘poco’ desarrollo económico de los países de emigración, y se plantea la solución como el desarrollo (local) de tales zonas de emigración. [...] en realidad se debería hablar del problema de la emigración, como violación de los Derechos Humanos básicos, la violación del derecho a la alimentación, a la vivienda, a la salud, a un trabajo con salario digno, a no ser desplazado (por guerra, hambruna, falta de posibilidades económicas, etc.), a no ser sometida a la esclavitud y a la autodeterminación”.

Vaneekhouste concluye que: “el codesarrollo, como se interpreta y utiliza en los estados europeos, es otra forma de explotación del Sur”. El impulsor del concepto es más optimista. Naïr (2006: 251):

“Estos últimos años se observa en los países de la OCDE un lento, demasiado lento, cambio de actitud hacia las migraciones. En algunos gobiernos está pasando de ser un asunto de política interior –económica y de seguridad – a considerarse un tema de política exterior. La inmigración se percibe como una cuestión de cooperación y desarrollo, no sólo como un instrumento de ajuste del mercado laboral”.

En una época de endurecimiento generalizado de las normas inmigratorias, este cambio de actitud – con algún grado de certeza – podría dar una esperanza de integración e inclusión, ya que: “Todo el instrumental jurídico que clasifica (y califica) a la población extranjera en distintas categorías (comunitarios/no comunitarios, residentes/no-residentes, legales/ilegales) tiene una gran responsabilidad en la existencia de situaciones de discriminación, marginación y exclusión”. (Gil 2000: 136).

Desarrollo local y su relación con la emigración

En el campo académico hay aún mucho debate pendiente respecto a la relación entre emigración y (co-)desarrollo. Para los avances presentados en este documento, se parte de un concepto de desarrollo que se acerque lo más que se pueda a lo micro (desarrollo local en la comunidad de origen) y a lo semánticamente amplio (incluyendo su interpretación tanto desde aspectos económicos, como desde lo social, lo cultural, lo político, etc.).

Sin embargo, más allá de la necesidad de profundizar a futuro en lo conceptual, la aproximación que se ha dado-desde lo estrictamente económico- a un tratamiento multidisciplinario de los temas y conceptos de debate, ha permitido un nuevo acercamiento a realidades manifiestas sin necesidad de reconocimiento de los estudiosos. En el mundo ya existen múltiples ejemplos de mecanismos de apoyo a las comunidades de origen, construidas por grupos y organizaciones ('Asociaciones') de migrantes, con o sin apoyo externo. Son experiencias que vale la pena estudiar en sus contextos. En América Latina, se perfila México como el país con mayor experiencia acumulada en este campo.

De la Torre (2007) sugiere, de manera inicial, el estudio de la posible relación entre las asociaciones de residentes bolivianos en el exterior con el desarrollo local de sus comunidades de origen:

“la asociación como canal de acción colectiva para el retorno, considerando al retorno, tal cual hemos visto, como algo no necesariamente físico sino incluso productivo, vinculado, por ejemplo, a las inversiones en las poblaciones de origen; las asociaciones como actores capacitados para cooperar en la canalización de remesas y el estímulo al ahorro; o, por otro lado, las asociaciones desde los roles de poder que éstas ejercen sobre sus comunidades a través de la reproducción de ciertos tipos de micro-dominación; o, finalmente, las asociaciones transnacionales y la capacidad de coordinar con los gobiernos locales de origen, frente al riesgo de relevar inapropiadamente al Estado en sus roles de inversión pública”.

En otro trabajo reciente, de la Torre (2006) identifica la contribución productiva y discursiva de la migración en comunidades del Valle Alto (Departamento de Cochabamba), dando el ejemplo de la comunidad de Arbieta -que cuenta con un grupo grande de residentes en los Estados Unidos- que logró estructurar su producción de duraznos gracias a las remesas. ¿Será factible una reproducción de esta experiencia en otros contextos y cuáles serían condiciones favorables o restrictivas? Katseli (2006: 9) sostiene que el efecto positivo de las remesas sobre el desarrollo [local] es mayor “en países de origen en los cuales los mercados laborales están integrados”, pero seguramente hay muchos otros factores que influyen en ello. A partir de una comparación entre varias poblaciones del departamento de Cochabamba, de la Torre (2007) concluye que:

“...el grado de desarrollo de las competencias de gestión de las remesas colectivas estaría determinado, por un lado, por la mayor capacidad de organización en el pedido (existencia de un proyecto claro, identificación de interlocutores o “caminantes” confiables, apoyo decidido y transparente de la alcaldía y otras organizaciones locales, etc.) y, por el otro, por las mayores posibilidades en la respuesta (más cantidad de residentes establecidos que ya hayan superado sus deudas y principales necesidades familiares, un sentido de la competencia solidaria – wachay pili– más desarrollado, etc.)”.

Entre los desafíos de las familias y comunidades de origen está, entonces, la identificación más exacta de este tipo de condiciones para su posterior creación. ¿Qué otras experiencias positivas

pueden darnos pautas sobre los factores internos (p.ej. organización social) y externos (p.ej. montos y periodicidad de las remesas) que probablemente influyan en el éxito de los emprendimientos comunitarios? ¿Y cuáles roles puede asumir el Estado para reforzar a estas iniciativas, en apoyo a otras experiencias con obstáculos específicos identificados?

Por otra parte -y con miras al aporte a la construcción de políticas públicas alternativas- no hay que perder de vista que en muchos sentidos el/la migrante generalmente rema contra la corriente y cuenta por ello con importantes limitaciones. El analista Iñigo Moré (Galindo 2006) señala que:

“desde algunas instituciones multilaterales como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) se apunta a la falta de responsabilidad de los receptores [de remesas económicas] como obstáculo que impide la optimización de estos recursos [...] pero no se trata [...] de un problema de moral o deshonestidad. [...] Los inmigrantes son los más emprendedores... tienen sentido del riesgo y capacidad de adaptación. Se acusa al segmento más emprendedor de no serlo, lo cual es absolutamente absurdo. [...] Falta una relación entre remesas y desarrollo porque el desarrollo es un concepto que está lejos del alcance del receptor”.

A modo de ejemplo, y sin olvidar que cada contexto emigratorio tiene sus propias características, vale la pena brindar un apunte de algunos factores identificados por Acosta *et al* (2006: 167-199) como oportunidades y amenazas del actual proceso migratorio ecuatoriano en términos de su impacto en el desarrollo local en el lugar de origen. En el campo económico, las oportunidades serían:

- El capital de inversión de los sectores poblacionales medios y medio bajos (micro-empresas), en particular las mujeres ecuatorianas quienes reciben un 66% de los envíos de remesas, “lo que posibilita un cambio en su orientación laboral, así como en el papel que cumplen dentro de la sociedad”;
- La formación de capacidades en el campo organizativo/empresarial;
- El surgimiento de una economía migratoria (ver arriba); y
- En el caso ecuatoriano, un impacto nivelador de las remesas, atenuando los índices de desigualdad.

Como amenazas se identifican en el campo económico:

- El aumento en el consumismo y las importaciones provocado por las remesas;
- La fuga de cerebros (y sus costos de formación), y la escasez de mano de obra calificada, la que -por ejemplo en el rubro de la construcción- impulsó un flujo migratorio ‘secundario’ desde Colombia y Perú a Ecuador;
- Deformaciones de la economía migratoria, ante la ausencia de una institucionalidad formal eficaz.

En el campo socio-cultural, las oportunidades serían:

- La transformación de la visión que el individuo tiene de sí mismo (y los resultantes cambios en la identidad).

- La transformación de la familia nuclear en una familia transnacional, con posibilidades más amplias para los sistemas de solidaridad y apoyo mutuo.

Ambos temas sin embargo, tienen doble filo. Respecto a la identidad, el/la migrante corre el riesgo de perder en varias dimensiones (por ejemplo la ciudadana, profesional, madre o padre de familia, la generacional), debido a su inmersión en un mundo en el que se valora su identidad estrictamente laboral (como mano de obra inmigrante). En el tema familiar, se debe reconocer que -frente a las oportunidades que pueda brindar la pertenencia a una familia con presencia física internacional- se presentan grandes riesgos de desintegración familiar y social para quienes se quedan en el lugar del origen (que son mayormente niños, niñas y adolescentes).

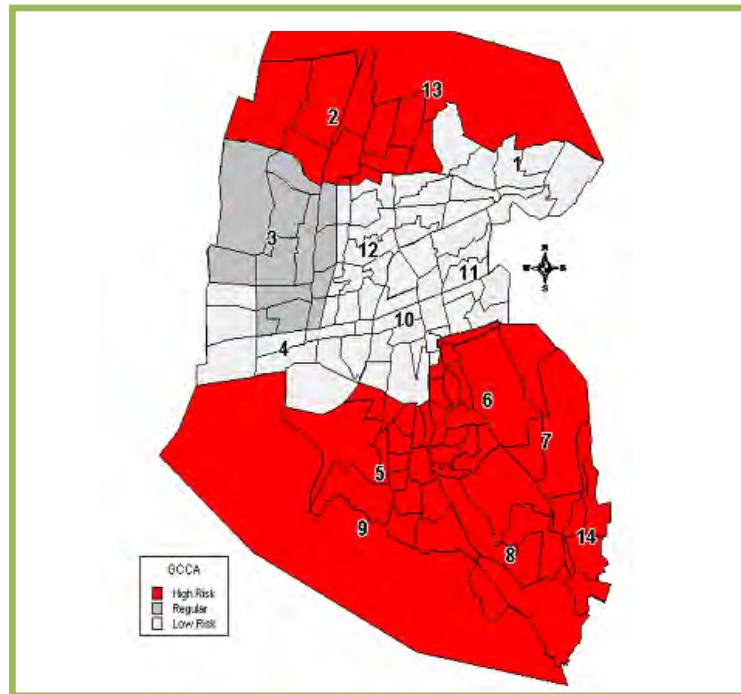
También es interesante detenerse en la dimensión política de los efectos de la migración. Por su relativa magnitud, la ola migratoria ecuatoriana se constituyó, a la vez, en una válvula de escape de tensiones sociales y en un factor de debilitamiento de la organización social y política de la población. La misma ambigüedad en la dirección del efecto tiene validez a la hora de calificar el impacto de la migración en el grado de inserción del país en el sistema global: mientras por un lado se puede dar ejemplos de la construcción de nuevas pertenencias y ciudadanías, por el otro hay que reconocer que a menudo prevalecen estereotipos y connotaciones con alta carga negativa para la imagen pública del emigrante ecuatoriano (y por qué no, del latinoamericano) en los países de recepción.

2.5. Cochabamba y la zona sud

La zona sud de Cochabamba

El trabajo parte de la necesidad de conocer los efectos socio-económicos, culturales y políticos de la creciente migración internacional desde la zona sud de Cochabamba. La zona sud de Cochabamba se caracteriza por su segregación y marginalización socio-económica relativa al espacio metropolitano en su conjunto. Es más, su población es casi toda migrante –y en diferentes etapas de consolidación comunitaria, dependiendo del barrio – se encuentra en plena reconfiguración por la migración adicional a otros países. Por otra parte, la integración de esta zona al contexto urbano de Cochabamba - tanto como la unificación entre barrios y distritos de la zona sud- dependerán de estrategias hacia el desarrollo local y la construcción de coherencias comunitarias en relación a ese desarrollo. Estas condiciones exigen investigaciones empíricas para orientar la elaboración de estrategias y políticas que promuevan los efectos positivos locales de la emigración y atenúen sus efectos negativos.

En Cochabamba, la Zona Sud marca el espacio de exclusión peri-urbano, las características de la zona lo demuestran. Junto a aquellos pobladores de la periferia del norte de la ciudad, los habitantes de los distritos de la Zona Sud son quienes menos acceso tienen a las instituciones de educación y salud; más inseguridades ciudadanas y laborales experimentan; y más dificultades enfrentan en sus condiciones de vida, como demuestra la siguiente figura.



Fuente: Ledo “La Multidimensional Cara De La Pobreza, Vulnerabilidad, Deprivación y Desigualdad Social en Cochabamba”

Esta exclusión no se expresa sólo en la ausencia o carencia de servicios básicos, sino en la invisibilización social de la población que la habita. En sí misma, la Zona Sud (que abarca los distritos 7, 8, 9 y 14) es la negación de aquello que pretende ser el Cercado; este espacio es visible tan sólo por ser el depósito de basura o aguas residuales del municipio. Estas desigualdades están siempre presentes para los vecinos de la zona. Uno de ellos nota que:

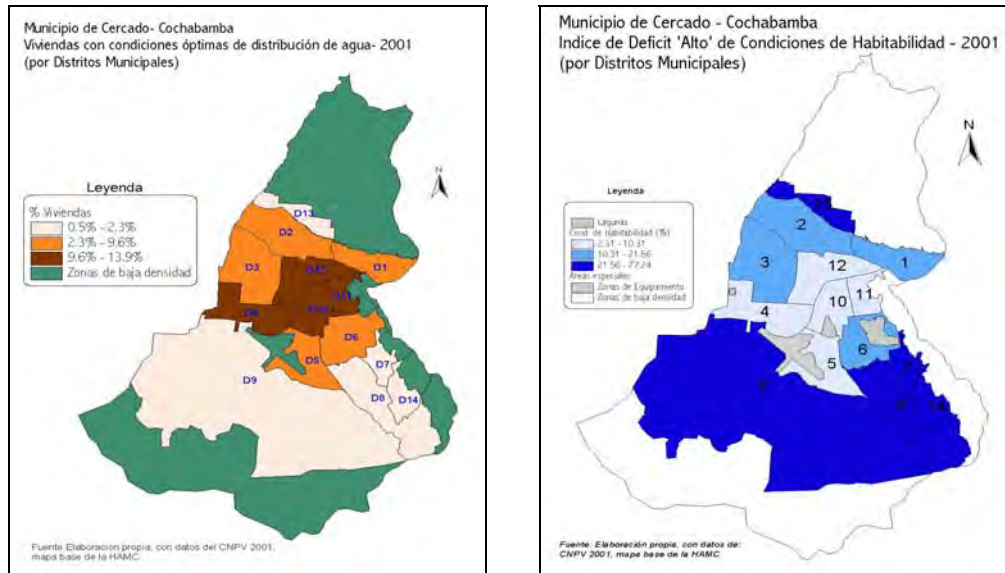
“Hay mucha diferencia pues, la diferencia por ejemplo es que ellos están más beneficiados en todo y nosotros casi nada. Por ejemplo, el impuesto de esta casa yo pago 600 bolivianos. A mí por ejemplo, para entrar en sistema me han ajustado igual como la categoría de la construcción igual que al centro o al norte, e incluso me han ajustado con que yo tenía agua más, alcantarillado, los servicios básicos más... y yo como si estuviera usando todos los servicios tengo que pagar el impuesto, eso es injusto”⁵.

La exclusión de los barrios de la Zona Sud y las inequidades de esta zona en comparación con el resto del Cercado son un reflejo del incremento de desigualdad que se ha visto en todas las urbes latinoamericanas en las últimas décadas. Sin embargo, las características que asumen la desigualdad y pobreza en cada ciudad se deben a condiciones históricas e institucionales específicas.

En Cochabamba, los pobladores de zonas periurbanas carecen -sobre todo- de servicios básicos y de salud. Las consecuencias son graves porque no solamente esto dificulta su salida del círculo vicioso de la pobreza, sino que además sus costos de vida son más elevados que los de los residentes de las zonas Centro y Norte. Por ejemplo, el costo de un metro cúbico de agua (equivalente a 5 turriles) llega a los 20 Bolivianos (Bs.) en la Zona Sud, mientras que en la Zona Norte -donde hay conexiones a la red municipal de SEMAPA- cuesta menos de 5 Bs. por metro cúbico. Otros datos

⁵ Cuando no se anotan con su fuente, todas citas son de entrevistas con vecinos y dirigentes de los barrios de Lomas de Santa Bárbara, Mineros San Juan y Nueva Vera Cruz realizadas entre julio y diciembre del 2007.

sobre las diferencias de condiciones y servicios en la Zona Sud son igualmente deplorables (ver las siguientes figuras).

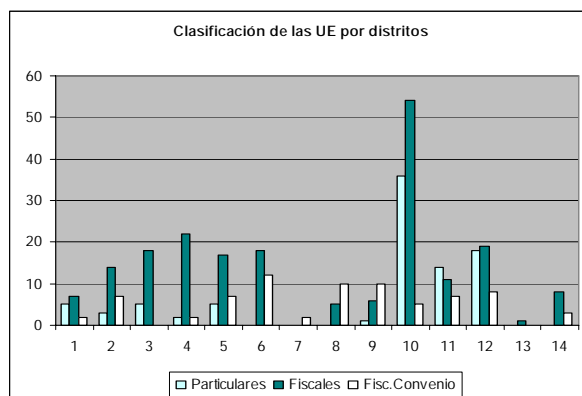


Fuente: Butrón y Veizaga “La Población en el Municipio de Cercado de Cochabamba”

Sólo el 49% de las viviendas en el municipio tiene niveles aceptables de acceso a agua potable. Estas viviendas se encuentran sobre todo en los distritos 4, 10, 11 y 12 (centro y norte de la ciudad). En los distritos 8, 13 y 14, el 74% de las viviendas tienen deficiente distribución de agua; no tienen redes de agua potable, o éstas son deficientes o autogestionadas; también se obtiene agua para el consumo de ríos, vertientes, lagos, lagunas y otras fuentes. Casi siempre esta distribución se realiza con carros cisterna en dudosas condiciones de salubridad⁶.

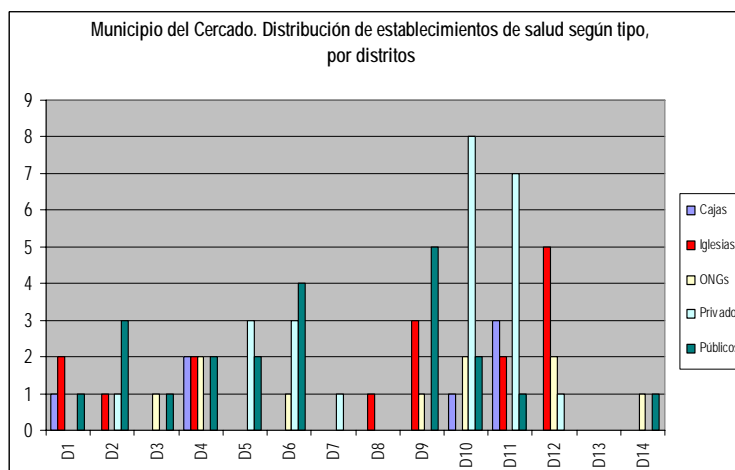
Los residentes de la Zona Sud también tienen menor acceso a los establecimientos educativos, pues las escuelas están mayormente concentradas en el centro y en el norte de la ciudad. Como muestra el siguiente cuadro, la escasez de centros educativos en la zona sur continúa siendo más aguda que en otras zonas, a pesar de que en los últimos años se hayan construido nuevas, pues los barrios siguen creciendo.

⁶ Estos datos, gráficos y análisis provienen directamente del trabajo realizado por el Centro Vicente Cañas. Estos y más datos sobre la Zona Sud se encuentran en la cartilla educativa *La Otra Llaqta, la Llaqta del Sur*.



Fuente: Elaboración propia sobre datos de la Dirección de Desarrollo Humano HAM 2001

En cuanto a acceso a servicios de salud, también existen grandes inequidades. Como demuestra el siguiente gráfico, los establecimientos de salud están concentrados en las zonas más ricas de la ciudad.



Fuente: Elaboración propia sobre datos de Céspedes y Montaña "Análisis de la Situación de Salud del Municipio de Cercado"

Aunque los distritos 6 y 9 de la Zona Sud tienen el mayor número de establecimientos de salud públicos, estos son sólo de primer nivel -en ellos se atiende sólo casos de medicina general además de promover la salud preventiva. Estas desigualdades son el resultado de la distribución inequitativa de las inversiones municipales. De acuerdo a Ledo, en 1999, 90% de las inversiones municipales se usaron en los distritos 10, 11, 12 (de las zonas centro y norte), mientras que tan sólo el 0,66% de las inversiones se destinaron a los distritos 7, 8, 9 y 14 (de la Zona Sud).

De esta área árida y marginada del Cercado, la situación de mayor crudeza se concentra en el Distrito 8, donde se encuentran los cuatro barrios de estudio. Incluso los medios de comunicación reflejan el hecho que los vecinos de estos barrios no gozan de los beneficios ni servicios promedio que brinda la ciudad, y es común escuchar o leer sobre su organización y lucha por aquellos que aún no pudieron obtener, siendo el agua el más visible.

Es de conocimiento general que la Zona Sur acoge a los migrantes del área rural que llegan a la ciudad cargados de sus bultos y esperanzas; y al encontrarse con la tierra, la hacen suya como se suele hacer cuando se está cerca de lo propio e íntimo. Los vecinos de esta zona suelen dar

testimonio del gran esfuerzo que realizan para subsistir, además que sus juntas vecinales suelen caminar solas, sin el apoyo de las instancias públicas. Ellos construyen su propia ciudad –no les queda otra opción– esa que queda al margen de las políticas de desarrollo y del maquillaje surrealista y repetitivo de las plazas y calles del centro y de la zona norte.

Entre los procesos más recientes de construcción heterogénea y marginada de identidades y realidades colectivas en estos barrios a partir de la búsqueda de alternativas de vida para sus familias, se encuentra el hecho de que más y más vecinos de la zona han salido del país en busca de mejores oportunidades. A continuación, se brinda una breve descripción de los cuatro barrios en los que este estudio ha buscado obtener un mayor entendimiento de las nuevas dinámicas relacionadas a esta migración internacional.

2.6. Lugares de estudio y sus características migratorias

Con miras a crear un precedente en la realización de este emprendimiento, se estableció -en la formulación del proyecto de investigación- el enfoque inicial en cuatro lugares de estudio. En estos barrios, el Centro Vicente Cañas cuenta con un trabajo de varios años de acompañamiento a la población y a sus organizaciones sociales, y presentan características particulares en cuanto al origen de su población, grado de asentamiento, organización social y otras. Estos barrios son: Lomas de Santa Bárbara y Mineros San Juan, al sur del Distrito 8; Nueva Vera Cruz en la parte norte del Distrito 8; y K'ara K'ara en el distrito 9.

Se aprovechó los muestreos y censos -en tres de los cuatro lugares de estudio- realizados por el Programa de Poder Local del Centro Vicente Cañas, para incluir preguntas sobre la participación en y las realidades de la migración internacional. Posteriormente se programó y ejecutó un muestreo similar en el cuarto barrio, como actividad compartida entre el equipo de investigación y el Programa de Poder Local del Centro Vicente Cañas.

A partir de estos censos y muestreos se han encontrado diferencias significativas entre los cuatro lugares de estudio en cuanto a la inserción de su población en los procesos de migración internacional. Mientras en Lomas de Santa Bárbara y Nueva Vera Cruz se registran porcentajes relativamente bajos de familias con parientes en el exterior (respectivamente 14.6 y 15.0), en Mineros San Juan la migración internacional llegó a involucrar a casi la cuarta parte de las familias (22.5%) y en K'ara K'ara a casi un tercio de ellas (32.0%).

Del total de la población registrada, son varones el 52% de las personas que han migrado a otros países casi exclusivamente por razones de trabajo (el motivo de la migración para el 98% es laboral, para el 1% es el estudio y para el restante 1%, otros motivos), en tanto que el 48% son mujeres. Esto aparentemente indica una ligera variación en cuanto a la preponderancia global de la migración femenina. Sin embargo, no es suficiente realizar una simple suma de los censos y muestreos realizados. Debido a las grandes variaciones en cuanto a la población participante, los datos recogidos en las Lomas de Santa Bárbara llegan a imponerse sobre los demás lugares de estudio; de tal modo, al desglosar los datos se revela una realidad distinta. Mientras en Lomas de Santa Bárbara prevalece claramente la migración masculina (59% de los migrantes son varones y el 41% mujeres), en los otros sitios se registra una mayor participación femenina en la migración internacional: 51% en Nueva Vera Cruz, 55% en Mineros San Juan y 58% en K'ara K'ara.

En cuanto a grupos según edad, se ha encontrado -coincidiendo con la tendencia global migratoria- que el grueso de la población migrante en los barrios de estudio se encuentra entre los 18 y 49 años de edad, es decir en plena edad productiva.

Los emigrantes de los barrios en este estudio tienen como destino preferencial a los países de Europa (67%) y en ella a España; un 70% del total de la población entrevistada afirmaron que sus parientes migraron hacia este país. Otro país europeo preferido como destino es Italia, con un 3%. El segundo destino preferido por los migrantes es Sudamérica (30%), siendo Argentina el país con mayor afluencia de vecinos y vecinas de la zona de estudio (20%). Muy por debajo se encuentran Brasil y Chile como destinos intracontinentales y, finalmente, se encuentra el grupo de familias o personas con parientes en los Estados Unidos de América, que llegan a casi el 3%.

Nuevamente, resaltamos la marcada diferencia existente entre los lugares de estudio en cuanto a los porcentajes de preferencia del primer (España) y el segundo destino (Argentina). En Lomas de Santa Bárbara se registró una importante relación con el país vecino (31% a Argentina frente al 53% hacia España), mientras que en los otros tres lugares la afluencia a España es significativamente mayor. En K'ara K'ara la migración internacional ha registrado un 18% hacia Argentina y un 68% hacia España; en Mineros San Juan es respectivamente 22% y 72%, y en Nueva Vera Cruz 8% y 84%. Aunque con cierta ambigüedad, los datos sugieren la existencia de una correlación entre sexo y destino: mientras que -en términos generales- la migración internacional de pobladores de Lomas de Santa Bárbara se da sobre todo en varones y hacia Argentina, en comparación a los otros tres lugares de estudio, los dos sitios de mayor participación relativa, Mineros y K'ara K'ara, presentan una mayor participación femenina en la migración, siendo la afluencia hacia España.

Para analizar la vinculación que estos migrantes mantienen con sus comunidades y en particular con sus familias, se revisa el dato sobre el tipo de apoyo que la familia recibe del migrante. Para el 67% éste se traduce en lo económico (la variación entre los cuatro lugares de estudio es de 65% a 69%), mientras que cerca del 30% no recibe ningún tipo de apoyo. Es importante tomar en cuenta este porcentaje, que indica que **tres** de cada **diez** familias no han podido satisfacer la necesidad económica a partir del cambio en lo laboral, que fue el principal motivo para la salida de este grupo de personas.

A continuación, se precisa algunas características de cada uno de los cuatro barrios en los que se ha trabajado.

Lomas de Santa Bárbara

Lomas de Santa Bárbara se encuentra erigida sobre una loma alta de la Zona Sud de Cochabamba, a la altura del kilómetro 7 de la carretera antigua a Santa Cruz⁷. Su característica visual es el desorden de las casas aferradas precariamente a las laderas de la loma, al igual que en muchos otros barrios producto de asentamientos irregulares.

⁷ Avenida Petrolera es, de hecho, el nombre que lleva la carretera antigua a Santa Cruz, a lo largo de ella se encuentran los diferentes barrios del distrito municipal 8.

Ciertamente, se encuentra alejada del centro de la ciudad pero, en compensación, ofrece un gran espectáculo visual: toda la ciudad. Es inevitable advertir también otro espectáculo visual; el que ofrecen las torres de alta tensión asentadas a pocos metros de las viviendas, con sus letreros amarillos advirtiéndolo: “PELIGRO DE MUERTE”.

Lomas de Santa Bárbara presenta ciertas peculiaridades organizativas; un primer espacio son las reuniones semanales de manzano, que mantienen un carácter íntimo y se constituyen en el nexo central para que los “jefes de manzano” representen la participación de los vecinos.

Este barrio, desde sus asentamientos iniciales, asume como formas propias del colectivo las asociaciones íntimas de sus manzanos, que a su vez dan lugar a las asambleas generales del barrio. El barrio ha sido constituido a partir de la venta de lotes, alrededor de los cuales se conformaron grupos que podrían ocupar los manzanos y consolidar el asentamiento a través de la construcción de sus casas.

En Lomas de Santa Bárbara se inició el trabajo a partir de contactos previos con la dirigencia de la Junta Vecinal, después se realizaron entrevistas grupales, individuales y charlas informales, manteniendo constante presencia en los espacios organizativos. Una de las entrevistas realizadas en Madrid se aplicó a una mujer cuya familia reside en las Lomas de Santa Bárbara.

Mineros San Juan

También se ubica en las proximidades de la carretera antigua a Santa Cruz, en el Km 10, la frontera entre el municipio de Cercado y el municipio rural de Arbieto. Se puede encontrar un sinnúmero de construcciones y evidentes diferencias entre las más antiguas de ellas-de carácter humilde- y las más nuevas. La mayoría de las construcciones antiguas son de adobe; hasta en lo alto de esta urbanización se pueden encontrar casas aferradas a las laderas.

La tradición organizativa del barrio es fuerte y está consolidada, factor decisivo en la gestión de diversas obras para el barrio, a pesar de permanecer éste hasta hoy como un asentamiento ilegal. Su espacio de organización colectiva es la asamblea general, que discute temas como el saneamiento de la tierra a partir de un acuerdo alcanzado con el supuesto dueño del terreno. La participación de las familias en el proceso de ocupación del territorio y asentamiento en él fue similar a la de brigadas en plena guerra; hasta el año pasado los jefes de grupo se identificaban como “comandantes”.

Las formas colectivas de Mineros San Juan tienen raíces en los enfrentamientos con comunarios del lugar y otras “contrapartes”, esto ha dado lugar a un sentido de unidad muy desarrollado. La violencia que vivieron -en conjunto- los primeros asentados le da un carácter colectivo muy fuerte al barrio.

No se puede hablar de un nivel de instrucción y formación muy alto en el barrio, esto ha generado muy buenas oportunidades y contextos previos para las discusiones en asamblea, los cuales se constituyen en medios fundamentales y decisivos para la determinación de la opinión pública del barrio.

El proceso de acercamiento a Mineros San Juan fue similar al de Lomas de Santa Bárbara; también se inició con contactos previos con la dirigencia, con quienes se realizaron entrevistas grupales

introductorias. Con los vecinos se aplicó posteriormente entrevistas individuales y charlas informales; también se mantuvo presencia en espacios organizativos colectivos

Nueva Vera Cruz

Este barrio es más antiguo que los anteriores, erigido en los años 80 a sólo unas cuadras del Km. 7 de la carretera antigua a Santa Cruz. Tal vez por su antigüedad -o por las dinámicas previas de organización- este barrio parece estar urbanísticamente mejor organizado, con un mayor grado de regularización de sus tierras. Entre los cuatro, es el único que tiene un “Prado” con espacios casi verdes pero -a diferencia del Prado ostentoso del centro de la ciudad- es más pequeño, más humilde, más seco, sin flores ni árboles. Nueva Vera Cruz se caracteriza principalmente por ser un escenario comercial emergente, que produce la impresión de pasar por un buen momento. A esa impresión contribuyen algunas casas construidas -o en proceso de construcción- de aquellos los vecinos que decidieron migrar a España, aunque está claro que muchos de ellos tienen que hacer esfuerzos enormes para subsistir.

En el plano organizativo, se ve un marcado contraste en las formas colectivas barriales. Nueva Vera Cruz se destaca porque ha logrado articular en la Junta Directiva Única a diversas organizaciones presentes en el barrio⁸, esta Junta mantiene actividades permanentes y lleva adelante asambleas barriales como espacios de información más que de discusión y decisión colectiva. La participación de los vecinos en su barrio suele darse a través de más formas representativas que directas. Las decisiones en cuanto a la organización y gestión de las obras barriales se toman y asumen en las reuniones de los dirigentes.

Los vecinos de Nueva Vera Cruz pueden considerarse público ciudadano, por la inclusión de sus pobladores en el mundo más formal y profesional. La pertenencia de los vecinos en Nueva Vera Cruz a espacios públicos más amplios y formales minimiza su participación en los asuntos netamente barriales.

En Nueva Vera Cruz la investigación arrancó más tarde que en los otros, porque el barrio estaba en proceso de cambio en la dirección de la OTB, con la cual se inició el contacto y planificó un taller barrial de reflexión sobre el tema migratorio. Este taller se llevó a cabo en coordinación con profesionales de AMIBE. Luego del taller barrial se iniciaron las entrevistas individuales; en tres entrevistas aplicadas en Madrid se contó con la presencia de una mujer y dos hombres del barrio.

K'ara K'ara

K'ara K'ara no parece ser un barrio peri-urbano, sino uno con carácter ‘rural’; si no fuera por su proximidad con los otros tres barrios, podría fácilmente suponerse tal cosa. Se encuentra a la altura de Nueva Vera Cruz, pero al otro lado de la carretera antigua a Santa Cruz, en el distrito municipal 9.

⁸ Comité de Agua, la Junta Escolar, Organización Territorial de Base (OTB) y otras organizaciones del barrio.

Las características visuales de este barrio son llamativas: muchos árboles, áreas verdes y animales, aunque también se vean calles -mayormente empedradas. Cuentan con una red de distribución de agua domiciliaria, un servicio de energía eléctrica estable y obras de infraestructura tales como canchas, la escuela, la posta de salud y la casa comunal situados en pleno centro del barrio.

Se pueden apreciar muchas casas en plena construcción; las casas “grandes, bonitas, de materiales de buena calidad y con paredes pintadas” son de familias con parientes en el exterior y colindan con otras casas de materiales y apariencia más “humilde”.

Su característica organizativa ha sido por años el logro de obras barriales, fruto de las negociaciones por la presencia del botadero de residuos sólidos, ubicado a menos de un kilómetro del territorio de la OTB. Hoy en día, este es el tema más presente en las actividades colectivas barriales, que orienta a su vez sus movilizaciones para lograr el cierre del mencionado botadero.

En los últimos años ha habido un fuerte crecimiento de la población del territorio de “K’ara K’ara”. Por ello, el estudio se limitó a la población que conforma la OTB de K’ara K’ara. Varias de las familias participantes del Proyecto de Mediación Laboral del Centro Vicente Cañas son parte de esta población.

El inicio del trabajo con este barrio se dio a partir del contacto establecido con la dirigencia relativamente nueva de la OTB, con quienes se planificó un taller barrial sobre migración. En K’ara K’ara se aplicaron entrevistas grupales, entrevistas individuales y una charla informal.

2.7. Preguntas centrales de la investigación

La propuesta de trabajo de esta investigación fue elaborada a partir de contactos preliminares con dirigentes y familiares de migrantes, una caracterización inicial de los lugares de estudio y la consulta a fuentes secundarias. La propuesta plantea como objetivo general del proyecto: “*precisar el impacto de la migración internacional en la presencia o no de elementos que generen condiciones para el desarrollo comunitario*”, y formula cuatro preguntas que funcionaron como eje de la investigación:

- ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a la vivencia del espacio físico, vistos e interpretados desde un enfoque en las tensiones de la recreación de espacios privados y públicos?

Por ejemplo: ¿Existen manifestaciones de la migración con gran impacto en el espacio físico, como nuevas construcciones, muros, u otros?

- ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a las definiciones de identidades y pertenencias?

Por ejemplo: ¿Cuál es el sentido de pertenencia de los/las migrantes y los miembros de su familia con respecto al sitio de estudio, y cómo influyen los diferentes procesos de migración (interna o externa) en dichas percepciones?

- ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto al grado y las características de la cohesión social de los pobladores y sus relaciones sectoriales a un nivel municipal, regional, nacional y/o internacional?

Por ejemplo, ¿cómo influye la composición de la población en cuanto a origen, sexo, edad y otros, en su interés y capacidades para actuar como grupo o sector, y cómo esta característica influye en y es influenciada por la migración?

- *¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a la organización social, vistos e interpretados desde un enfoque en las tensiones entre lo institucional y lo informal?*

Por ejemplo: ¿Qué tipos de liderazgo, mecanismos de participación o control social y relaciones externas existen en el tratamiento de asuntos comunales y cómo cambian éstos con la migración?

Alrededor de estas preguntas, con una orientación a explorar lo público y/o comunitario, hay un conjunto de preguntas que se dirigen a entender mejor las situaciones y percepciones al nivel individual/familiar. Son preguntas que indagan -por ejemplo- en los motivos para migrar, las imágenes sobre la migración y la situación de los/las emigrantes, así como la organización laboral al interior de las familias; y cuyas respuestas sirven en esta investigación como trasfondo para la interpretación y el análisis de lo comunitario.

CAPITULO III: EFECTOS EN EL ESPACIO PRIVADO FAMILIAR

Si bien la privatización⁹ del tema de la migración ha dado lugar a una simplificación de sus efectos en el discurso público, los mismos familiares de los migrantes viven la ambivalencia de estas consecuencias múltiples. Este capítulo estudia el *cómo* de la incorporación de la migración en los proyectos de vida individuales-familiares y cómo esta incorporación cambia la situación material y social de la familia. Partiendo de estos impactos en el seno del hogar, podremos comenzar a escudriñar la influencia de la migración en la vida cotidiana comunitaria de los lugares de estudio.

Es más, al examinar los efectos de la migración en los espacios privados de las familias afectadas directamente por la migración externa, será importante considerar estos efectos en relación al contexto de privación que viven estas familias en los barrios periurbanos de la Zona Sud. Como se aprecia en el capítulo anterior, la situación de estas familias está comúnmente condicionada por una precariedad material (con acceso variado a servicios básicos), socio-cultural y económica.

La individualización de las circunstancias de estos pobladores es parte de su incorporación a una ciudad y ciudadanía regida por prácticas institucionalizadas que buscan fortalecer y garantizar derechos individuales a la libertad, la propiedad y la seguridad. Sin embargo, tales conceptos liberales han sido criticados desde su elaboración y establecimiento. En términos que aún son aplicables en el contexto de este estudio, Marx escribió que “El derecho humano de la libertad no se basa en la unión del hombre con el hombre, sino, por el contrario, en la separación del hombre con respecto al hombre. Es el *derecho* a esta disociación, el derecho del individuo *delimitado*, limitado a sí mismo”. Asimismo, según Marx los derechos liberales implican la separación del individuo de su comunidad, en la cual la sociedad y el otro actúan no como medio de posible auto-realización sino como restricción misma de ésta.

Tras la individualización de su marginalización y con poco apoyo societal para satisfacer las necesidades de sus familias, los vecinos entrevistados han considerado, individualmente y en familia, que la migración externa puede brindar una respuesta a sus dificultades materiales. Sin embargo, se observa que mientras las remesas de la migración ayudan a veces a estabilizar la situación económica de las familias involucradas, con la migración también crecen y se transnacionalizan las inseguridades locales de estos pobladores, ya marginados. El aspecto más destacado entre las observaciones preliminares detalladas a continuación, es la mayor inestabilidad social y familiar que acompaña a la migración.

3.1. Proyectos de vida

Al hablar de migración es importante sopesar las motivaciones que la originan y los proyectos de vida que surgen a partir de ella, comenzando por revisar los planes de quienes se han ido y tomando

⁹ En referencia a la vivencia de la migración y sus efectos limitada al entorno familiar del migrante. Si bien la palabra privatización hace referencia principalmente a “desestatización” para objeto de este estudio se toma en cuenta, justamente, esta desvinculación de lo público, es así que la migración y sus efectos no deja de ser un fenómeno muy particular, que aunque involucre a muchas personas y familias, no ha logrado posicionar en el ámbito público los elementos que la constituyen en una problemática.

en cuenta también los proyectos de hijos y otras personas implicadas en este proceso. Hermanos, padres y otros familiares -sobre todo quienes ejercen las responsabilidades del cuidado de los hijos de los migrantes- sienten cómo la decisión de migrar se relaciona con sus propios proyectos de vida. Es más, se puede decir que los proyectos de vida de quienes se quedan, a menudo se caracterizan por una relación de dependencia directa con la definición de los proyectos de vida de los migrantes. Así, ante cualquier variación en las condiciones o perspectivas en España (u otro país de destino de los migrantes), se pueden apreciar cambios drásticos –y hasta desmoronamientos –en la formulación de los proyectos de vida de quienes se quedaron.

Está el ejemplo de una pareja, con la expectativa de un próximo retorno de su hija y la seguridad de que -en el momento en que ello ocurra- ellos tendrán que dejar el hogar donde viven y cuidan a sus nietos: “Si, se va a volver este año me dijo (...) Aquí va (a) vivir. Es que esta es su casa, aquí se va (a) venir. Nosotros nos vamos a ir”.

Se han encontrado varios casos en los que la familia debe recomponerse o ajustarse a la nueva situación familiar del migrante. Hay situaciones especialmente dramáticas en aquellas familias que han perdido al padre o la madre, no por situaciones de muerte, sino porque éstos conformaron nuevas familias:

“se ha quedado allá y ya tiene su otra mujer allá, y nadie puede hacer nada. Hemos tratado de buscar ayuda, métodos para poder averiguar cómo está o dónde podemos localizarlo... y todo eso. Y son casados, aquí tienen cuatro hijos. Y (de) allá, solo le ha mandado 120 ó 130 dólares, nada más. Ni cada mes siquiera, puede mandar el 10, el 20 al siguiente o al 25, así manda. O si no, cuando sus hijos le dicen ‘papá, necesitamos para materiales, papá queremos, esto, así’. Y no manda, ¿dónde vas a ir?, ya hemos ido, ha ido mi hermana a tal lugar, ‘andá, le han dicho”

Por supuesto, estas situaciones no tienen nada que ver con los planes originales del migrante y de su familia. Estos planes por lo general se orientaban a lo económico “¿la idea es ir, ganar y ahorrar? (...) Y volver. -¿Y después volver? –Si.” Pero con el paso del tiempo, más bien han llegado a incorporar nuevos intereses, actitudes, saberes y conductas, acarreado con ello nuevos conflictos y motivos de angustia para quienes se quedaron en Bolivia.

Entre la diversidad de proyectos migratorios individuales o familiares, es común encontrarse con sueños de un retorno planificado que ofrezca seguridad tanto laboral como económica: “su sueño de mi hermano es venir, abrir su propio taller. Tenía su taller pero le faltaba capital también, por eso dijo ‘mejor me iré a trabajar lejos: una vez que llegue voy a abrir mi propio taller” (Hermano y cuñada/hija de migrantes, 02/03/2008). Cumplir el sueño suele demorar más tiempo del pensado: “Según él me dijo, éste último que va (a) volver se va (a) quedar un tiempo y que va (a) volver a ir también allá. Ahora le van a dar para dos años y va a tener más tiempo para quedarse y luego volver” (Esposa de migrante, 14/02/2008); lo cual obliga a ajustar fechas de retorno y ampliar el período de espera para las familias que -más que esperar -desesperan, se resignan: “mi mamá también le ha dicho venite, a tu crío¹⁰ yo ya no voy a cuidar más porque me hacer renegar” (Hermana de migrante, 19/04/2008).

¹⁰ En referencia a su hijo pequeño.

Es comprensible que -cuando la motivación es económica- el proyecto dependa totalmente de la situación encontrada y de la capacidad de adaptarse o sobreponerse a las dificultades encontradas, pero también se dan casos en los que -en primer lugar- la migración no tiene motivaciones económicas y, de todas formas, genera cambios en la estructura familiar:

“ella tenía sus movilidades de su marido que iban de Cocha a Santa Cruz y tenía dos movilidades, una la ha vendido y con eso se ha ido. No se ha prestado dinero tampoco, ella ha dicho ‘voy a ir, conocer, voy a regresar, no importa. No me estoy prestando dinero de nadie. Si pierdo, bueno, voy a perder’. Así, arriesgándose, se ha ido. Le han animado ya más antes mis primas... yo creo que se ha ido porque quería salir, porque ya aquí estaba mucho tiempo de pena, parece que no le podía olvidar a su marido, quería distraerse, por lo menos ha dicho así, -trabajando me voy a olvidar” (Hermana de migrante, 19/04/2008).

Del otro lado están los proyectos de las personas que se quedaron, ya sea porque son hijos de migrantes o sus cuidadores. Entre ellos es común encontrar iniciativas propias, pensadas para aportar a la economía familiar, generar ingresos y no depender únicamente de las remesas:

“Quisiera costurar. Antes hacía cubrecamas para vender. Pero no tengo para comprar tela... Sí, quisiera comprarme digo una casetita, en la ciudad, en la cancha, yo quiero vender, así quisiera, pero mi esposo me dice: espera nomás, no hagas eso todavía, tu te vas a ir -¿y los niños, en qué se quedan?, me dice, -se van a ir, en su gusto, tal vez no van a hacer sus tareas... Hasta mientras quisiera que haya un trabajito” (Esposa de migrante, 21/02/2008)

Pero, nuevamente, estas iniciativas dependen no solamente de las remesas para iniciarse, si no también de la aprobación del migrante. En el caso de la señora citada, su proyecto se postergará hasta que el esposo retorne o hasta que los hijos crezcan, lo que se dé primero. No sólo una iniciativa económica es postergada, también lo son las aspiraciones y necesidades personales, de no existir únicamente como madre o guardián de los hijos de quienes partieron a otro país.

La situación es diferente para los hijos que ya crecieron lo suficiente como para tener la posibilidad de elegir entre varias opciones. Ellos no suelen situar sus planes a corto plazo, aunque sí los de largo plazo, en la realidad de sus padres. Varios hijos de migrantes consultados coinciden en expresar su respeto y comprensión de la opción de sus padres, incluso su justificación: “no quisiera que vuelvan, porque yo aquí, no les veo qué cosa van a hacer” (Hijo de migrantes, 17/02/2008). Lo llamativo es que ellos -en su mayoría- no vean a la migración como parte de su propio proyecto de vida. Por el contrario, están convencidos de que podrán encontrar opciones de subsistencia en su propio país:

“yo trabajaría así ¿no?, me rajaría, claro que tendría que buscar algo más, pero en aquí pues, siempre estando al lado de mi familia, a veces comiendo pan duro ¿no? por estar juntos; pero a veces los hijos no entienden eso, yo no entendía antes” (Hijo de migrantes, 17/02/2008)

Este rechazo a la migración como una opción para su propia vida se vincula de manera expresa al impacto negativo que la migración de uno o ambos padres de estos jóvenes produjo en sus familias, sentido en carne propia: “lo que a mí mis papás me han faltado todo este tiempo no lo puedo compensar con nada, ni con dinero, ni con nada.”

3.2. Reconfiguración de la familia y su convivencia

Reconfiguraciones en la familia

Los efectos de la migración externa en cuanto a proyectos de vida de los familiares y el uso de las remesas, parecen estar limitados al espacio privado familiar. Los avances concluyentes de este documento identifican las relaciones entre estos efectos privados y los espacios públicos de la comunidad, explorando la construcción mutua de lo privado y lo público. Los siguientes acápites detallan la reconfiguración familiar y el impacto en los hijos de migrantes, como temas visibles que influyen en el colectivo barrial.

Aunque, en el espacio peri-urbano, la familia extendida no ha mantenido la fuerza y unidad que caracteriza su funcionamiento en las áreas rurales de donde ha migrado su población en años anteriores, es común que la salida al exterior de uno o más parientes ocasione cambios importantes tanto dentro como fuera de la unidad familiar más reducida. En particular, el reemplazo temporal de la responsabilidad materna y paterna directa para con los hijos de migrantes requiere adaptaciones de envergadura en los planes de vida de hermanas y hermanos, hijas e hijos, y/o padres y madres de las y los migrantes; y no es extraño que éstos hablen de sus aportes en este terreno como sacrificios.

“Ahorita estoy esclavizada, entonces soy yo la que está afectada, no ellos. Ellos están felices porque no les falta nada”, dice la mamá de un migrante quien se quedó a cargo de sus nietos: “me ha afectado a los nervios, porque imagínate... son más o menos 15 años que yo ya no estoy con niños, entonces ya no es vida para mí... ya me violenta” (Madre/suegra de migrantes, 12/03/2008). Una mujer en Lomas de Santa Bárbara comentó el caso de una vecina que se quedó cuidando a seis de sus nietas, de tres hijos diferentes. Cuando su hija le dijo: “ahora de mí también cría pues, cuando lleguen ellos yo ya también voy a ir”, la señora le había contestado: “mejor es que me muera a que siga criando a los nietos” (Grupal manzano OTB, 27/01/2008). Otra señora de K’ara K’ara dice que hubiese querido no cuidar a sus nietos, pero que la nueva responsabilidad también le “ayuda a distraerse”(Grupal taller vecinos y familiares de migrantes, 13/04/2008).

En los barrios de formación reciente (Lomas de Santa Bárbara y Mineros San Juan), a menudo el cambio de roles también involucra traslados de la residencia. Así, encontramos a una pareja de Anzaldo en el terreno que su hija compró en Lomas de Santa Bárbara. Frente al anunciado retorno de la migrante, su mamá comentaba que: “Aquí va a vivir. Esta es su casa, aquí se va a venir. Nosotros nos vamos a ir.” A la pregunta si piensa volver a Anzaldo, su esposo contesta que “no, ya no” (madre y padre de migrante, 24/02/2008): él y su esposa piensan quedarse en la ciudad.

Asumir inesperadamente la responsabilidad de los hijos de parientes también trae cambios de orden laboral. “...están mis sobrinos conmigo” dice una señora de Mineros San Juan, “y sin tiempo estoy, ni salgo a vender porque ellos pelean con mis hijos...no estoy saliendo a vender. Estoy un poco preocupada”(esposa/cuñada de migrantes, 07/03/2008).

Esta situación de incumplimiento con lo laboral a causa del compromiso de cuidar niños también se da entre las esposas de migrantes. “Quisiera costurar” dice una señora de K’ara K’ara, “pero mi esposo me dice: ‘espera nomás, no hagas eso todavía. Tu te vas a ir y los niños, ¿en qué se quedan?’, me dice”. La reafirmación del rol materno se da en más de un sentido. La misma señora relató que también estaba por irse a España: “mis documentos ya estaban listos. Mi esposo no quiere que vaya con mis hijos: ‘sólo vos ven. Aunque marido y mujer sin comer vamos a estar, pero no los traigas a los niños’, me decía... Por eso no he querido ir, no puedo abandonar a mis hijos. Tampoco por la plata voy a ir y dejar a mis hijos (Esposa de migrante, 21/02/2008)”

El caso del hombre que se queda a cargo de los hijos es percibido de forma muy distinta... “porque el hombre pues, no sabe a veces, no puede preparar el alimento como la mamá, las cosas de la ropa tampoco puede manejar bien... el hombre es de la calle, no está acostumbrado a estar (en casa) y hacer el papel de mamá más; no, no está a su alcance” (Profesional, 24/04/2008). Mientras que la mujer se muestra comúnmente como pendiente de sus hijos, no es extraño escuchar historias sobre el abandono del rol paternal por parte del hombre al ser su mujer quien se va. Se advierten impactos diferenciados según el género del miembro migrante.

En cuanto al sexo de los migrantes al exterior, hay marcadas diferencias entre los cuatro lugares de estudio. En Lomas de Santa Bárbara -un barrio con relativamente poca migración al exterior- se ha registrado que ‘sólo’ un 41% del total de migrantes es mujer. En Nueva Vera Cruz, el porcentaje de hombres y mujeres es casi parejo (respectivamente 49% y 51%), mientras que Mineros San Juan y K’ara K’ara son a la vez los barrios con relativamente más migración (respectivamente el 22.5% y el 32% de las familias), y con más migración femenina (respectivamente el 55% y el 58% del total de migrantes). No es, entonces, casual, que sean éstos los barrios con más testimonios en los que se expresa la preocupación sobre el perjuicio de la migración al exterior para los niños y adolescentes hijos e hijas de migrantes.

En otras situaciones, son los jóvenes quienes asumen el cuidado de sus hermanos o sobrinos, a menudo sin ninguna preparación. “Me he sentido con mucha responsabilidad, además sin saber qué hacer”, dice una joven de K’ara K’ara que cumplió en los últimos años la función de mamá de los hijos de varios de sus hermanos y hermanas, “a veces me sentía bien impotente de no poder hacer nada por ellos, pero a la larga... me acostumbré a cuidarles, a hacerles divertirse... a ayudarles a hacer sus tareas” (Hermana de migrantes, 19/04/2008).

Las madres que enfrentan la migración de sus esposos también hablan de cambios para ellas relacionados a la atención a su rol de esposa. Una señora opina que “la gente, la familia, en todos los aspectos controlan más, y si no te controlan, pues te buscan alguna fallita para hacerte ¿no? O hablarte, más que todo eso pasa así siempre, con las mujeres” (Esposa de migrante, 14/02/2008). Otra señora comenta que “la gente es a veces mala... tengo cuñadas que -porque yo estoy bien, tengo mi casa- empiezan a hacer chismes: que tu marido está así... Los del barrio también le llevan chismes a mi esposo, que tu mujer está así” (Esposa de migrante, 25/04/2008). Un testimonio ilustrativo de la esposa de un migrante es el siguiente:

“Como cuatro años yo no salía para nada. Por los malos comentarios sobre todo, la suegra también vive ahí abajito, me va a estar mirando que dónde estoy yendo, a qué estoy yendo, que mucho salgo, esas cosas... y uno ya no puede salir. Por decir, te invitan a un matrimonio y no puedes ir porque estás sola y, si vas, todos te preguntan: ‘¿qué es de él?, y tampoco a cada uno se le puede explicar ¿no?’” (Esposa de migrante, 14/02/2008)

El tema de la fragilidad de las relaciones de pareja es una constante en las entrevistas sobre los cambios provocados por la migración. No solamente la prensa nacional establece una relación causal entre la migración y el gran número de divorcios; también lo hacen quienes viven de cerca los efectos de la migración. “Es así, las familias se separan, he escuchado problemas de familias en que los papás allá andan mal...”, dice una hija de migrante de Nueva Vera Cruz. Para la esposa de un migrante del programa de mediación laboral del Centro Vicente Cañas, era una preocupación mayor: “...era que él, estando solo allá, tenga, digamos, lo que es una amiga, o alguien que le hable,

que le haga sentir bien... siempre nos decían ¿no? que si él se va, ustedes se van a ir alejando... no va a ser el mismo cariño de antes” (esposa de migrante, 14/02/2008). Su marido sugiere: “a todos los que vayan pues que vayan un tiempo y retornen también y estén también aquí un buen tiempo y si quieren volver a ir, pues que lo hagan pero después de estar un tiempo con su familia también” (Migrante de retorno, 14/02/2008).

El nivel afectivo es probablemente el más afectado por los cambios en los roles al interior de la familia. La joven que asumió el rol de mamá de sus sobrinos concluye -sobre los cambios que sufrieron las familias de sus hermanos en España- que:

“con su viaje se ha perdido todo realmente. Sus hijos no son los mismos, ellos tampoco... (Los hijos) este último que han llegado sus papás no han demostrado cariño hacia sus papás, ni sus papás hacia ellos. Como que no les importa, les han dejado muchos años, cómo van a tratar con ellos, no (lo) saben y sus hijas más que estar con sus papás, prefieren estar con nosotros” Hermana de migrantes, 19/04/2008).

Se escucha el mismo comentario en casos en los que es el padre quien viaja, mientras los niños se quedan con la mamá (“mi marido ya no se podía acostumbrar a los niños”); lo propio sucede con la relación entre hermanos y hermanas:

“mi hermana menor... no quería ir ni a despedirles cuando se estaban yendo, dijo: ‘yo no voy a ir a despedirles, porque en el tiempo que estaban ellos aquí ni siquiera me han preguntado cómo estoy andando en la universidad, no se han sentado a hablar conmigo, ... ni siquiera me han dado un abrazo’, dice. Como ella es la menor de todas, nada de afecto; entonces, si ellos no me dan afecto, cómo les voy a dar yo... se ha vuelto más dura de corazón” (Hermana de migrante, 19/04/2008).

Finalmente, cabe mencionar los cambios positivos en el cumplimiento de los roles al interior de las familias. Está el ejemplo de una señora de K’ara K’ara cuyo marido, de profesión albañil, le instruía por teléfono desde España lo necesario para que ella se encargara de dirigir la obra de las nuevas construcciones en su casa. “Hay que aprender de todo”, dice otra señora de Nueva Vera Cruz, “un día estaba lloviendo y en el patio no había salida para que salga el agua, entonces he tenido que agujerear la muralla. Entonces, cuando he agujerado, se caía y yo pensaba que se iba a caer toda la pared. Entonces con cemento y arena lo he mezclado” (Esposa de migrante, 30/03/2008).

La convivencia familiar

La familia -concebida como el eje principal del mecanismo que conforma la comunidad entera- experimenta varios fenómenos que reconfiguran su imagen. Dentro del acontecer familiar, sus miembros absorben todo tipo de experiencias y conocimientos de lo que sucede a su alrededor y -en base a lo asimilado- desarrollan nuevos valores y experiencias familiares.

La migración dentro de una comunidad reestructura a las familias en sus relaciones cotidianas. Se experimentan cambios de actitudes, nuevos valores y perspectivas de planes futuros. El “convivir” con la migración representa sobrellevar las nuevas experiencias que atraviesa la familia.

En muchos casos, la reinserción de migrantes a sus familias después de algunos años es confusa, ya que la adaptación de nuevas costumbres crea descoordinación en las relaciones familiares que

existían antes de migrar. La serena convivencia en familia puede llegar a ser “atacada” por los cambios de personalidad de algunos familiares que no compartieron los últimos años con ella.

“yo ya me he acostumbrado a estar sola. De verdad me acostumbré, yo pienso... porque cuando a veces llega y le llamo la atención de algo, él dice: ya me voy a ir, ya me voy a ir, siempre dice ya me voy a ir” (Esposa de migrante, 14/02/2008)

De todas formas, la migración no genera discrepancias irresolubles en la familia. Hechos como el cambio de roles y la configuración de nuevas estructuras familiares obligan a los migrantes y familiares de migrantes a hacer frente a estas nuevas situaciones y aprender a sobrellevarlas

“para mí, él no ha cambiado nada, ha llegado más cariñoso, o se... ha aprendido más de limpieza. Sí, en estas cosas ha mejorado bastante. Porque a veces era un poco desordenado él, y allí tenía que aprender...” (Esposa de migrante, 14/02/2008)

“pero ahora ya ha cambiado, allí. Yo, yo no le noto casi tanto el cambio, sólo que eso sí, como, como dice, ¿no?, el amor hay que alimentar con todas las cosas. Si se va... se va uno alejando, como que ya, ya no es lo mismo, en eso sí” (Esposa de migrante, 14/02/2008)

Por último, hay relatos de efectos particulares, en los cuales han sido los mismos familiares quienes crearon discrepancias y conflictos internos a partir de la ausencia temporal de uno de los miembros de la familia:

“Por los malos comentarios más que todo. La suegra también vive allá abajito, siempre me está mirando; que dónde estoy yendo, que no estoy yendo, que mucho salgo, que no salgo, esas cosas también a veces, -¿Por estar sin el esposo?- Si, si, si. -Eso es,- Eso también afectó. Como para evitar esas cosas, yo no salía...”(Esposa de migrante, 14/02/2008)

Aunque la familia es el ámbito donde más intensamente se experimentan los cambios de actitudes y hábitos, en este último ejemplo los cambios también repercuten en lo barrial. Estos efectos cobran especial importancia en la creación colectiva de imaginarios de los y las migrantes y sus consecuencias para las relaciones entre vecinos, imaginarios que pasan por el uso de remesas y por un nuevo estilo de vida para los migrantes y sus familias.

3.3. Uso familiar de las remesas

De acuerdo con datos del Banco Central de Bolivia, en el primer semestre del 2007 las remesas enviadas a Bolivia por canales formales sumaron 190 millones de dólares, lo cual significó un crecimiento de 83% respecto a los datos del 2006 (La Voz, 19 de mayo 2007). Para el 2006, el Gobierno de España había calculado los envíos en efectivo de los bolivianos residentes en su país en 500 millones de dólares (Los Tiempos, 10 de junio 2007). Un estudio del Centro Boliviano de Economía (CEBEC) -dependiente de la Cámara de Industria, Comercio, Servicios y Turismo (CAINCO) de Santa Cruz- estimó para el mismo año (2006) en cerca de 1,000 millones de dólares el total de remesas enviadas al país desde los distintos países de recepción de emigrantes bolivianos. El 11% de la población adulta del país sería beneficiaria de dichas remesas, destinándolas a cubrir gastos diarios (45%), educación (21%), negocios (17%), ahorros (12%) y la compra de propiedades (4%) respectivamente, mientras que un 59% de ellos tendría planes de abrir su propio negocio en el futuro (La Razón, 26 de octubre 2007). Estos datos señalan que -por lo menos hasta el año 2007-

continuó para el país el crecimiento de las remesas recibidas por canales formales, aportes mayormente realizados por bolivianos en España.

En los cuatro lugares de estudio, la inmensa mayoría de las familias de migrantes indica recibir apoyo económico y/o material de sus parientes en el exterior. Los datos son muy parecidos en Mineros San Juan (65%), Lomas de Santa Bárbara (68%), Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara (ambos 69%), pero los datos cualitativos sugieren la existencia de importantes diferencias en cuanto al impacto de estos aportes, tanto al interior de los barrios como entre ellos.

En las entrevistas realizadas, la construcción o ampliación de una casa surge como el primer destino que se menciona para los recursos recibidos desde el exterior: “Mi casita ya estoy haciendo, ¿no? Estoy avanzando, harto nos ha ayudado” (Esposa de migrante, 21/02/2008). Un grupo de dirigentes observó beneficios que se extienden a la familia ampliada: “queramos o no queramos, (las remesas) generan recursos para pagar a los mismos albañiles, generan digamos trabajo, entre ellos mismos incluso. Hay mucha gente de acá que es albañil, entonces para sus propios hermanos están haciendo la construcción” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Los efectos del estímulo de la migración al rubro de la construcción son más visibles en Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara que en Mineros San Juan y, en particular, en Lomas de Santa Bárbara. En este último barrio aún no se observa la aparición de casas grandes de lujo en medio de las construcciones sencillas características. En Mineros San Juan sí existe el fenómeno, pero los dirigentes y vecinos entrevistados no lo vinculan tanto a la migración al exterior como al ingreso de nuevos vecinos provenientes de zonas más céntricas, quienes en los últimos años han invertido en la compra de terrenos y en la construcción de casas en el barrio.

Después de la construcción, la educación de hijos e hijas es con frecuencia mencionada como categoría de inversión familiar de las remesas: “Por ejemplo, yo tengo cinco hijos, pero no me abastece el trabajo de mi marido. De esta manera mi esposo quería ir” (Esposa de migrante, 30/03/2008)

También está claro que una parte del dinero enviado tiene por objetivo el mantenimiento de los familiares, principalmente esposas, hijos, hijas y a veces padres y/o madres. Según un migrante entrevistado en Madrid: “uno se pone a analizar, aquí, trabajo o no trabajo, mis hijos tienen para comer” (Migrante, 12/03/2008) Un joven de K'ara K'ara dijo: “carpintería tenía (mi papá), ahora la ha dejado, es un poco mayorcito... mis hermanos (en España) le prohibieron que trabaje” (Hermano de migrantes, 06/04/2008) Sin embargo, en las entrevistas se expresa un claro límite en la ampliación del beneficio de las remesas a familiares menos cercanos. Los propios padres, hermanos y hermanas dan testimonio del cuidadoso manejo de los recursos enviados para fines específicos, como el mantenimiento de los hijos e hijas de migrantes. La hermana de una migrante que manda dinero para su hijita en Lomas de Santa Bárbara dice: “No pues, ¿cómo nos va a ayudar? Yo creo que ella es aparte y nosotros somos aparte” (Padre y hermana de migrantes, 29/02/2008) . Hay, sin embargo, un testimonio interesante que muestra cómo el dinero enviado desde España no sólo sirvió para cancelar las deudas del migrante, sino también para ayudar a generar trabajo:

“(mi suegro) me mandó primero 1,000 dólares y -como se prestó esa plata para viajar- me mandaba a pagar, y pagaba esas cosas, y yo también sabía aprovechar esa plata. A veces, digamos, como he sido cerrajero, me mandaba; hacía esperar unos tres o dos días, y en esos dos días hacía puertas. 1,500 a 2,000 Bolivianos invertía en materiales, a veces invertía

hasta 500 dólares en material, de ahí un poquito ganaba más”(Hermano y cuñada/hija de migrantes, 02/03/2008).

Las deudas acumuladas forman parte de la lista de motivos de la migración nombrados y del destino de los primeros ingresos en el exterior: “la mayoría de mis hermanos se fueron porque tenían deudas, especialmente mis hermanas -las que vivían en Capinota- porque tenían deudas y no podían pagarlas aquí, con los sueldos que hay aquí... Con la deuda que tenían ellos no podrían hacerlos estudiar (a los hijos) porque eran varios” (Hermana de migrantes, 19/04/2008) Algunos entrevistados hacen referencia a deudas que fueron asumidas para pagar el mismo viaje del migrante: “...con harta plata se ha ido, nos hemos prestado, estoy pagando poco a poco mis deudas” (Esposa/cuñada de migrantes, 07/03/2008)

Hay un par de referencias a la compra de un auto, siendo sólo en un caso identificado el motivo de “hacerlo trabajar”. De la misma manera, hay algunas familias que invirtieron su dinero en abrir una tienda en el barrio. Es éste el caso de varias esposas de migrantes del programa de mediación laboral del Centro Vicente Cañas.

La mayor parte de los entrevistados expresan, sin embargo, su preocupación por el hecho de que la migración no les haya permitido crear las condiciones esperadas por ellos. La esposa de un migrante de Nueva Vera Cruz dice: “económicamente estamos inestables, porque dice (mi marido) que la situación está difícil en España, y no consigue trabajo” (Esposa de migrante, 25/04/2008). Los familiares de migrantes cuyos hijos se quedaron en Bolivia expresan que las remesas apenas alcanzan para cubrir los gastos de vida, con “un poquito de comodidad”.

Esta situación es peor para las familias que no pudieron planificar su inserción regular en la migración. La situación de los y las parientes en España parece haber comenzado a tener un mayor impacto en las condiciones de vida de estas familias. Una joven con hermanos y hermanas en España y cuyos sobrinos viven con ella, dice: “para cada mes nos mandan, pero a veces no es suficiente. Nosotros vivimos muchos aquí, especialmente porque ahora las cosas están caras, y también ha bajado el dólar, entonces no nos alcanza mucho” (Hermana de migrantes, 19/04/2008). La madre de cuatro hijos con residencia en Mineros San Juan expresó, respecto al papá de los niños: “Realmente yo le he dicho que me ayude con los estudios de mis hijos, porque ahora los cuatro están estudiando. El me dice sí, te voy a ayudar, pero no tengo papeles, trabajo y no me pagan, y no puedo ir a ningún lado a quejarme, así que trabajo gratuitamente” (Ex esposa de migrante, 29/02/2008). La situación de este migrante puede ser considerada consecuencia directa de lo que Leonardo de la Torre describe como la diáspora de la desesperación en su versión peri-urbana:

“en la migración rural a Estados Unidos que yo he estudiado... nunca jamás vas a encontrar un arbieteño pidiendo trabajo en la calle, pero sí puede ser que encuentres un cochabambino del barrio de allá pidiendo trabajo porque sus redes no le han garantizado el trabajo, y eso genera obviamente muchos más problemas para garantizar los recursos...” (10/05/2008)

En cambio, entre los bolivianos que viajaron a España con garantías mínimas en cuanto a su situación laboral ya existen modalidades en el manejo de las remesas que expresan una mayor independencia de la economía familiar. Así lo expresa Lourdes Maldonado, de la oficina en Cochabamba de la Asociación de Migrantes Bolivia España (AMIBE): “Ya desde el año pasado, he visto que muchos de ellos ya no envían dinero, solamente unos cuantos les envían para las necesidades del mes y después guardan todo y traen todo” (06/03/2008). Estos migrantes, en

particular los que están sin obligaciones familiares, también muestran tener mayores posibilidades de ahorrar una parte de sus ganancias para inversiones en un negocio individual o familiar: “Estoy invirtiendo desde antes de ir inclusive, en una granja. También estoy invirtiendo en máquinas, para poder quedarme aquí” (Migrante, 15/05/2008).

Adicionalmente, algunos resaltan la importancia de la adquisición de nuevos conocimientos como ayuda en este emprendimiento. Un migrante del programa de mediación laboral del Centro Vicente Cañas dijo que: “allá conocí una nueva tecnología, algo que todavía no hay aquí y me ha ayudado bastante a mejorarme a mí mismo, o sea en mi carrera profesional” (Migrante de retorno, 14/02/2008). En palabras de un participante del programa de AMIBE:

“El dinero es uno, pero no es todo. Es la forma de trabajar que tienen ahí, la visión misma de la gente. Al menos en la empresa donde he estado yo; son muy dinámicos, siempre están innovando, cambiando, mejorando su empresa, están creciendo. Aquí los bolivianos no tenemos esa visión, nos conformamos con muy poco.... El objetivo de los bolivianos es tener su casa. Ya después... ya no hay problema... vamos a vivir no más dicen. En cambio allá es diferente” (Migrante, 15/05/2008).

Por otra parte, la esposa de uno de los participantes del programa del Centro Vicente Cañas comenta cómo las remesas le permitieron estudiar costura, en aras de crear una alternativa de ingresos para la familia. Otro testimonio -e interesante aporte al tema- es el de un joven de Mineros San Juan, cuyo suegro le manda dinero desde España para la compra de determinados productos bolivianos: “allá cuesta la ropa cara, de aquí no más le mandamos por correo. Nos dice: me lo vas a comprar chompas, poleras le mandamos, hasta música le mando” (Hermano y cuñada/hija de migrantes, 02/03/2008).

En conclusión, las familias de emigrantes con cierta base de estabilidad laboral en el exterior, si bien logran paulatinamente mejorar sus condiciones de vida y -a la vez- invertir una parte de las remesas económicas en mejoras de su vivienda, estudios y la habilitación de una alternativa de ingresos (como una tienda barrial), por lo general lo hacen sin salir de una economía familiar de subsistencia. En el mejor de los casos, las remesas de la migración permite a sus familias “salir adelante”. Los bolivianos y bolivianas que salen de Bolivia sin dejar atrás hijos y/o hijas tienen más posibilidades de apoyarse en la migración para crear una alternativa de mayor solidez. También está claro que la participación en un programa de mediación laboral ayuda a superar algunos de los factores condicionantes de la migración.

3.4. Hijos e hijas de migrantes

Tanto la percepción popular como las apreciaciones académicas sostienen que quienes enfrentan más los impactos de la migración, positivos o negativos, son los hijos e hijas de los migrantes. Muchos guardianes o cuidadores, al igual que los padres migrantes, valoran el impacto de las remesas en las mayores posibilidades o mejores condiciones de estudio que se presentan para estos niños y niñas: “sus hijos están estudiando” (Cuñada y hermana de migrantes, 30/03/2008). A pesar de ello, se perciben complicaciones en el rendimiento académico: “hartos niños, así, que se han ido sus papas, caminan con la cabeza baja, triste. Empezan a empeorar sus notas, les afecta. Pero cuando se ha ido el papá nomás, con la mamá están bien nomás también” (Esposa de migrante,

14/02/2008). El imaginario se sustenta sobre todo en las consecuencias negativas que la migración ha traído para los hijos de quienes se fueron: “sufren harto”. La descripción de este sufrimiento se centra sobre todo en la carencia de la figura y de los cuidados de sus padres. Es común la mención de que se percibe un mayor impacto negativo cuando quien se va es la madre:

“ahorita estoy viendo que sufren los hijos, pero ni modo, que más, no hay otra opción. Es difícil, lloran, sufren harto y además mi sobrinita se quedó con un añito, ahora tiene 4 años, 3 años que está en el exterior, y a veces hace llorar hasta a su padre, solita empieza a llorar: mami dónde estás, es difícil” (Cuñada y hermana de migrantes, 30/03/2008)

Cuando la madre es quien ha migrado, la situación se complica si sus hijos no cuentan con un respaldo pleno del padre o de otros cuidadores:

“son unos amiguitos, que sus papás se han separado, por ese motivo la mamá se ha ido a España, y esos niños una pena sufren. Su papá viene solamente a darles para comer, luego se va (...). Tampoco están con el padre, ni con la madre, porque el padre también se ha ido a otra casa a vivir con otra mujer -o sólo, no se sabe- y las wawas en una casa solos, sin el apoyo de su papá, de su mamá (...). Sus hijos son los que más van a sufrir, por ese motivo no he querido irme solo, preferible es irnos los dos o nada” (Hermano y cuñada/hija de migrantes, 02/03/2008)

Quienes se quedan a cargo de estos niños y niñas tienen claro que la balanza se inclina más hacia lo afectivo: “ganarán dinero, todo, pero el amor no recompensa eso” (Cuñada y hermana de migrantes, 30/03/2008). No solamente los cuidadores muestran su preocupación por la situación de los niños, también las organizaciones presentes en las comunidades de origen de los migrantes porque han presenciado situaciones muy delicadas y extremas y llegan hasta a plantear ideas para minimizar los impactos negativos de la migración en los hijos e hijas de los migrantes:

“Hay una dejadez con los niños principalmente. Me da mucha pena ver cómo en algunas familias los niños sufren hambre y frío. Si fuera posible construir un albergue... A veces el papá les abandona. El dinero (enviado) se derrocha, y no les dan a los niños, quedan abandonados y más propensos a los vicios” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007).

Entre las percepciones y posturas de las organizaciones sociales, como representantes de los vecinos, llama la atención la siguiente intervención que argumenta la migración como efecto vicioso del materialismo y la globalización en términos de satisfacción personal y no sólo de satisfacción de necesidades básicas; de acuerdo a la visión de vida de los individuos y por ende de sus familias, que muchas veces rompen con un visión comunitaria:

“Es ridículo, muchas familias se han destruido ya. Sólo Dios sabe si se recompensa. Es por el poder de la materia. Para los andinos, la energía tiene mayor poder, pero hoy para el ser humano, mayor valor y fuerza tiene la materia. Lo que se ve psicológicamente es que el que da mayor valor a la materia está destruido. De manera paralela está lo económico y lo social. En los niveles de satisfacción humana ¿dónde está la satisfacción mental? Todas estas cosas llevan a la perturbación. (...) Y los niños son los más afectados.” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007)

Una preocupación común para los cuidadores, vecinos y organizaciones son los riesgos a los que los hijos e hijas se hallan expuestos:

“los niños a veces no tienen quién los guíe, que los pongan en línea, entonces van y hacen cosas que no deben. A veces se ve personas de corta edad tomando, y ¿a quién echar la culpa? A veces la gente que dice: estoy yendo, para mejorar el futuro de mis hijos, sin darse cuenta que ya -desde el momento que se han ido- están arruinando el futuro de sus hijos” (Sobrino y primo de migrantes, 18/04/2008)

Al margen de su exposición a factores de riesgo y por la disponibilidad de dinero, se observa la tendencia de los hijos a actuar según su propio criterio, sin aceptar las observaciones o reproches de sus cuidadores.

“la mayoría de los chicos de quienes su mamá se ha ido son caprichositos; a mi sobrino entre tantas hermanas que somos nosotros no le podemos criar. Un hijo, imagínate que sean unos cinco” (Hermana de migrante, 19/04/2008)

En el capítulo sobre la participación y la organización social se analizará con más detenimiento cómo la preocupación compartida sobre los hijos e hijas de migrantes puede ser un eje articulador para el proceso de la construcción de comunidad en los barrios periurbanos. Esta preocupación es clara en el ámbito educativo, donde se observan incluso modificaciones de prácticas sociales. Una joven comenta:

“El día del padre es una fecha importante, pero casi la mayoría de los papás no están acá. Entonces, a veces en mi colegio prefieren no hacer un agasajo porque saben que no hay mayoría de papás, porque si van a venir, no van a ser todos, mientras que las mamás sí van a asistir todas, porque ellas se quedan al cuidado de los hijos” (Esposa e hija de migrante, 21/02/2008).

De esta manera, se generan nuevos elementos que contribuyen al imaginario social sobre la migración que involucra no solamente el ámbito personal afectivo de las familias, sino que también incluye rupturas en prácticas tradicionales, de carácter social, que van modificándose ante el panorama resultante de decisiones individuales o familiares para los hijos e hijas de migrantes.

3.5. El impacto en los jóvenes

En este acápite se analiza el impacto de la migración en los jóvenes, por ser la suya una edad decisiva para ellos y para sus familias, de demanda de mayores espacios de libertad, toma de decisiones y autonomía por parte de ellos, y por lo que significa esta etapa en que se termina de definir la construcción de identidad y se van delineando los proyectos de vida a largo plazo. Ya más involucrados en espacios fuera de sus familias que sus hermanas o hermanos menores, los jóvenes también muestran un anclaje importante para entender la relación entre los cambios familiares y sociales que la migración ocasiona.

Llaman la atención las formas en que éstos jóvenes expresan sus angustias, provocadas por la separación de sus padres a causa de su salida al exterior; no es igual a la de niños y niñas. Estos últimos expresan su carencia de afecto principalmente a partir de demostraciones visuales y auditivas como el llanto, las preguntas, los lamentos y quejas. Por el contrario, se observa entre los jóvenes que a menudo “prefieren no hablar del tema”. Obviamente, también existen jóvenes que expresan su dolor como preocupación por el estado de sus padres o como un claro deseo de cambiar su situación: “Me gustaría saber cómo estará, que estará haciendo (...) Preferiría que este mi papá

acá sufriendo en la miseria a tenerlos separados”. En el plano de las expresiones cognitivas, las reacciones son más marcadas e incluso drásticas “a veces hay otras que tienen la idea de decir preferiría estar muerto a estar sufriendo todo esto” y las mayores preocupaciones se muestran hacia los y las jóvenes que han mostrado conductas rebeldes como respuesta o manifestación de su dolor:

“en los 15 años que ella ha estado sin sus papás, sólo los ha visto 3 veces (...) Ella tiene 15 años, entonces nació y la dejaron (...) Ella dijo frente a todos: Si a mis papás les pasa algo, a mí no me va a importar; si se mueren me da igual; si están vivos me da igual, porque ellos ya no son padres para mí, ellos dejaron de ser padres hace mucho tiempo. O sea, ya no quiere saber nada de sus papás, para ella sólo su familia es su hermano, la esposa de su hermano y su hermanito. Esa es su familia, nadie más; no tiene más familia”¹¹

Este tipo de manifestaciones revelan -de la manera más cruda- la destrucción de las familias, no sólo en el sentido de su composición, si no también dentro de los esquemas mentales y proyecciones de vida de jóvenes como la protagonista de esta última cita. El efecto más dañino es la pérdida de los lazos afectivos, que lleva al joven a no tomar más en cuenta a sus padres en la cotidianidad.

“Entonces, ellos dicen: para qué, el tiempo ha pasado, ya no necesitamos de él; por qué ahora nos dice tienes que hacer lo otro, no tienes que hacer lo otro, a qué hora llegas, con quiénes caminas, quién es tu chica, (...) ahora no lo necesitamos, cuando lo necesitábamos él no estaba y no quiero que se meta en mi vida” (Hija y sobrina de migrantes, 30/03/2008)

Otro aspecto importante a la hora de revisar los impactos de la migración en los jóvenes son sus aspiraciones. Si bien está claro que algunos no las han definido y parecen haber perdido interés en su futuro, están aquellos que desarrollan una conducta consumista: “Los jóvenes quieren ropita, de lo mejor se quieren colocar. A mis hijos les he comprado una computadora también” (Esposa de migrante, 21/02/2008). Se confirma así la preocupación por las desigualdades generadas entre éstos jóvenes y sus vecinos. Otros han mostrado interés por la alternativa de imitar a sus padres: “El mayor también está queriendo ir”, pero ésta no es la apuesta de todos los padres: “La mayoría no piensa en traer a sus hijos, sobre todo porque no hay espacio en los departamentos y porque no les gusta la educación en España”¹²

En cuanto a los logros educativos, se percibe que en ellos influye una adaptación o recuperación más difícil y lenta para los jóvenes que para los niños. Se ha encontrado que entre los motivos de estos resultados académicos está el desinterés:

“A veces no sé si es bueno que los papás se vayan al extranjero, porque reprueban hartito. Hay algunos chicos que están 3 años sin poder subir de curso, 3 ó 2 años reprobar me da igual, mi papá me va a seguir dando. O prefieren salir de sus casas y no llegar a dormir, o prefieren hacer cosas contra las reglas. Pero, ya... hacer la vida un carnaval, igual me vale, y todo, ya. Igual. O sea, todo les da igual” (Esposa e hija de migrante, 21/02/2008)

¹¹ Los tres últimos comentarios y la cita sobre jóvenes se han extractado de la entrevista realizada a la esposa y la hija de un migrante, los comentarios pertenecen a la hija del migrante (21/02/2008)

¹² Notas de campo de entrevistadora en Madrid (16/03/2008)

El impacto de este tipo de actitud es significativo, tomando en cuenta que en el ámbito educativo los jóvenes van perfilando sus proyecciones profesionales y su visión del futuro propio. Si en este panorama está presente un total desinterés por su futuro –pues los padres de todas formas seguirán apoyándolos económicamente- se comprende el imaginario negativo que la gente tiene de los jóvenes hijos de migrantes: “Hay más desigualdad en el barrio y jóvenes dedicados a robar, por haber estado sin control y con plata que les manda su papá” (Padre y tío de migrantes, 19/04/2008). Desde luego, no todos los jóvenes con padres en el exterior asumen estas conductas, pero quienes así lo hacen tienen actitudes que son percibidas por el colectivo que los rodea. Así, estigmatizan a sus pares y contribuyen a que los demás se formen una imagen –casi generalizada- en que resalta la tendencia de estos jóvenes al desenfreno. Esto se expresa en comentarios como el siguiente:

“todas las familias que se han ido dejando a sus hijos no saben el daño que les están haciendo a los chicos y después -cuando crezcan- allí van a ser las consecuencias... la mayoría de los chicos que ya son jovencitos ya saben tomar, ya saben fumar” (Hermana de migrante, 19/04/2008)

Este estigma no sólo está presente en las personas que no guardan vínculos directos con la migración; se escucha también de cuidadores de estos jóvenes: “los chicos también ya van a ser más grandes y a mí me van a querer vencer, porque a veces cuando uno les llama la atención, –a mí no me duele lo que me castigas, me dicen” (Esposa de migrante, 14/02/2008). Cuando se trata de madres que quedan al cuidado de sus hijos, se advierte, a partir de las entrevistas, gran preocupación por la posibilidad de que su autoridad sea pronto rebasada por los jóvenes, ante la ausencia de la figura paterna, autoritaria, fuerte y que impone respeto.

Una vez más se ve afectado el imaginario, no sólo colectivo sino también el individual. El estigma del joven hijo o de la joven hija de migrante apoya la construcción de un imaginario criminalizador del joven, sobre todo en zonas marginadas de las ciudades. Se refleja esto en las preocupaciones periodísticas sobre las pandillas -que aportan a la imagen de jóvenes con tendencia antisocial- con títulos como “Alerta: Emergen Violentas Pandillas” (*Los Tiempos* 27/04/08). Sin embargo, en un artículo con datos concretos se afirma que más de 90% de las 84 pandillas que se han identificado en la zona metropolitana del Cercado ni son agresivas ni delictivas (*Los Tiempos* 07/06/08).

Los vecinos de los barrios más urbanizados del presente estudio parecen compartir la imagen del joven irresponsable y delincuente. En Mineros San Juan y Nueva Vera Cruz destacan los comentarios sobre los jóvenes, quienes “tanto se están dedicando a tomar, luego a discutir en la cantina, a pelear hasta matarse” (Hija y sobrina de migrantes, 30/03/2008). Sin embargo, revisando lo citado anteriormente respecto a los jóvenes cuidadores de hijos e hijas de migrantes¹³, este estereotipo de los jóvenes hijos e hijas de migrantes no toma en cuenta al conjunto de nuevas responsabilidades que éstos deben asumir, ni a las diversas y complejas estrategias que deben buscar ante la ausencia de sus padres.

Es interesante notar la diferencia entre los discursos sobre el impacto de la migración en los jóvenes presente en Lomas de Santa Bárbara y K’ara K’ara, los dos barrios con características más rurales. En Lomas de Santa Bárbara, no se menciona mucho a los jóvenes en la vida barrial, quizá porque

¹³ Entre hermanos, sobrinos y otros.

muchos de ellos -siendo estudiantes o trabajadores- no regresan durante la semana al barrio debido a la falta de servicios de luz y transporte nocturno. En K'ara K'ara, por otro lado, los vecinos opinan que la disminución de la presencia de jóvenes – lo cual relacionan con su migración al exterior – representa más bien una pérdida para la vida social y organizativa del barrio. Estas dinámicas serán exploradas con más detenimiento en el siguiente capítulo.

CAPITULO IV: EFECTOS EN LO COMUNITARIO

4.1. Participación y organización social

Las relaciones entre vecinos se transforman por efecto de la migración externa, influyendo así en la participación y organización social en los barrios. En cada uno de ellos, esta migración se conecta con las dinámicas y procesos de urbanización existentes, e influye en la definición de las formas organizativas. Sin embargo sólo en K'ara K'ara, -de los cuatro lugares de estudio, aquél con mayor antigüedad como barrio y mayor participación en la migración externa- los vecinos identifican un efecto de la migración en sus dinámicas organizativas. En este acápite, identificamos las maneras en que la migración externa se junta a otros factores para influir en las formas organizativas propias de cada barrio.

En Lomas de Santa Bárbara -donde la participación más regular y vital se realiza en torno a grupos pequeños de pobladores, unidos en manzanos territoriales- se nota una gran diferencia entre la importancia colectiva que le dan a la migración los vecinos y la dirigencia. El valor fundamental de los manzanos en la organización se nota en la cercanía que representan entre los vecinos del mismo manzano. Un vecino cuenta que “En mi manzano... nos hemos ayudado en hacer adobe, todo... Estábamos desde el principio unidos, hasta ahora” (Vecino de migrantes, 10/02/2008). Otro vecino dice que se siente representado porque “cada domingo en la mañana hacemos nuestra reunión, nos llama lista (el delegado de manzano)” (Vecino de migrantes, 10/02/2008).

También se ve la importancia de los manzanos en sus funciones colectivas:

En este manzano nuestro delegado a veces nos dice que hay que hacer, o hay que limpiar, por que los aguateros no entran... Entonces hay que limpiar el camino para que entre. Entre nosotros hablamos, entonces nuestro dirigente delegado nos dice que hay que limpiar... Así que nos hemos repartido por manzano para limpiar, lista nos han pasado y nos hemos venido” (Vecino de migrantes, 10/02/2008).

En estos espacios se comparten vivencias y preocupaciones cotidianas, como quejas sobre el perro de la familia de al lado o comentarios sobre aumentos en el precio del agua.

Sin embargo, a causa de la historia jerárquica de la organización del barrio -ya que el primer dirigente/loteador ejercía un control autoritario sobre los delegados de manzano y demás vecinos- las preocupaciones expresadas en estos pequeños espacios raramente llegan al nivel del conjunto del barrio, aunque los vecinos con parientes en el exterior hayan compartido sus preocupaciones sobre los efectos de la migración en las familias con sus vecinos y jefes de manzano.

Un vecino de Lomas de Santa Bárbara expresó las siguientes opiniones -bastante marcadas- sobre el efecto de la migración en las relaciones sociales:

“Casi la mayor parte de la gente que viaja al exterior llega a su casa, pero ya se creen una maravilla, más prepotente, más altanero, más entrante... Más antes te decían: -¿como están, como estás viviendo? Ahora llegan, ni siquiera hay el saludo, te ven como cualquier cosa, como un objeto despreciable. Así es la gente que llega del exterior. Ya se vuelven muy racistas. A nosotros nos miran como poca cosa” (Grupal manzano OYB, 27/01/2008).

A pesar de la existencia de este tipo de preocupaciones sobre los efectos colectivos de la migración entre los pobladores de este barrio, la forma organizativa jerarquizada influye en su exclusión del discurso barrial. En una de las charlas iniciales, un dirigente del barrio negó rotundamente que la migración tuviese algún efecto de relevancia para el barrio. Véase el siguiente segmento de entrevista al Presidente de una OTB (02/01/2008):

“[Pregunta] Piensa usted que [la migración] afecta al barrio?”

[Respuesta] No.

¿De alguna manera?

No. Casi no afecta.

¿Casi no afecta?

No afecta”

Además de la forma organizativa del barrio, sus visiones y condiciones de desarrollo también influyen en esta concepción de la migración como un tema que no es de preocupación barrial. De los cuatro lugares de estudio, Lomas de Santa Bárbara es el barrio que más recientemente se estableció, y tiene el mayor porcentaje de vecinos que (aún) viven en otro sitio (más de un 25% de los vecinos afirma tener o alquilar una vivienda en otra parte de la ciudad¹⁴).

En este sentido, y respecto a los otros barrios, Lomas de Santa Bárbara es una comunidad en construcción -más que una comunidad consolidada- en que la participación y la organización social del barrio son marcadas por particularidades y ritmos de acceso a los servicios básicos. En las palabras de un dirigente: “ahorita, por la luz (la gente) no está viviendo mayormente, y por (esperar que se inaugure) el colegio” Se volverá a tocar el tema de la relación entre la participación y organización social y el desarrollo del barrio en el siguiente acápite (VII-D)

Después de Lomas de Santa Bárbara, entre los barrios estudiados, el más de reciente establecimiento es Mineros San Juan. En este barrio, los vecinos que provienen de comunidades mineras de otras partes del país no llegan ni al 10% de la población. El discurso minero— junto a la historia conflictiva del proceso de asentamiento —le ha dado a este barrio un fuerte espíritu de unidad colectiva. Es decir, a pesar de ser un barrio heterogéneo, se percibe en él una identidad colectiva, belicosa y valiente, vinculada a su conflictiva historia, que sigue presente en los procesos de articulación vecinal “Los mineros son sádicos, hay temor, porque una vez que los mineros agarran dinamita, como cohete te lo hacen reventar, impresiona la valentía de ellos” (Padre de migrante, 22/02/2008).

En este barrio el trabajo comunal ayuda en la articulación y consolidación de la comunidad, por ello es muy notoria la ausencia de una parte de los habitantes. Un vecino -con un hermano y el suegro en el exterior- comentó de la siguiente manera la participación en la excavación de zanjas para la red de agua potable “La verdad, parece que la gente no está interesada, casi no viven muchos por ahí.

¹⁴ Esto es casi el doble, o más del doble de los vecinos de Mineros San Juan y de Nueva Vera Cruz que afirman tener o alquilar otra vivienda en otra parte de la ciudad, no se tiene este dato de K’ara K’ara porque en este barrio el muestreo no incluyó esta pregunta. Estas a lo mejor son sub-estimaciones, ya que hay un prejuicio en todos estos barrios contra los vecinos que “no viven” en el barrio.

De aquí al lado no está el señor, está en España. Como te digo, casi no hay vecinos que trabajen; hay personas que viven y hay personas que no viven”. Sin embargo, este vecino tampoco participa regularmente en las reuniones del barrio “Casi no voy [a las reuniones], mi mamá no más va. Como les digo, he sabido salir adelante”¹⁵. Esta contraposición entre la dedicación al barrio y el éxito personal en lo económico, en Mineros tiene que ver con un palpable desencuentro entre cómo y cuánto valoran los vecinos antiguos y nuevos la convivencia en el barrio.

Los vecinos antiguos relatan con orgullo las dificultades que ellos y sus familiares atravesaron para establecer el barrio; y contraponen estas valorizaciones a la emergencia de nuevas construcciones a su alrededor y al peso que de esta manera adquirió la plata de los vecinos nuevos, quienes compraron su lote sin haber luchado por él en la misma medida. Los vecinos antiguos expresan haber pagado su lote con pena y sudor “Nos ha costado a nosotros sufrimiento, trabajo. Calles hemos abierto, espinas no más era... todo hemos hecho nosotros... Harto me ha costado” (Padre de migrante, 10/02/2008).

Ellos contrastan su sentido de pertenencia con la indiferencia entre los ‘nuevos compradores’, “No tienen pena ni por el barrio ni por el lote. Es como decir: -compro una bolsa negra, utilizo y la puedo botar al olvido. No tienen cariño ni pena por el lote, y las personas que vivimos tenemos pena, tenemos preocupación, tenemos cariño al barrio” (Padre de migrante, 10/02/2008).

También se vierten comentarios que contraponen el capital económico de estos vecinos nuevos a sus propios esfuerzos de participación en lo colectivo. Al respecto, un vecino afirma que “Antes era más unido, un petardo y ya, toda la gente salía... Todo ha cambiado, hartos se han perdido. Mayormente la gente del frente también han comprado, de lo de mi mamá todo lo de adelante son comprados. Los que han luchado, la verdad, no sé donde habrán ido” (Hermano y cuñada/hija de migrantes, 02/03/2008).

En este caso, el efecto de la migración externa en la organización social se asienta sobre este tipo de diferenciaciones que son construidas a raíz de las nuevas desigualdades materiales que se han ido plasmando en el barrio. Un dirigente de Mineros comenta que “Como familia, como individuo, el migrante mejora su situación. Pero eso también es causa de miramiento, de especulación de otras familias. Eso provoca a nivel social unos estatus sociales mentales” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007).

Se considera que la migración al exterior disminuyó la participación de los migrantes de retorno y de los familiares de migrantes en los asuntos colectivos -en el mismo rango que los nuevos compradores- al no ser ésta valorada por igual por los vecinos más antiguos. Hay interpretaciones que enfatizan el hecho de que los vecinos antiguos, que lucharon y sufrieron, son quienes se han ido, dejando su lote a cargo de familiares que no invirtieron en el barrio el mismo esfuerzo “Son personas, las mayores las que se van a trabajar y les dejan a sus hijos, y si ellos quieren organizar algo, como son changos que estudian, no apoyan mucho, creo que no pueden hacer nada.”

Mientras que, al parecer, en Lomas de Santa Bárbara y en Mineros San Juan el efecto de la migración en lo organizacional es percibido como algo secundario a otras dinámicas propias de

¹⁵ Los últimos comentarios pertenecen al hermano de migrantes, en entrevista a: Hermano y cuñada/hija de migrantes (02/03/2008)

estos barrios, en Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara es más notoria la presencia del tema de la migración y su identificación como una fuerza diferenciada, con impactos particulares más visibles.

Nueva Vera Cruz es un barrio con más de 20 años de fundación, que actualmente vive una época de escasa participación de la población en los asuntos colectivos, fenómeno a menudo señalado como consecuencia de las experiencias con anteriores dirigentes corruptos. Una vecina opina que “porque no cumplían las anteriores OTBs también no hacen caso, a la reunión muy pocos asistimos” (Esposa de migrante, 30/03/2008). La escasa participación en la organización vecinal se nota en las reuniones mensuales, a las cuales -de un barrio con más de 1200 habitantes- apenas asisten entre 60 y 80 personas. De acuerdo con una vecina “la misma gente no más vamos, poquitos no más” (Madre de migrante, 20/03/2008).

Una joven del barrio, crecida en un municipio rural más pequeño, observa la diferencia de participación en ambos sitios: “Lo sentía diferente. Allá la gente, en las reuniones, había más asistencia que aquí. Aquí no asisten. Incluso aquí ponen multas, igual no asisten, ni por esa causa” (Hija de migrante, 29/02/2008). Además de la historia de corrupción de dirigentes anteriores, la avanzada urbanización y la individualización que ésta conlleva parecen haber influido en la poca participación barrial.

A diferencia de lo que sucede en Lomas de Santa Bárbara y Mineros San Juan, los títulos de propiedad en Nueva Vera Cruz son mayormente legales, aunque, como pasa en éste último barrio, hay en juego distintas valorizaciones en el barrio. La legalización de los lotes -parte del proceso de urbanización de un barrio- se contrapone, como mecanismo de representatividad, a la legitimización de la propiedad por el grupo de vecinos, fenómeno común en barrios cuyos terrenos aún no están saneados. Por ejemplo, en Mineros, un jefe de grupo (manzano) describía que es el grupo de vecinos quien asume la figura de garante de la legitimidad de posesión de los integrantes individuales, en respuesta a la falta de títulos de propiedad:

“Porque no tenemos papeles, transferencia no más lo llamamos. Compra y venta sería con documentos escritos, todas esas cosas. Son simplemente transferencias, ningún papel. Simplemente garantiza el grupo, la gente y el jefe de grupo. O sea eso te garantiza de que tu estás viniendo y que estás poniendo tu derecho de piso y que te atienes a todas las consecuencias” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007)

En Nueva Vera Cruz el reconocimiento de la representación funciona muy distinto. Aquí, la legalidad formal de la propiedad condiciona también la participación en el barrio. En consecuencia, si el dueño del lote está en el exterior, sus parientes -que ocupan y cuidan la casa- no podrán participar de la misma manera que sus vecinos propietarios de un terreno del barrio:

“Por el mismo hecho de que dicen que no van los dueños de la casa -yo puedo ser la prima y el dueño de la casa está en España- entonces yo voy en representación. -Ay, dónde está el dueño pues, ni siquiera están los dueños aquí, ella no es la dueña, así dicen” (Hija y sobrina de migrantes, 30/03/2008)

Esto restringe la participación: “En vez de darle una bienvenida al barrio, la dirigencia les rechaza y no les escucha como se debería”. Dice una vecina refiriéndose a los parientes de migrantes que son los dueños de la casa, quienes a menudo deben escuchar frases como: “Por favor, corta no más su opinión, no alarguen” (Hija y sobrina de migrantes, 30/03/2008).

En este barrio entonces -de manera similar a Lomas y Mineros pero con dinámicas diferentes- el efecto de la migración externa en la participación y organización social se suma a los procesos existentes de distinción entre vecinos e individualización de sus proyectos de vida. Una vecina de Nueva Vera Cruz nota que “esa tal señora no viene pues, porque su marido está en España” (Hija y sobrina de migrantes, 30/03/2008).

A la vez, la población de Nueva Vera Cruz vive la individualización ciudadana con más intensidad, porque el grado de pertenencia simultánea a varios lugares ya no es el mismo que entre los habitantes de Lomas y Mineros. Quizás por ello, los vecinos de Nueva Vera Cruz parecen anhelar más unidad y participación en el barrio, como lo expresan varios vecinos: “Para mi barrio yo quisiera que la gente participara más en nuestras actividades, o sea que haya unión” (Hija de migrante, 29/02/2008).

Al ser la migración un tema de preocupación pública para los vecinos y dirigentes de Nueva Vera Cruz, ellos también reconocen que el tratamiento del tema puede ser un impulso para consolidar la participación en el barrio: “Tenemos que ser más unidos y, de esa manera, vamos a poder frenar eso y salir adelante”. En un taller realizado en el barrio sobre los efectos de la migración externa, los y las participantes comentaron que: “la comunidad tendría que organizarse también para buscar alternativas de solución, no mirar el tema de la migración como la única posibilidad de establecerse, o de mejorar” (Grupo taller vecinos y familiares de migrantes, 27/03/2008). Frente a los desafíos de la migración, se planteó en el taller el desarrollo de microempresas productivas que podrían dar trabajo a los vecinos y evitar su salida al exterior.

K'ara K'ara es el lugar de estudio de mayor antigüedad, guarda rasgos del área rural y tiene habitantes de ese origen. Algunos vecinos comentan que su abuelo o abuela nació en el lugar y, por este tipo de comentarios, se entiende que las formas organizativas y relaciones sociales están mejor establecidas que en los otros tres barrios. Según un dirigente: “estamos acostumbrados aquí a vivir en comunidad, compartir con el vecino... por lo menos en las reuniones siempre estamos en comunidad” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Los vecinos de este barrio destacan en mayor grado el impacto de la migración en los asuntos colectivos. Una dirigente relata que:

“Los que éramos conocidos ya hemos ido quedando pocos, la mayoría de los que éramos conocidos se han ido a España, Italia o -si no hay gente que se ha ido a vivir a otro lado- lo han vendido sus terrenos... cambios en el sentido de que ya no hemos tenido esa misma participación de la gente y la mayoría de la gente no tiene tiempo. Ya hay veces [en que] las señoras están al cuidado de sus nietos o son las únicas que se pueden quedar en la casa y por no abandonar su casa, en esa parte en mi comunidad han sido pocos los que han venido a participar” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007)

Un joven menciona el impacto que ha tenido la salida de sus hermanos al exterior en la participación de la familia en el barrio: “A veces yo vengo a escuchar o mi madre viene a escuchar, pero no nos metemos. Mis hermanos se metían más, escuchaban, pero más se movilizaban”. Como se ha señalado en el acápite anterior, son variados los impactos de la migración en las relaciones sociales del barrio identificados por los y las vecinos.

En particular, se destaca la ausencia de jóvenes en el barrio por su salida al exterior. Es interesante ver que, mientras en Mineros un vecino opinó que la salida de los padres dejó al barrio con jóvenes con poco interés y capacidad de participación, un dirigente de K'ara K'ara opina lo contrario: que la migración “se llevó” a los y las jóvenes, dejando en el barrio a sus parientes mayores con poca energía para participar:

“La mayoría de la gente que se ha ido es gente joven, tal vez gente con ideología, tal vez gente que ha sabido pensar el momento ideal para irse al exterior, y justamente esa gente es la que ahora necesitamos: jóvenes capaces, jóvenes que tengan ideología de poder luchar por su comunidad. Ya que ellos se fueron, han dejado a sus padres ancianos. Quisiera que vengan a una reunión, tenemos más gente anciana, tenemos más gente de pollera, mamás, papás que vienen a pasar la reunión, mucha gente inclusive que viene a dormirse. Entonces ya no es una reunión donde se puedan decidir cosas muy importantes” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Por otra parte, en K'ara K'ara también se observa que los que vuelven del exterior tienen un interés disminuido en los asuntos barriales. Un dirigente comenta “hemos visto que las personas que han llegado y que han sacado sus papeles, nunca han estado en una reunión. Nunca han participado, siempre mandan a sus familiares, a los que viven aquí” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Pero esta sustitución en la participación de la familia también puede tener su lado positivo. Una vecina opina sobre los familiares de migrantes: “igual siguen -de cuenta de ellos- otros. Sus esposos, sus esposas, su mamá, o su suegro siguen yendo a la reunión” (Esposa e hija de migrante, 21/02/2008). Desde la perspectiva de algunas vecinas, su mayor participación está vinculada a la migración de sus esposos. Esto podría estar vinculado al hecho que en K'ara K'ara exista un porcentaje mayor de mujeres en la dirigencia que en los otros lugares de estudio. Como en el caso de esta misma vecina que explica así su asistencia en las reuniones porque su esposo se encuentra en España: “Si púes, porque antes yo no iba púes”.

Antes de marcharse a trabajar en el exterior, el esposo de otra señora la animaba siempre a participar; le decía: “‘Tienes que seguir adelante, nunca tienes que estar callada, opa, no. Siempre tienes que estar hablando.’ Gracias a mi esposo yo también he mejorado, porque antes calladita nomás”. Ahora, teniendo al esposo trabajando en el exterior:

“Ahora más participo yo que antes. Sí, por eso también me respetan. ‘Señora, vos entra de dirigente, vos entra de cabeza. A quién vamos a apoyar, no hay gente que hable en reuniones... -Entra en la cabeza', me están exigiendo ahora” (Esposa de migrante, 21/02/2008).

No entra en el enfoque de la presente investigación determinar la relación entre género y visiones de desarrollo, ni se cuenta con los datos suficientes para identificar alguna relación definitiva, pero es interesante ver cómo en este barrio –donde mujeres y hombres comparten la dirigencia -las preocupaciones de desarrollo de la dirigencia tienen que ver principalmente con cuestiones comunitarias de salud y educación.

Como ya se ha visto en el caso de Nueva Vera Cruz, en K'ara K'ara se ha planteado la idea de que - a partir de las preocupaciones sobre los efectos colectivos de la migración externa- puede fortalecerse la organización del barrio, creando espacios como el planteado por un dirigente: “Creo

que es importante organizar algunas actividades. Por ejemplo, yo quisiera más que todo algunas charlas sobre valores, sobre los efectos de la migración y cómo afrontar la migración posteriormente” (Grupal directiva OTB, 26/01/2008).

4.2. Visiones de Desarrollo y Construcción de Comunidad

Las visiones de desarrollo de cada barrio están marcadas por su historia, sus condiciones de infraestructura y vivienda (entre éstas, el estado de su acceso a servicios básicos), la participación de los vecinos y las perspectivas y liderazgo de las dirigencias. Sin hablar de una relación simple y causal, se puede afirmar que la migración externa está vinculada a estas visiones. Veremos en este acápite cómo, a partir de cada visión, se abren espacios diferenciados para el rol que podría jugar la migración en los procesos de construcción de comunidad.

Lomas de Santa Bárbara, el barrio más reciente, tiene un menor acceso a los servicios básicos. Apenas hay luz por las noches y, aunque venga el “aguatero” para proveer a los vecinos de agua, aún no se han hecho planes para la construcción de una red de agua, ya existente en los tres otros barrios de estudio. También es el único barrio -de los cuatro- que carece de personería jurídica para conformarse como OTB. Un dirigente de la Junta Vecinal, recalcó la importancia de seguir enfocados en las obras para el barrio:

“Este año [queremos] hacer este empedrado... para Lomas de Santa Bárbara. Más importante es empedrado porque por eso no llegan las movilidades, apenas un servicio tenemos no más... algunas [personas] no viven [en el barrio] porque no hay luz, por ese motivo. Sus casitas no más, tienen aquí. Como sus hijos están en otros colegios, y por eso motivo... ahorita porque por la luz no está viviendo mayormente y por el colegio” (Presidente OTB, 02/01/2008)

Los comentarios de este dirigente subrayan la importancia de la construcción de obras para la vida cotidiana de los vecinos. De manera similar, otro vecino comenta que “para vivir mejor, nosotros queremos luz y agua. Eso nomás queremos. Si habría luz y agua, más mejores serían los niños también, ¿no?” (Vecino de migrantes, 10/02/2008) El hecho de que necesidades tan básicas y compartidas -luz y agua- aún no estén resueltas en este barrio parece minimizar la preocupación pública barrial sobre un tema como la migración, que afecta a sólo una quinta parte de la población y de maneras más sutiles e indirectas.

Por un lado -al estar en plena construcción la infraestructura y lo comunitario en el barrio- son poco evidentes los posibles cambios en las relaciones sociales entre vecinos provocados por la migración, tal como se da en K’ara K’ara. Por otra parte, los vecinos de Lomas de Santa Bárbara no hacen diferencias formales entre los dueños de un terreno y sus parientes que cuidan la casa -como sucede en Nueva Vera Cruz- relacionado con el hecho de que ningún vecino tiene un título formal de propiedad. Por tanto, a los cuidadores de una casa le es permitido jugar el mismo rol que jugaría el dueño en la organización del barrio, y no suele hacerse distinción entre familias con parientes en el exterior y otros vecinos. Esto también se ve en los hechos. Por ejemplo, el Presidente de la Junta Escolar de la nueva escuela de Lomas de Santa Bárbara no es el dueño del terreno en que vive, sino cuida la casa de un hermano.

A pesar de sólo tener unos años de antigüedad más que Lomas de Santa Bárbara, Mineros San Juan se ha urbanizado mucho más rápidamente. Esto en parte tiene que ver la identificación de sus habitantes con el barrio y la construcción de unidad bajo el discurso minero que se mencionó en el acápite anterior. Las dirigencias anteriores se concentraron en encaminar las obras públicas, como el empedrado, el colegio, la instalación de medidores individuales de energía eléctrica y la construcción de una red de agua barrial. Asimismo, la actual dirigencia ha continuado la gestión de estas obras, al tiempo que le da un matiz comunitario a la visión de desarrollo barrial: “para organizar a un grupo de constructores y de albañiles [se tiene] que recuperar la economía comunitaria [que] los señores quechuas andinos muy fácil reconocen” (Presidente OTB, 2007) Aunque este discurso no se maneja en el barrio de manera más general, el presidente de la OTB plantea una visión muy elaborada del tipo de desarrollo que busca:

“El desarrollo comunitario no es trabajar con cien personas, es entender uno mismo, tener respeto a la Pacha, a la tierra, a todo. En la relación entre materia y energía, es materializar de la mejor manera, entendiendo todo esto. Hay que empezar a organizarnos con este marco ideológico”

De acuerdo a este dirigente, esta manera de entender el desarrollo permite ver cómo la migración se inserta en las leyes de mercado del sistema económico vigente. Al tomar la opción de migrar, las familias responden al modelo económico neoliberal: “Como respuesta, en el horizonte del neoliberalismo lo que se quiere es hacer un capital propio, construir una casita... Desde la economía comunitaria no puedo, hasta hoy, entender el modelo adoptado”¹⁶.

Un vecino con hijas en España interpreta la relación entre migración y desarrollo de una manera parecida, al afirmar que “en el pasado éramos esclavos de los españoles acá. Ahora somos esclavos de los españoles (allá)” (Padre de migrante, 22/02/2008), mediante la migración.

Al igual que en Lomas de Santa Bárbara, en Mineros San Juan hay poca preocupación pública sobre los efectos de la migración. En el primer caso, se ha relacionado esta preocupación a sus formas organizativas y a su visión y condiciones de desarrollo. En el caso de Mineros San Juan, las formas organizativas unificadoras y la reciente urbanización del barrio han dado lugar a una contraposición de capital social y capital económico. Desde la perspectiva de algunos vecinos “antiguos”, las familias de migrantes con éxito no son distintas a los “nuevos compradores” de terrenos, por su mayor capital económico visible en construcciones de un tamaño y lujo que hasta hace poco no se veía en el barrio. Es decir, en Mineros San Juan existen problemáticas en relación a la migración al exterior –así como habrá potencialidades –que merecen la pena ser exploradas en profundidad. Un desafío para la población y su dirigencia será reconocer a la migración internacional y sus efectos como parte integral de las condiciones de desarrollo del barrio.

Nueva Vera Cruz es -de los cuatro- el lugar de estudio más urbanizado, tanto por sus obras de infraestructura como por la mayor participación de los vecinos y el alto nivel de instrucción (profesionalidad) de su dirigencia. Asimismo, la visión de desarrollo que predomina entre los vecinos y dirigentes de este barrio parece estar fuertemente ligada a modelos de desarrollo

¹⁶ Las últimas citas pertenecen al presidente de la OTB de Mineros San Juan

enfocados en lo económico. Un dirigente habla de la posibilidad de crear microempresas en el barrio para que los vecinos no se vean obligados a migrar:

“Digamos, un parque industrial, donde pueden exponer todas sus actividades, el carpintero puede exponer su venta de muebles, un peluquero un corte, o sea, desconcentrar el mercado de abastos, esas cosas también tenemos que planificar” (Grupal directiva OTB, 26/01/2008).

De igual forma, una vecina joven opina que las microempresas ayudarían a frenar la migración de los vecinos al exterior: “Tal vez la respuesta sería crear más empresas micro, pequeñas, donde puedan costurar, y después eso exportar, de esa manera va a haber ingresos” (Grupal taller vecinos y familiares de migrantes, 27/03/2008).

Otra vecina, con hermanos en el exterior, afirma que el barrio ha podido “avanzar” gracias a los migrantes:

“Está bien, mucho está avanzando, la gente que ha ido a España mucho están haciendo construir. No había nada antes, cuando venía a visitar, a los familiares de mi esposo, antes era vacío y ahora de mucho tiempo he regresado” (esposa de migrante, 30/03/2008).

Estas ideas encajan con una visión de desarrollo que enfatiza las condiciones materiales del barrio. Comenta otra vecina, cuyo esposo se encuentra en el exterior, que la migración sí ha aportado al barrio: “En la construcción yo diría, si, porque si no hubiera eso no hubiera estado el barrio así, porque la mayoría de las personas que están construyendo son los que están allí, por eso gracias a eso el barrio se ve más habitado” (esposa de migrante, 30/03/2008); implícitamente está diciendo también: más ciudadano.

Muy distinta es la visión de desarrollo que se hizo escuchar en K'ara K'ara, un barrio más verde y aún parcialmente poblado por agricultores. Aunque en la actualidad ya está mucho más urbanizado, K'ara K'ara tiene un espacio -central- en donde se reúnen los niños del barrio y están muy presentes los recuerdos de los vecinos de cómo era su barrio antes, con menos gente y estilos y ritmos de vida más rurales. La esposa de un migrante vinculada al proyecto de mediación laboral del Centro Vicente Cañas expresa muy bien la relación entre el cambio en las dinámicas comunitarias con la migración al exterior: “Había siempre grupos de muchachos que jugaban los fines de semana, hartos. De a montones andaban, ¿no? Se han ido, vacío pues” (Esposa de migrante, 21 de febrero de 2008).

Encontramos en general una preocupación por la reciente salida de sus jóvenes:

“La mayor parte se han ido jóvenes, menos de treinta años y señoras también con sus maridos... hasta muchachos que estaban estudiando en la Universidad, en carreras buenas, han dejado el estudio y se han ido ahí a trabajar. O profesionales; odontólogo ha salido un jovencito de aquí abajo... De ahí, él se ha ido a trabajar; ya no, ya no piensa regresar ahora, hemos sabido que está cosechando tomates en España. Un profesional que ha trabajado, estudia tantos años en la carrera de odontología, se ha ido allá. Harta gente así, gente que estaba estudiando en la Universidad, ha dejado los estudios” (Esposa de migrante, 21/02/2008).

Este reconocimiento de la fuga de capital humano denota a la vez una preocupación por el desarrollo humano y social en el barrio. De hecho, lo que más preocupa a los dirigentes de K'ara K'ara son los elementos que aportan en la convivencia colectiva:

“más que todo priorizar lo que es la salud, y el deporte. Esas son las más importantes de nuestras metas y más que todo la niñez y la educación... también es hacer lo que nuestra salud, más que todo tener un centro de salud bien equipado” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007)

¿Cómo interpretamos este mayor enfoque del desarrollo local en las cuestiones sociales? Por un lado, al estar concluidas algunas de las obras infraestructurales básicas -como el empedrado, la energía eléctrica, la red de agua y otras- los vecinos y dirigentes se pueden abocar a trabajar aquellas cuestiones de desarrollo que tienen que ver con la preservación de su calidad de vida. Por otro lado, también puede ser expresión de una comunidad consolidada que se siente asediada por los efectos de la urbanización –sentido en que se impone el tema de la cercanía del botadero municipal- y de la migración. En este sentido es notable la frecuencia con que se escucha comparaciones de la vida social de “antes” con la actual: “Hay harta gente que se ha venido a vivir de otros lados y los que éramos conocidos ya hemos ido quedando pocos” (Hermana de migrante, 19/04/2008).

El enfoque de desarrollo más comunitario de este barrio, en comparación con Nueva Vera Cruz –el único otro barrio del estudio donde el tema de la migración también fue expresado como una preocupación a nivel barrial –puede ser un factor que ayude a los vecinos a identificar el impacto de la migración en sus vidas colectivas, tanto en la vida social del barrio como en su organización. Por otra parte, tampoco hay que olvidar que la población de K'ara K'ara tiene una inserción en la migración externa bastante más fuerte que los otros lugares de estudio; así como una mayor presencia femenina entre sus migrantes.

De todas maneras, es muy probable que el enfoque de desarrollo influya en el posicionamiento de la comunidad frente a la migración. Los dirigentes de K'ara K'ara, en contraste con los dirigentes de Nueva Vera Cruz, buscan respuestas sociales para encarar los efectos de la migración:

“Digamos que en mi caso, supongamos que yo me voy, y ¿cómo la familia va a afrontar el problema que pueda crear mi hija, por ejemplo? Entonces estas situaciones tal vez puedan ayudar a la gente, también a los que están a cargo de los hijos, los abuelos, los tíos. Pueden ayudar a orientar a aquellos niños que están abandonados... La verdad necesitamos mucho que haya este tipo de charlas” (Grupal directiva OTB, 20/12/2008).

Como ya mencionamos, el reconocimiento local público de los efectos de la migración y la resultante búsqueda de respuestas colectivas puede ayudar a consolidar la organización social del barrio. En el discurso de la dirigencia de K'ara K'ara no se encuentra posesionado el tema de la migración dentro del contexto de las fuerzas globales que la impulsan, como la expresada en la visión de desarrollo del presidente de Mineros San Juan (comentada más arriba). De no reconocerse las vinculaciones entre los procesos “micro” (locales) y “macro” (mundiales), las acciones vecinales de cara a los impactos de la migración pueden apoyar el desarrollo de lo comunitario, pero difícilmente podrían llegar a retar las estructuras individualizadoras que van de la mano con la migración internacional.

4.3. Relación entre migración internacional y desarrollo local

Si se considera el desarrollo de un barrio en términos de lo que ofrece a la población en cuanto a la cobertura de necesidades básicas, parece haber -por lo menos en Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara- coincidencia entre los vecinos. Ellos expresan una sensación de progreso hacia este tipo de desarrollo, ayudado por la migración internacional. Una habitante de K'ara K'ara opina que:

“en la construcción de sus casas tiene efectos, hay varios que han mejorado. Este era un barrio muy pobre, demasiado pobre, solamente algunas casas... estaban muy bien acomodadas, pero la mayoría eran muy pobres... ahora he visto que las casas han mejorado, están mejor construidas, ya tienen revoques, están en mejor estado y eso es debido a la migración” (Hermana de migrantes, 19/04/2008).

Una señora de Mineros San Juan piensa también -en primer lugar- en las casas como una muestra del aporte de la migración al desarrollo de su barrio: “Yo pienso que es bueno porque, las personas que tienen, al menos por eso tienen su casa, biencito arreglan” (Madre de migrantes, 10/02/2008). Luego, ella también menciona a los autos (para taxi-trufi) y las tiendas como ejemplos de mejoras relacionadas a la migración.

Complementariamente, a la pregunta incluida en la encuesta respecto a si se piensa que la migración es positiva o negativa para el barrio, en Mineros San Juan, Nueva Vera Cruz y K'ara K'ara es mayoritaria la opinión sobre los efectos positivos (la pregunta no se hizo en Lomas de Santa Bárbara); sin embargo, las entrevistas grupales e individuales aportaron datos distintos.

En primer lugar, surge con fuerza la preocupación por el impacto de la migración en la convivencia familiar (ver capítulo III) y sus consecuencias en un futuro próximo para la sociedad en su conjunto. Surge en segundo lugar la cohesión y participación social como un factor en el que la migración influye de manera negativa. “Ya no hemos tenido la misma participación [en las reuniones del barrio]”, dice una entrevistada en K'ara K'ara, “las señoras están al cuidado de su nietas... la gente que ha venido recién [al barrio] ni siquiera quiere el progreso” (Hermana de migrante, 19/04/2008). La idea de que la migración abrió más la brecha entre vecinos antiguos y nuevos se ha expresado con mayor fuerza en K'ara K'ara y Mineros San Juan.

K'ara K'ara es, de acuerdo a los datos del muestreo, el lugar de estudio de mayor participación relativa en la migración internacional (un 32% de las familias dice tener parientes cercanos en el exterior). Los y las jóvenes entrevistados del barrio son quienes detectan más cambios en la convivencia social. “Ya no hay, como antes, esa alegría en el barrio”, dice uno de ellos, “nos organizábamos más para trabajar en el barrio... de allá [España, los migrantes] llegan con ánimo para ayudar, pero dura poco” (sobrino y primo de migrantes, 18/04/2008). Un dirigente de K'ara K'ara expresa que: “la mayoría de la gente que se ha ido es gente joven, tal vez gente con ideología... justamente esa gente es la que ahora necesitamos: jóvenes capaces, jóvenes que tengan ideología de poder luchar por su comunidad. Ya que ellos se fueron han dejado a sus padres ancianos” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Mineros San Juan posee -entre los cuatro lugares de estudio- el mayor porcentaje registrado de participación de familias en la migración internacional (22.5%). Entre sus vecinos más antiguos es común escuchar cómo ellos lucharon día tras día -menos de una década atrás- para establecerse en carpas y tener derecho a un terreno para vivir. Más de una vez se escuchó la opinión en este sector

de que la 'gente nueva' vive en las mejores condiciones debido a que han venido al barrio con dinero, mientras que la población más antigua "ha quedado atrás". Según un dirigente, es probable que la migración aporte a aumentar esta sensación de inequidad: "Como familia e individuo mejora la situación [con la migración], pero a lo mejor causa más miramientos y discriminación a un nivel social... Los efectos negativos, están en lo psicológico, en los modelos mentales. Y son cambios irreversibles. El otro vecino se queda impotente". En consecuencia, para este dirigente "es prematuro hablar de un aporte de la migración [internacional] a lo comunitario. La mentalización ha sido individualizada durante cinco siglos. El cambio va a ser recién en diez, veinte años" (Grupal directiva OTB, 22/12/2008).

En Nueva Vera Cruz se recogieron apreciaciones parecidas. Al ser preguntado sobre un posible efecto positivo de la migración internacional en el desarrollo local, una joven del barrio contestó que: "primero tendría que ser que la gente de allá [España] se junte, aquí igual tendría que haber unidad, en ambos lugares primero unidad" (Hija de migrante, 29/02/2008). Otra señora del barrio señala que: "la mayoría de la vecindad en vez de ayudarse son envidiosos... Desde siempre, somos pocas las personas que nos ayudamos" (Esposa de migrante, 30/03/2008). También entre pobladores de este barrio, al igual que en K'ara K'ara, se menciona la falta de jóvenes. Una señora comenta que: "en esta zona ya no se ve juventud, ¿no? jovencitos que jugaban, porque había siempre grupos de muchachos que jugaban los fines de semana, hartos, de montones andaban, ¿no?, se han ido, vacío pues" (Esposa de migrante, 21 de febrero de 2008).

El investigador Leonardo de la Torre habla de particularidades en la historia migratoria de los colectivos, que influyen en su nivel de preparación y capacidades para "manejar los efectos de las dinámicas migratorias". En un extremo, de la Torre identifica en algunas zonas rurales una "diáspora de la tradición", en la que lo comunitario "también es causa para que el proyecto geográfico de la migración se reproduzca... [por ejemplo] es imposible un chico entre 20 y 30 años que esté viviendo en Arbiato. Se le acerca la gente y le dice: 'qué estás haciendo aquí, por qué estás perdiendo tu tiempo aquí... ¿estás enfermo o qué pasa? Te toca estar allá [en Virginia, Estados Unidos]. Este fenómeno, que de la Torre describe como: "la red te llama", es muy distinto a las dinámicas de inserción de nuestros lugares de estudio. Según de la Torre:

"la peri-urbana es una migración más reciente [en la] que no se han establecido laboralmente en España, porque ese es el destino al que nos estamos refiriendo masivamente desde el 2001, sobre todo el 2004 y lo último el 2007. [Estos procesos] no han permitido todavía capacidades de ahorro tan grandes como las que ha permitido desde la década de los 80 y 90 la migración a Estados Unidos en lo rural".

De la Torre insiste sin embargo en no trazar la polaridad entre lo urbano y lo rural, sino "marcar espacios con trayectoria migratoria", dando el ejemplo de un barrio peri-urbano que sí tiene una historia migratoria más consolidada en la que "es probable que se hayan desarrollado competencias de capital social" que le permite "vivir distinto el fenómeno migratorio a España". En consecuencia, "su forma de gestionar la diáspora en España, por ahí va a permitir efectos positivos". Este enfoque coincide con lo dicho por Carmen Ledo respecto a las consecuencias negativas de la "nueva" migración femenina en muchas comunidades: "veo que no estuvimos preparados para tener un colapso de ese tipo. Me parece que el costo de la salida de la madre -dado que ella podía resolver indirectamente la solución de la crisis económica familiar a través de la migración y el envío de remesas -el costo, no sabemos cuál va ser..."

Continuando esta línea de interpretación de los hechos, surge como tema crucial en la definición de las relaciones entre la migración y el desarrollo local, el grado de cohesión y la capacidad de organización social en los lugares de estudio. Lo dicho en los acápites anteriores sobre estos temas, hace pensar que particularmente en dos de los lugares de estudio (K'ara K'ara y Nueva Vera Cruz) los impactos de la migración son, en la actualidad, considerados más de separación que de unión entre vecinos; y más de debilitamiento que de fortalecimiento de sus organizaciones sociales.

En Mineros San Juan la situación parece ser más ambigua. Los efectos visibles de la migración parecen mantenerse en mayor grado al interior de los espacios privados y familiares y menos en espacios públicos. Después de K'ara K'ara, Mineros San Juan es el barrio con más participación en la migración internacional. En ambos casos hay significativamente más migrantes mujeres que hombres; los porcentajes de la migración a España son parecidos en ambos lugares (72% y 68% en Mineros San Juan y K'ara K'ara, respectivamente); también son similares las edades de las y los migrantes (respectivamente 47% y 53% entre 20 y 30 años de edad, y en ambos lugares 31% entre 30 y 40 años de edad); sin embargo, la inserción en los procesos migratorios recientes (a partir del 2004) muestra un cierto atraso en la participación de Mineros San Juan con respecto a K'ara K'ara, lo cual podría indicar que en Mineros los efectos a nivel del barrio en su conjunto se mostrarán con más claridad en el futuro próximo.

El retraso en el reconocimiento público de los efectos de la migración parece ser aún más posible en Lomas de Santa Bárbara, donde las primeras averiguaciones sobre el tema entre la dirigencia del sector tenían por respuesta la casi absoluta negación de su relevancia para el barrio. También es llamativo el hecho de que -en comparación con los otros lugares de estudio- hay menos migrantes de este barrio que residan en España (53%, frente a 68%, 72% y 84% en K'ara K'ara, Mineros San Juan y Nueva Vera Cruz, respectivamente) y más migrantes en Argentina (31%, frente a 18%, 22% y 8%, respectivamente)¹⁷.

La organización social, por otro lado, muestra importantes particularidades y diferencias entre los lugares de estudio. Los efectos de la migración, por ejemplo, no son mencionados tan expresamente como en K'ara K'ara en los otros lugares de estudio. Sin embargo en todos los sitios se expresa una preocupación por las tendencias individualistas y la falta de una mayor respuesta colectiva ante las necesidades de los pobladores del barrio. Es común escuchar críticas a las gestiones de dirigentes actuales y pasados; también se ha observado -en el período de la investigación- cómo cada barrio lucha con sus dificultades para superar las divisiones internas y los estados de desconfianza propios de los procesos de organización política en situaciones de vulnerabilidad.

De esta manera, a lo más cercano que ha podido llegar la reflexión sobre el posible aporte de los procesos migratorios al desarrollo local ha sido la mención de ejemplos e ideas sueltas: la canalización de remesas para cubrir las necesidades de los niños del barrio a través de una iglesia evangelista en Mineros San Juan; la idea de “concienciar a nuestros migrantes para que ellos se queden acá y hagamos microempresas productivas” (Grupal directiva OTB, 26/01/2008) en Nueva Vera Cruz; la propuesta de organización de los migrantes del barrio en España para la realización de

¹⁷ Todos estos datos se han extraído de los censos y muestras aplicados en los lugares de estudio.

pequeños aportes destinados a Mineros San Juan: “por lo menos un balón que manden, que aporten por un encuentro deportivo” (Grupal directiva OTB, 22/12/2008).

En este momento -en los sitios de estudio- el estado del arte respecto al tema (la relación entre la migración internacional y el desarrollo local) presenta matices que van desde el no reconocimiento de la importancia del tema (Lomas de Santa Bárbara), pasan por la identificación reciente de determinadas consecuencias (en Mineros San Juan por ejemplo, la mención de una subida de precios de los terrenos), y llegan a una preocupación expresa, respecto a la falta de preparación de la comunidad para enfrentar las consecuencias negativas de la migración en la convivencia humana, las que visiblemente rebasan la capacidad del resguardo familiar, particularmente en K'ara K'ara y Nueva Vera Cruz.

CAPITULO V: TENSIONES ALREDEDOR DE LA MIGRACIÓN

5.1. Lo privado y lo público

Si bien en Bolivia ya se ha comenzado a recopilar y publicar datos sobre la migración externa y sus impactos en las familias, las vivencias de éstas siguen siendo sumamente privadas. La presente investigación ha buscado identificar las maneras en las que la migración al exterior afecta a la vida colectiva en los lugares de origen.

Entre los hallazgos se tiene que -al ser los impactos afectivos de la separación de las familias los que más fuertemente se vive- la reflexión sobre el tema ha quedado limitada al ámbito privado. Aún las formas más perceptibles de su presencia pública (prevalece la construcción de casas con murallas altas) enfatizan esta privatización e invitan a miradas y reflexiones a partir de modelos socio-económicos en los que se considera lo económico por separado de lo social.

Fue evidente en varias entrevistas la dificultad de hablar con los vecinos de un tema tan personal como los efectos familiares de la migración. No obstante que un 14.6% de las familias del barrio declaran tener familiares en el exterior, un dirigente de Lomas de Santa Bárbara opinó: “No afecta. Dejan casitas a otras personas... Se han ido con familiares, con marido, mujer, con sus hijos, así. No dejan casi sus hijos aquí” (Presidente OTB, 02/01/2008).

Similar fue la respuesta de un vecino del mismo barrio con cuñados en el exterior. El indicado afirmó que la migración no tenía ningún efecto en la familia, que les iba bien tanto a los migrantes como a los que se habían quedado, que “no, no han dejado a hijos acá”. Paradójicamente, mientras la conversación se desarrollaba, apareció un niño de unos 5 años que resultó ser hijo de una migrante, dejado al cuidado del entrevistado.

Esta reserva al comentar las dificultades que se viven en familias con parientes en el exterior –especialmente en cuanto a desestructuración familiar –es justificable dada la imagen de la migración que proyectan los medios de comunicación masiva, ligada a variantes de “La triste historia de los hijos de migrantes”. Otros titulares de artículos de periódico hablan de: “Hijos de migrantes: entre el delito y el abuso”, “Hijos sin amor ni control” o: “Familias de emigrantes se destruyen en divorcios”¹⁸

Si bien es preocupante la situación de los familiares de migrantes -sobre todo la de sus hijos e hijas- este tipo de advertencias dramáticas divulgadas por los medios masivos de comunicación, crean una imagen pública del migrante como una persona más preocupada por lo económico que por lo familiar: “La migración llena los bolsillos pero afecta el corazón”. Una joven que cuida a sus sobrinos cuyos padres están en España dice:

“Económicamente sí, de eso sí no me puedo quejar, porque lo que les dan ahora, no les hubieran dado estando aquí..., pero más pienso que ha tenido desventajas en el aspecto de que se han descuidado de sus hijos totalmente, diría” (hermana de migrantes, 19/04/2008).

¹⁸ Como éstos existen varios otros más titulares, en este documento se los cita para evidenciar el carácter con el que se trata la información relacionada al fenómeno migratorio y sus consecuencias.

A los migrantes y sus familias se les imputa motivaciones y valores. Como dice una hermana de migrantes: “ganarán dinero, todo, pero el amor no recompensa eso” (Cuñada y hermana de migrantes, 30/03/2008) . Estas suposiciones y la imagen creada del o la migrante, inducen a la mayor búsqueda de privacidad en torno al tema entre los familiares de migrantes que no aceptan que se desestimen sus motivaciones.

Entonces, la migración y sus consecuencias son temas privados para la familia. “Es decisión de cada familia” (Grupal familiares de migrantes, 31/01/2008), enfatiza la esposa de un migrante. Una dirigente de K’ara K’ara reconoce que es difícil que la comunidad se involucre en las decisiones y dinámicas de la migración:

“Sus esposos se han ido y de otros se han ido sus mujeres y han quedado maridos con sus hijos. Pero no les hemos dicho, ¿por qué se ha ido su esposa? Si no, nos hubieran dicho, ¿a qué te metes... qué te importa a vos...? Yo creo que más que eso debería ser su responsabilidad de cada uno, porque si nosotros más le decimos, ¿por qué dejas a tus hijos?... nos pueden decir, no quieres que progrese yo, tú nomás quieres progresar. Hay gente que es así” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

La situación precaria y sin papeles de un pariente en el exterior también puede ocasionar que los familiares en Bolivia busquen minimizar el conocimiento público de su situación. En un caso, el migrante en el exterior dio a conocer su temor por cuestiones relacionadas a su situación legal en España, al escuchar que habíamos entrevistado a un pariente en su lugar de origen.

De manera complementaria, se va construyendo un imaginario público del migrante y sus valores, fortalecido por lo que los vecinos sí pueden saber de las familias con migrantes en el exterior: sus inversiones materiales. Un vecino nota de las familias migrantes:

“Hacen sus casas grandes, hacen sus casas lindas ¡uh! Al estilo de allá hacen sus casas, he visto aquí. Pero en ahí nadie vive, viven cuidadoras, así, señoras. Toda su familia vive allá y se hacen una casa de miércoles. Y además también se compran hartas cosas, se compran todo lo último ¿no? se compran autos así” (Hijo de migrantes, 17/02/2008).

Por tanto, la imagen pública del migrante es una paradoja conformada por la abundancia de dinero y ausencia de vida. Un dirigente suma a esta posición una lectura de la relevancia de la migración en el sistema nacional y global:

“Como familia, como individuo, el migrante mejora su situación. Pero eso también es causa de miramiento, de especulación de otras familias. Eso provoca a nivel social unos estatus sociales mentales. Ahora las familias migrantes responden al modelo económico neoliberal” (Presidente OTB, 2007).

Por su parte, los parientes de migrantes hablan de la necesidad de buscar trabajo en el exterior precisamente por el amor que tienen para con sus hijos, hijas y familiares. “Quién no quisiera ir a trabajar al exterior, buscar un futuro para la familia” (Prima y cuñada de migrantes, 17/02/2008), se lamenta una vecina que no ha podido ir. Los grandes sacrificios que hacen los migrantes y sus familias casi siempre son vistos en aras de brindar mejores condiciones a la familia: “El costo es grande, pero uno quiere mejorar en el futuro y se puede... Uno se pone a analizar, aquí (en España) trabajo o no trabajo, mis hijos tienen para comer” (Migrante, 12/03/2008).

Entonces, la dualización y la separación de lo económico y lo social es una simplificación de la situación del migrante, apoyada en la reserva que se tiene al momento de tratar el tema y en la creación de una imagen pública simplificada. Leonardo de la Torre señala que la privacidad o la presencia pública del tema de la migración puede ser distinta, como en la zona rural de Arbieta. Según dice:

“Todos los efectos de la migración son vividos de una manera más comunitaria, se habla de contextos transnacionalizados... la forma en que se paga el trabajo, la forma en que se viven las fiestas, la forma en que se consume la cultura, la sociabilidad, las instancias de reunión, los partidos, las ligas, toda la vida comunitaria ya es transnacional en estos espacios rurales”.

De la Torre argumenta que es el reconocimiento común y público de la importancia de la migración al exterior lo que facilita a los lugareños minimizar los efectos negativos personales de la migración y -al mismo tiempo- relacionarla con el desarrollo local comunitario. En contraste, la manera en la que la migración está presente en lo público en las zonas periurbanas de estudio - a través de un entendimiento superficial equiparable a la espectacularización- impide la discusión pública y la construcción de políticas públicas que atiendan adecuadamente a la complejidad del tema.

5.2. Imaginarios sobre migración

El imaginario colectivo y el individual han sido severamente afectados por las diferentes percepciones que se tiene de la migración, ya sea de sus efectos positivos o negativos. Se nota la construcción del estigma e imagen del joven ‘descuidado y descontrolado’ a causa de la migración de sus padres o de las familias adineradas y excluidas de la cotidianidad del barrio. En este acápite se revisa el imaginario que se tiene de los y las migrantes mismos. La importancia de examinar este imaginario y sus efectos en las relaciones sociales reside en que este es el momento en el cual la caracterización pública de la migración simplifica y se contrasta con la realidad compleja de las vidas de los migrantes y sus familias. Al hacer eso, se elude la discusión pública y las relaciones sociales barriales que pudiesen atender mejor a estas realidades.

De igual manera, forman parte del imaginario diferentes facetas que abarcan lo económico, lo afectivo, lo social, lo laboral y otros. Es más frecuente encontrarse con respuestas que enfatizan lo económico, como por ejemplo: “hay gente que dice: -si ellos tienen todo ¿porque se ha ido?, eso dicen” (Hermana de migrante, 19/04/2008); sobre todo en relación a los factores que han motivado la migración:

“...para el boliviano, es el factor económico. La migración refleja la cosa económica/numérica. Como familia, como individuo, el migrante mejora su situación. Pero eso también es causa de miramiento, de especulación de otras familias. Eso provoca a nivel social unos estatus sociales mentales. Ahora las familias migrantes responden al modelo económico neoliberal” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007).

Es interesante observar cómo, en este caso, se ha asociado una apuesta personal con efectos sociales que van desde algo simple como las diferencias que se crean entre unos y otros hasta interpretaciones complejas, como expresa el comentario sobre la creación de “estatus sociales

mentales”, quizás comprendidos como la diferencias -pequeñas o grandes- entre los más y los menos consumistas.

Para la gente está clara la vinculación entre las distintas dificultades sentidas en Bolivia para alcanzar estabilidad laboral y solvencia económica cuyo impacto recae sobre el núcleo y vida familiar. Está claro que para muchos que eligieron migrar, el tener un empleo no era suficiente, ya que no significó dejar de ser pobres o dejar de vivir una economía de sobrevivencia: “Entonces habiendo más fuentes de trabajo con un poco más de sueldo, yo creo que la gente decidiría quedarse aquí porque va encontrar un buen trabajo” (Esposa de migrante, 30/03/2008). Argumentos como este se escucha de parte de los que se quedaron y parecen contar con información sobre la real situación del o la migrante:

“Porque piensan que es fácil ganar dinero, pero yo creo que no, que es mas difícil de lo que se gana aquí. Según lo que mi hermana nos cuenta, allá para ganarte dinero, por lo menos un buen sueldo, tienes que sacarte la mugre trabajando... si, por ejemplo, si tu no querías trabajar, digamos, con un sueldo, entonces había otra que se estaba ofreciendo... después de lo que me ha dicho mi hermana, no creo (que iría), yo prefiero vivir aquí aunque sea con poco, pero igual” (Hermana de migrante, 19/04/2008).

Está claro que en el imaginario construido sobre la migración se toma muy en cuenta los sacrificios que asumen los que se fueron para que su familia tenga mejores condiciones de vida, oportunidades y un futuro:

“No viven del todo felices, es más una realidad que ellos aceptan, porque es para algo bueno, y lo más importante es que los niños salgan adelante y que superen a sus padres. Eso quiere decir que tienen que tener una vida mejor y eso es la meta con la que viene la mayoría de los inmigrantes a España” (Migrante, 16/03/2008).

Entre los sacrificios de los migrantes está el dolor de la separación y la nostalgia, sentimientos que deben mantener ocultos sobre todo a la hora de cruzar la frontera. “En las maletas no deben traer fotos de sus parientes, por las migraciones, pero después se hacen mandar y tienen sus álbumes y guardan las fotos como un tesoro” (Migrante, 16/03/2008).

De ser públicas estas expresiones, jugarían un papel de contrapeso a la imagen del “migrante exitoso”, que también forma parte del imaginario colectivo. Al haber la opción de reflexionar sobre ambos lados y hacer un balance entre los efectos positivos y negativos de la migración, se daría paso a visiones mas claras y equilibradas respecto al fenómeno: “Lo positivo, para mí, es que avanzan en su diario vivir. Pero a veces la gente queda frustrada, por no poder hacer en Bolivia lo que se hace en el exterior” (Grupal directiva OTB, 22/12/2007) A este “no poder hacer” se puede añadir “no poder estar” y “no poder sentir”, más aún cuando lo andado ayudó pero no resultó ser suficiente; sabiendo que aún se tiene que prolongar su estadía en otro país, con la esperanza de dejar las sombras y la ilegalidad: “Todos ellos esperan que haya otro proceso de regularización, lo que es un chisme que corre, con esa nueva legislación de Zapatero” (migrante, 12/03/2008).

También los y las migrantes hacen su balance. En especial para quienes no han tenido la posibilidad de retornar para una visita, la imagen de Bolivia suele ser la de un lugar con poca esperanza. Un migrante boliviano en Madrid comenta que: “es que no hay vida en Bolivia”. Esta imagen puede

tener consecuencias en la participación de los y las migrantes en la vida nacional y en su compromiso de invertir – no solamente económicamente, sino también socialmente – en ella.

Por otro lado se encuentra el imaginario de los y las migrantes que prevalece y es alimentado por titulares y tratamientos alarmistas de la migración y sus efectos, lo que no ayuda a comprender la compleja realidad del migrante y su familia. Este imaginario a su vez contribuye a la construcción de relaciones vecinales más superficiales.

Aunque los cambios/efecto originados por la migración en el ámbito familiar suelen presentarse de forma más discreta, menos visible y modesta, los cambios a nivel comunal se pueden evidenciar en distintas formas. Usualmente surgen a la vista del público, y es en esta situación donde cada vecino tiene una opinión respecto a lo que acontece.

Los efectos de la migración han llegado a influenciar de forma significativa sobre la actitud de los residentes en la comunidad de origen, donde existe un nivel de relación que se ve afectada por factores que son externos a su convivencia cotidiana.

Las zonas de estudio se caracterizan por una relación estrecha entre vecinos, donde la mayoría de sus pobladores han podido superar diferentes adversidades desde el momento de la lucha por la obtención del terreno hasta las instalaciones finales de algunos servicios básicos. Por su parte, la migración internacional se ha caracterizado por dotar a la mayor parte de los migrantes en el país de destino –mal que bien –una mejor remuneración económica respecto a lo que recibía por su trabajo en su comunidad de origen. Es común que la remuneración económica del o la migrante en el país de destino representa por lo menos diez veces el valor del anterior reconocimiento económico.

De esta manera, el migrante en retorno tiende a ser considerado “adinerado” por familiares y vecinos. Prevalece el criterio superficial y la creencia de que el “sueño europeo” está al alcance de las manos de cada migrante:

“cuando te ven, piensan que tienes tu plata, hay veces cuando te ven en la calle, siempre te dicen ah ‘cómprame púes, tu tienes plata’. También tus mismos familiares piensan que tienes plata. Siempre te dicen ‘préstame pues, tu tienes’. Cuando me dicen ‘tienes’: -sí, tengo, como del árbol sacudo, tengo, cuánto quieres le digo, se ríe y listo... por que si le das o le dices ah! que tengo, que no tengo, es peor (...) es mejor decir: -sí, tengo” (Esposa e hija de migrante, 21/02/2008).

5.3. Relación entre vecinos

Un efecto tangible de la migración en las comunidades de estudio se refiere al cambio de actitudes y la apropiación de nuevos valores, lo que provoca problemas de adaptación (re adaptación) a un ámbito social que antes era “propio” del sujeto en cuestión, pero en el cual ya no se siente cómodo, aceptado, “fuera de lugar” ó -finalmente- ya no se muestra interesado por ser parte de él:

“a veces hay gente que regresa un poco altanera, presumida, el hecho de que ha ido al exterior se cree un poco más que los demás, hay gente así, no todos, hay gente que regresa también normal, tranquilos, más sabios se podría decir algunos, pero hay otra gente que también regresa así un poco pesada” (Sobrino y primo de migrantes, 18/04/2008).

Un impacto inmediato de dicha situación en la comunidad de la que partió el migrante en retorno, suele ser el debilitamiento de la cohesión social y la complejización de las relaciones vecinales.

Las zonas de estudio se caracterizan por un tipo de organización social encabezado/dependiente de un grupo líder que los representa y trabaja por ellos. Son también efecto de la migración la “fuga” de mano de obra calificada, de profesionales y líderes de organizaciones sociales. Es frecuente encontrar directivas de juntas vecinales y OTBs que se han sufrido la pérdida de importantes dirigentes; es evidente la escasez de gente joven que trabaje por su comunidad. De esta manera la migración ha afectado a la organización vecinal; se cierne sobre ellas el riesgo cada vez mayor de llegar a truncar sus planes colectivos debido a la ausencia de personas claves:

“antes había más reuniones, nos organizábamos más para trabajar en el barrio, todo, pero ahora ya no es así, porque tal vez es la gente que se ha ido la que ponía más interés en lo que era el trabajo en el barrio, pero ya no se organizan como se organizaban antes, mucho menos, ahora hacen reuniones solo para algunas cosas, antes aunque no había qué hacer, cada fin de semana siempre se reunían para trabajar, limpiar lo que estaba demás del área verde, hacer algo, pero ahora ya no, así de trabajos, casi nunca” (Sobrino y primo de migrantes, 18/04/2008).

Esta ausencia física se traduce en la comunidad en vacíos en cuanto a relaciones comunitarias, como espacios de relacionamiento vecinal en los que el trabajo conjunto supone una forma de aporte al barrio.

CAPITULO VI: CONCLUSIONES

6.1. Respuestas a las preguntas de investigación

La estructura elegida para abordar la problemática de la migración externa y sus impactos sobre la familia y la comunidad en los lugares de estudio, nos permite presentar este complejo tema de una manera ordenada. Este acápite busca resumir las implicaciones del fenómeno migracional en su relación con la construcción de lo comunitario y lograr una aproximación al objetivo de la investigación: *“precisar el impacto de la migración internacional en la presencia o no de elementos que generen condiciones para el desarrollo comunitario.”*

El Capítulo II precisa los cuatro ejes de la investigación: (1) los impactos visibles en los espacios públicos y privados; (2) los impactos intangibles en la construcción de identidades y pertenencias tanto familiares como comunitarias; (3) los impactos en cuanto a la cohesión de vecinos y las relaciones sociales que constituyen la construcción de comunidad; y (4) los impactos en la organización social, tanto formal (organización institucional) cómo informal.

Impactos visibles en los espacios públicos y privados

El primer tema pretende respuestas a la siguiente interrogante: ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a la vivencia del espacio físico, vistos e interpretados desde un enfoque en las tensiones de la recreación de espacios privados y públicos?

Se han considerado numerosos testimonios de vecinos que hacen referencia a las construcciones de casas nuevas relacionadas con las remesas de familiares migrantes en el exterior. Alrededor de estas casas, casi siempre se construyen muros altos y excluyentes. Esta privatización de las viviendas va a la par con la privatización de las vivencias de los habitantes. De esta manera, refuerza el poder individualizador de la privacidad, es decir, el poder de privar a otros de lo que le pertenece a uno, en este caso la vivencia de la migración.

A la vez, se han recogido testimonios de vecinos que ven en la construcción de casas, un aporte a la legitimidad del barrio, su contribución a la inclusión en lo urbano no-marginalizado. Este anhelo de inclusión en lo ciudadano va a la par de los legítimos intentos de superar la marginalización económica, política y socio-cultural que viven los pobladores periurbanos. Sin embargo –esta visión- no supera los códigos y términos excluyentes con los cuales se ha construido lo ciudadano y la ciudadanía liberal individualizada.

Las obras públicas en los barrios, el empedrado de calles, la dotación de servicios básicos y sociales, también legitiman a los barrios periféricos como perteneciente a la ciudad. A la vez, ayudan a construir y/o consolidar la legitimidad de los dirigentes que las promovieron y gestionaron. Para los vecinos, las obras públicas barriales son una constancia del trabajo y capacidad del dirigente por el interés común. De esta manera, a pesar de sus conductas abusivas y autoritarias, el primer dirigente/loteador de Mineros San Juan es recordado por las obras que logró para el barrio (la limpieza de calles, el empedrado de la avenida principal). Es también en torno a demandas de obras públicas concretas y tangibles que comúnmente se movilizan los vecinos de los distintos barrios.

Si bien la construcción física y tangible de lo privado –resultado del poder económico en general y a las remesas de la migración en particular– y la construcción física y tangible de lo público se basan en una concepción material del desarrollo, sus efectos son muy distintos.

Por un lado, las construcciones privadas de los migrantes, tienden a cerrar las posibilidades de construcción y consolidación de lo comunitario.

En contraste, las obras públicas de los barrios, pretenden consolidar la unidad del colectivo a través de su realización exitosa y/o legitimar la representatividad del dirigente. Un buen ejemplo es el trabajo comunitario realizado durante el periodo de la presente investigación, para la instalación de la red de agua potable en la zona de Mineros San Juan. De manera complementaria, éste caso también ha permitido constatar que “la ausencia de vecinos migrantes” limita la inclusión de una parte de la vecindad en la obra pública.

En su estudio referido a la privatización del espacio en Sao Paulo, Caldeira establece conexiones entre el cierre de espacios físicos y la disminución de posibilidades participativas democráticas. Su libro *Ciudad de Muros* concluye que la esfera pública fragmentada creada por los actos de privatizar y cercar espacios “es uno en lo cual la igualdad, la apertura y la accesibilidad no son valores organizadores... El nuevo ambiente urbano refuerza inequidades y separaciones. Es una esfera pública no-moderna y no-democrática” (2000: 331).

Para contrarrestar el achicamiento de la esfera pública, Carmen Ledo sugiere la creación de nuevos espacios públicos de atención para las poblaciones más vulnerables y afectadas a través de la formulación de políticas públicas que se ocupen de estos temas:

“El municipio, ¿donde invierte? Sigue invirtiendo en las zonas del norte, en las zonas consolidadas... Es un momento realmente importante en que la política pública, las políticas tanto de desarrollo municipal, como de desarrollo local, estén orientadas a grupos de jóvenes, adolescentes, niños mujeres solas, hombres, incluso hombres, para poder repensar el país...”

Hay, sin embargo, una posible ventaja en la visibilización de la migración a través de construcciones tangibles. Estas ayudan a hacer público el tema de los efectos de la migración, y brindan a los vecinos la oportunidad de llegar a reconocer sus impactos y prepararse mejor a lo que podría devenir en el próximo futuro. Leonardo de la Torre habla de la historia de la migración en las comunidades, en sentido de su capacidad para prever los impactos y posiblemente minimizar los efectos negativos.

Este enfoque parece tener relevancia para los lugares de estudio. Por ejemplo, Lomas de Santa Bárbara y Nueva Vera Cruz, tienen porcentajes de familias con miembros en el exterior comparables (cerca del 15%). Sin embargo, la alta visibilidad de construcciones nuevas en Nueva Vera Cruz ha hecho el tema mucho más presente en este barrio, permitiéndoles a los dirigentes empezar a reflexionar sobre las posibilidades de dar respuesta colectiva a las causas y los efectos de la migración.

Impactos intangibles en la construcción de identidades y pertenencias

Es innegable –como se señala líneas arriba- que los impactos tangibles de las construcciones materiales influyen en los impactos intangibles de las construcciones individuales de identidades y pertenencias. La pregunta central para abordar éste segundo tema es ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a las definiciones de identidades y pertenencias?

El arraigo, el sentirse vinculado a un sitio, tiene mucho que ver con la vivencia física en un determinado lugar. Carmen Ledo comenta al respecto que:

“Arraigo es como te sientes tú: ¿parte incluida de esa sociedad o no, o estás simplemente de espectador, que estás mirando de fuera? Creo que ahí no se puede generalizar, no es solo la migración y en casos de riesgo, en realidad el riesgo no desaparece migrando. Si es una persona poco educada, si es una persona que no tiene mucha información aquí y allá, posiblemente allá tiene más riesgo que acá, pero igual tiene riesgos. Y cuando vuelve este allá o este acá seguramente ese riesgo va a determinar todo un cambio muy profundo en su conducta, en su forma de mirar la vida, de solucionar sus problemas”.

De manera concreta, un dirigente nota tales cambios en los migrantes de retorno:

“Tal vez son efectos de esa cultura dominante que en ellos se ha ido adentrando. Han empezado a vivir esa vida, entonces creen que al llegar aquí, piensan que siguen allá y bueno, tienen que dedicarse a su círculo familiar y nada más. Tal vez es eso. En cambio, nosotros que estamos acostumbrados aquí en vivir en comunidad, compartir con el vecino, alguna cosita, si es posible una lagua, alguna cosa, lo hacemos todavía, si no es en especie, por lo menos en las reuniones, siempre estamos en comunidad” (Grupal directiva OTB, 20/12/2007).

Prácticas compartidas -acá o allá- dan paso a perspectivas compartidas, las cuales son la base de una construcción de comunidad. Se ha señalado en el capítulo anterior que los vecinos suelen poner mucho énfasis en la “actitud cambiada del migrante” de retorno, y del hecho que el sentimiento de aquellos alrededor de él o ella ya no es igual que antes. La re-adaptación en el ámbito familiar y en los hábitos comunitarios viene a ser una re-identificación (no siempre exitosa) con estos.

Los imaginarios muchas veces superficiales del migrante y de la migración, crean dificultades en la identificación del migrante y de su familia con la comunidad; la caracterización del migrante y su familia, resalta y propaga sus “diferencias” con el resto de los vecinos, creando nuevas fronteras de pertenencia.

Este es especialmente el caso de los jóvenes hijos de padres migrantes. En el anterior capítulo se aprecia que es notoria la tendencia a estigmatizar a estos jóvenes. Mientras las perspectivas de los mismos jóvenes sobre la migración muestran una gran ambivalencia, la ausencia de sus padres contribuye a formar entre sus vecinos una imagen negativa estereotipada que dificulta la identificación de estos jóvenes con su barrio. De manera particular, ésta dinámica no fue identificada en la zona de K'ara K'ara donde –hipotéticamente- la posible explicación esté ligada al establecimiento más antiguo de esta comunidad, en la cual se ha visto crecer a estos jóvenes desde que eran niños.

Impactos en la Construcción de Comunidad

La identificación y pertenencia a un colectivo –en este caso los barrios de estudio –depende también de la consolidación de la comunidad. Como se ve en el ejemplo de los jóvenes de K'ara K'ara (y la ausencia notable de su estigmatización en ese barrio), hay más posibilidades de identificación con un colectivo cuando más establecidas están la cohesión de los vecinos y sus relaciones sociales.

El tercer eje de la investigación se ha planteado como pregunta principal: ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto al grado y las características de la cohesión social de los pobladores y sus relaciones sectoriales a un nivel municipal, regional, nacional y/o internacional?

En relación a otras zonas de estudio, las Lomas de Santa Bárbara muestran una menor pertenencia al barrio. Influyen en este fenómeno el establecimiento relativamente más reciente, el mayor porcentaje de vecinos que cuentan con casas fuera del barrio y, las dificultades particulares en la construcción de una unidad barrial. Por ejemplo, a la pregunta referida a las relaciones sociales en el barrio, un vecino respondió: “Los paceños pues, malos son”. Tales divisiones dentro del barrio, agudizados por el mayor sentido de pertenencia a un nivel micro (de manzano, por ejemplo), impide el planteamiento colectivo de un tema como la migración, cuyos efectos se viven de manera separada aunque paralela. Como queda establecido, el escaso reconocimiento público del tema migratorio hará más difícil a los vecinos enfrentarse a sus consecuencias, siendo altamente probable que esta –la migración– aporte a una fragmentación mayor del colectivo barrial.

De manera inversa a lo constatado en Santa Barbara, el reconocimiento público de temas que afectan a un alto porcentaje de vecinos, tiene la potencialidad de convertirse en fuerza articuladora para la comunidad. En Nueva Vera Cruz, donde el proceso de asentamiento no ha sido un eje articulador en la construcción de unidad (como lo fue en Mineros San Juan), ni tampoco se comparte una larga historia de comunidad (como es el caso en K'ara K'ara), los dirigentes del barrio han propuesto la construcción de comunidad a través la creación de fuentes de trabajo. Se ha observado que el mismo debate sobre la posibilidad de organizarse frente a vivencias compartidas, como la inserción en la migración internacional, puede impulsar la incorporación de los vecinos en procesos colectivos que van germinando.

Cabe resaltar las diferenciaciones y desigualdades que los vecinos identifican como resultado de la migración externa. Sin estrategias –en este caso barriales– que permitan la reincorporación de los vecinos migrantes y busquen puntos comunes entre vecinos de toda clase, se corre el riesgo de no alcanzar el resultado (o alcanzarlo parcialmente) que pretende la vinculación entre desarrollo y construcción de comunidad. Este riesgo es ya evidente -y es llamado de atención- en Mineros San Juan, donde se observa una fuerte contraposición entre vecinos por valorizaciones diferenciadas de lo social (el sufrimiento compartido) y lo económico (la construcción de casas relativamente lujosas).

Este riesgo también aplica en Nueva Vera Cruz, la vecindad más urbanizada entre los cuatro zonas de estudio. Aquí los vecinos parecen sentirse más ‘legítimos’ en términos ciudadanos. La mayor parte de sus terrenos están saneados, sus dirigentes son profesionales y hay un alto grado de escolaridad. Sin embargo, en cuanto a la construcción de comunidad, los vecinos de Nueva Vera Cruz corren el riesgo que la migración agrave de manera irreversible las desigualdades que en especial resaltan las valorizaciones ciudadinas.

En todo caso, las desigualdades profundizadas por la migración externa son resultado incuestionable de la migración en general, dentro de colectivos más grandes, ya sean grupos sectoriales o nacionales. Al respecto, Carmen Ledo afirma que: “Ya Bolivia es un país que sensiblemente va creciendo de una manera peligrosa en sentimientos de exclusión... quizás el tema de la migración internacional y de exclusión convierte a la gente en más renegada porque afuera son igual excluidos”.

Impactos en la Organización Social

¿Cómo se traducen estas dinámicas comunitarias en los mecanismos y características de la organización social en cada uno de los barrios? Este último eje de investigación busca identificar las relaciones entre la migración externa y la organización social del barrio. Para tal propósito, la pregunta impulsora ha sido: ¿Cómo se relaciona la migración con la situación y los cambios en los lugares de estudio en cuanto a la organización social, vistos e interpretados desde un enfoque en las tensiones entre lo institucional y lo informal?

En el capítulo anterior se ha visto que la migración internacional interactúa con dinámicas locales existentes para contribuir a la definición de formas de participación y de organización social. Dependiendo del tipo de participación y organización social en el barrio, la migración puede ser un tema que se incorpora o se excluye de los asuntos barriales ya sea para fortalecer o debilitar a la organización formal del barrio.

En barrios donde el nexo de participación real para los vecinos no es la organización formal vecinal, existe mayor posibilidad que el tema se invisibilice, lo cual a su vez contribuiría a debilitar esa organización. Por ejemplo, en Lomas de Santa Bárbara está claro que es en el nivel de los manzanos donde los vecinos comparten sus preocupaciones cotidianas, como son la subida de precios del aguatero o las dificultades que la abuela está pasando por estar a cargo de sus nietos.

Como estas inquietudes no llegan a ser representadas al nivel barrial macro, existe la posibilidad de desarticulación entre las preocupaciones de los vecinos y los temas priorizados por la dirigencia. En este sentido, el tema de migración –junto con otros temas de índole personal y familiar– se invisibiliza, y no forma parte de la agenda oficial del barrio. Ello agudiza la debilidad de la organización vecinal.

En Mineros San Juan, el tema de la migración se incorpora en el discurso de la dirigencia, pero sin vincularse a sus implicaciones reales en el barrio, sobre todo para el 23% de las familias del barrio que tienen parientes en el exterior. En este caso se advierte el riesgo de una disgregación entre el sector de la población que se siente representado por la dirigencia y sus visiones de desarrollo, y otro conjunto de vecinos que no se sienten partícipes de la organización. Por ejemplo, las familias con parientes en el exterior no querrán esperar los 20 años que la dirigencia de la OTB estima que podría tardar el cambio en las estructuras mentales individualizadoras que permitirían pensar en un aporte de la migración externa al desarrollo comunitario. La reflexión colectiva sobre temas como la migración internacional y los efectos locales puede llegar a ser articuladora de lo comunitario, también en el caso de este barrio. Vale decir, si se tratara el tema como punto de reflexión colectiva -recopilando las experiencias de vecinos y dirigentes- el análisis crítico dirigencial podría sentar las

bases para un intento de contrarrestar los efectos individualizadores y fragmentadores de las inequidades económicas, agravadas por la migración internacional.

Los dos barrios en que el reconocimiento público de los efectos de la migración es mayor sugieren distintos efectos de la participación y la organización social. En Nueva Vera Cruz -a pesar de la poca participación presencial en las actividades barriales- el tema fue un punto de partida para la reflexión colectiva sobre el desarrollo local. En un taller facilitado por el equipo de la Asociación de Migrantes Bolivia España (AMIBE), diversos puntos de vista sobre los efectos personales de la migración fueron compartidos y se plantearon algunas posibles respuestas colectivas a este fenómeno.

Tales espacios de reflexión pueden permitir a familias afectadas por la migración involucrarse más en los asuntos barriales, lo cual es importante dada la sensación de exclusión de los residentes que no son dueños de casa. La respuesta organizativa frente a la migración –en el taller se propuso impulsar micro-empresas para que los vecinos tengan una mayor seguridad laboral sin tener que acudir a trabajos en el exterior –puede también ser un mecanismo para la consolidación de la organización formal del barrio.

En barrios con un sentido más consolidado de lo comunitario, las organizaciones sociales podrían frente a los efectos individualizados de la migración- mostrar soluciones colectivas que muestren un concepto de desarrollo más arraigado en lo social. Así lo sugiere el caso de K'ara K'ara, donde la dirigencia enfatiza el desarrollo humano y social. Tanto los dirigentes como los vecinos de este barrio reconocen la existencia de efectos colectivos de la migración externa. En tal contexto, existen mayores posibilidades de anticipar y manejar los efectos de la migración en comunidad. Este tipo de trabajo organizativo también puede aportar a legitimar y fortalecer la dirigencia, ya que los vecinos sentirán que sus vivencias familiares, privadas, son públicamente tomadas en cuenta. A la vez, es terreno fértil para explicitar la definición local del desarrollo comunitario y una buena base para emprender esfuerzos colectivos hacia él.

El objetivo de esta investigación ha sido precisar el impacto de la presencia o no de elementos que generen condiciones para el desarrollo comunitario. Se ha encontrado que -aunque la migración en sí puede ser individualizadora y fragmentadora de las relaciones sociales locales- la posibilidad de un impacto positivo en el desarrollo comunitario tiene que ver con su reconocimiento público desde la organización formal y legítima del barrio y las reflexiones o definiciones colectivas que ésta impulse en torno al tema.

6.2. Opciones para el futuro

En la presente investigación se ha visto que la migración tiene impactos diferenciados tanto en lo individual/familiar como en la organización social local y la definición y fortalecimiento de una visión de desarrollo comunitario. Estos efectos están relacionados directamente con el grado de reconocimiento público del tema, que va desde la organización formal y legítima del barrio y las reflexiones o definiciones colectivas que esta impulsa en torno al tema.

Para apoyar a este reconocimiento, las reflexiones pueden orientar la apertura de espacios colectivos de deliberación y el desarrollo de mecanismos locales para la politización y afirmación de temas vividos personalmente aunque de manera extendida. En este contexto, es importante el

acercamiento al nivel de barrios y unidades educativas en los que viven y estudian miembros de familias que participan en los programas de mediación laboral.

La investigación sugiere también enfoques adicionales de estudio. Uno de ellos es el rol del género en la cohesión comunitaria y organizativa, y su relación con el reconocimiento público de los efectos de la migración. Este enfoque fue sugerido por la perspectiva comunitaria de la dirigencia femenina de K'ara K'ara y el reconocimiento en Mineros San Juan y Nueva Vera Cruz de la existencia de una mayor transparencia en su dirigencia, debido a la presencia de mujeres en ella.

Asimismo es importante entender mejor las relaciones entre la juventud, la migración y la comunidad. Se evidenciaron en esta investigación varios temas que merecen ser mejor entendidos: el impacto particular (en los jóvenes, la comunidad, y para la inserción estos jóvenes en la comunidad) de la migración parental de hijos adolescentes; el impacto de los jóvenes como migrantes en sus comunidades de origen; y el rol de la migración en la construcción de imaginarios, sobre todo de estigmatización o criminalización de los jóvenes.

Queda pendiente un estudio más profundo de la relación entre espacios privados y espacios públicos. La identificación de elementos concretos y mecanismos colectivos que puedan llevar estos temas -vividos de manera personal- al reconocimiento y la reflexión pública, puede ayudar a contrarrestar la individualización (y consecuente legitimación de desigualdades) promovida por las prácticas de los sistemas socio-económicos globales en vigencia.

ANEXOS

A. GUÍAS DE LAS ENTREVISTAS INDIVIDUALES

Guía de Preguntas para Entrevistas Individuales

I. INFORMACIÓN GENERAL

- Nombre del entrevistado / de la entrevistada
- Lugar donde vive (barrio, sector o manzano)
- Datos de contacto

II. VÍNCULOS Y PERTENENCIA

- ¿Cuándo ha llegado al barrio?
- ¿Dónde vivía antes de llegar al barrio?
- ¿Usted vive (permanece) aquí?
- ¿Está con toda la familia? ¿Quiénes pertenecen a su familia?
- ¿Participa en las actividades del barrio? De qué manera(s)?
- ¿Dónde piensa vivir de aquí a cinco años?
- ¿Vive Usted también en otro lugar o lugares?
 - ¿En qué lugar o lugares? ¿Viaja con frecuencia?
 - ¿Tiene otros familiares cercanos en otros lugares?
 - ¿Tiene familiares en el exterior? ¿Quiénes? ¿Dónde están y desde cuándo?
 - ¿Mantienen contacto? ¿Sus familiares vienen o han venido de visita?

III. VISIONES DE DESARROLLO

- Pensando en opciones para mejorar sus condiciones de vida, ¿Qué es lo más importante para Usted y su familia?
 - ¿En qué medida el barrio responde a esas cosas más importantes?
 - ¿A qué se dedica Usted? En qué medida sus actividades se realizan o podrían realizarse en el barrio?
- En cuanto a mejoras del barrio, ¿qué es para Usted lo más importante?
 - ¿Se puede lograr? Cómo? Factores a favor y dificultades?
- ¿Qué cree que deben hacer las autoridades para el barrio?
 - ¿Piensa que el barrio ha sido exitoso en dirigirse a las autoridades?

A. Para las familias sin vínculo directo con la migración internacional:

- ¿Ve la salida a otro país como una oportunidad?
 - ¿Ha pensado en la migración al exterior como una opción real para su familia?

B. Para las familias vinculadas a la migración internacional:

- ¿En qué sentido la migración significa o ha sido una ayuda para Usted y su familia?
 - Si podría volver atrás en el tiempo ¿volvería a apostar por la migración?

IV. MIGRACIÓN

A. Para las familias sin vínculo directo con la migración internacional:

- ¿Por qué cree que tantos bolivianos y bolivianas deciden salir del país?
 - ¿Piensa Usted que logran lo que buscan?
- ¿Cuáles son los beneficios para las familias?
 - ¿Y para el barrio?
 - ¿Qué podrían hacer los vecinos y vecinas para mejor aprovechar la migración?

- ¿Cuáles son los costos para las familias?
 - ¿Y para el barrio?
 - ¿Qué podrían hacer los vecinos y vecinas para aminorar esos efectos negativos?
- ¿Cree que las autoridades pueden influir en los efectos de la migración al exterior?
 - ¿Cuáles autoridades?
 - ¿Qué deberían hacer?
 - ¿Qué se puede hacer para que lo hagan?

B. Para las familias vinculadas a la migración internacional:

- ¿Cómo evalúa Usted los beneficios y costos de la migración para su familia?
- Con su participación en la migración:
 - ¿Han cambiado las relaciones sociales con sus vecinos? ¿Cómo?
 - ¿Ha cambiado su participación en la organización social del barrio? ¿Cómo?
 - ¿De qué manera cree que sus vecinos podrían ayudarle a Usted y/o a su familia?
 - ¿Qué aportes esperan recibir sus vecinos de Usted y su familia? ¿Se siente en capacidad de darles esos aportes?
- ¿Cree que las autoridades pueden hacer algo para influir en los efectos de la migración?
 - ¿Cuáles autoridades?
 - ¿Qué deberían hacer?
 - ¿Qué se puede hacer para que lo hagan?

Guía de Preguntas para Participantes en Programa de AMIBE

I. INFORMACIÓN GENERAL

- Nombre del entrevistado / de la entrevistada
- Lugar donde vive (pueblo, barrio o sector)
- Datos de contacto
- ¿Quiénes son parte de su familia? ¿Dónde están?

II. ESTADIA EN ESPAÑA

- ¿Cuándo está en Bolivia, en qué trabaja?
- ¿Qué esperaba al llegar allá?
- ¿Qué diferencias encuentra entre lo que pensó antes de irse y lo que encontró allá?
- ¿Porqué va a volver a España a trabajar? ¿Cómo tomó Usted y/o su familia la decisión?
- ¿Cuántas veces ha estado en España? ¿Por cuánto tiempo cada vez? ¿A qué parte de España viajó?
- ¿Qué trabajo hace en España? ¿Trabaja en áreas urbanas o rurales? ¿Cuántos días trabaja y cuantas horas? ¿Cómo le tratan ahí?
- ¿Cuáles son las diferencias en cuanto a trabajar allí y trabajar aquí?
- ¿Cuáles son las diferencias en cuanto a vivir allí y vivir aquí?
- ¿Cómo se contacta con su familia? ¿Qué tan seguido?
- ¿De ser posible, cuantos años más le gustaría participar en este programa? ¿Por qué?
- ¿Si el proyecto se termina este año, iría por su cuenta a España? ¿Por qué?
- ¿Los talleres que AMIBE le da antes de irse, le ayuda? ¿En qué manera?

III. MIGRACIÓN Y SUS EFECTOS

Efectos familiares

- ¿Cuando vuelve a Bolivia después de trabajar en España, le cuesta acostumbrarse de nuevo? ¿Cómo?

- ¿Qué cambios notas que hay en la familia después de su viaje a España?
- ¿Su esposa y sus hijos le han dicho que ha cambiado a su retorno? ¿Cómo?
- ¿Qué piensa que son las cosas buenas y las cosas malas de la migración para su familia?
- ¿Su familia aprendió algo nuevo de esta experiencia? ¿Qué aspectos?
- ¿Piensa que los efectos son diferentes para las familias con migrantes que se queden en España? ¿En qué manera?
- ¿Cuál es la ventaja más grande de ir a España solamente a trabajar por algunos meses? (¿en comparación con los migrantes que van por su cuenta?)
- ¿Cuál es la desventaja más grande de ir a España solamente a trabajar por algunos meses? (¿en comparación con los migrantes que van por su cuenta?)

Efectos en la comunidad

- ¿Qué cambios nota Usted en su pueblo a su retorno de España?
- ¿Han cambiado las relaciones con sus vecinos? ¿Cómo? ¿Qué opinan sus vecinos sobre su viaje a España?
- ¿Ha cambiado su participación en la organización social de su pueblo? ¿Cómo? ¿Por qué?
- ¿Entre su experiencia y la experiencia de los que se quedan en España, hay efectos diferentes para la comunidad?

IV. VISIONES DE (CO)DESARROLLO

- ¿Dónde piensa vivir de aquí a cinco años? ¿Por qué?
- ¿En qué sentido la migración significa o ha sido una ayuda para Usted y su familia?
- ¿Ha aprendido algo de las experiencias anteriores en España? ¿Cuáles?
- ¿Una vez que retorna a Bolivia, es difícil encontrar trabajo? ¿Por qué?
- ¿Ha conseguido lo que buscaba? (adaptar la pregunta a lo que dijo antes)
- ¿Ha desarrollado actividades aquí con el dinero después de volver? ¿Qué tipo de actividades / negocios?
- ¿Cómo administra Usted el dinero que gana? ¿Cuanto aproximadamente le pagaron al mes? ¿Ha logrado ahorrar? (%) ¿En qué piensa invertir?

Guía de Preguntas para Expertos y Expertas

I. INFORMACIÓN GENERAL

- Nombre del entrevistado / de la entrevistada
- Datos de contacto
- Relación con el tema de migración

Preguntas específicas (para el/la experto/a):

- ¿Qué tal importante le parece los estudios sobre migración internacional? ¿Por qué?

II. EFECTOS SOCIALES DE LA MIGRACIÓN

Efectos familiares:

- ¿Cuáles cree Usted que son los impactos sociales más fuertes de la migración en Cochabamba para las familias?
- ¿En qué manera piensa que el capital social cambia? (contactos, ideas, normas, valores, opiniones etc.)
- ¿En qué manera piensa que la migración internacional cambia roles de género? (diferentes tareas en la casa, responsabilidades, planes de vida)
- ¿En qué manera cambian las estructuras familiares? (comportamiento hijos, diferente estilo de vida, persona que toma decisiones, ambiente en la casa)

- ¿En qué manera piensa que la migración internacional cambia el capital humano? (¿fuga de capital humano, pérdida (brain gain) / desperdicio (brain loss), ganancia (brain gain), intercambio (brain exchange), circulación (brain circulation) de capital humano.

Efectos en la comunidad

- ¿Cuáles cree usted que son los impactos sociales más fuertes de la migración al exterior para las comunidades en Cochabamba?
- ¿Piensa que la migración al exterior causa cambios / conflictos sociales en la comunidad? ¿En qué manera?
- ¿Piensa que la migración al exterior causa desigualdad a nivel de la comunidad? ¿En qué manera?
- ¿Piensa que la migración al exterior cambia estructuras sociales? (unidad de la comunidad, las relaciones, normas, patrones de comportamiento)

III. MIGRACIÓN Y DESARROLLO

- ¿Cómo ha sido el movimiento de los corrientes migratorias internacionales en los últimos años en Cochabamba? ¿Y en la zona Sur?
- ¿Cuáles son los principales factores para que la gente migre de la zona sur al exterior?
- ¿Cuáles son los factores que influyen estas corrientes migratorias internacionales? (p.e. historia, cultura, valores y normas, política, economía)
- ¿Piensa que la migración al exterior es una oportunidad para el desarrollo local / comunitario? ¿Porqué?
- ¿Piensa que la migración al exterior es una oportunidad para las familias que migran? ¿Por qué?
- ¿Cómo ve Usted la relación entre migración internacional y desarrollo local/comunitario?
- ¿Cómo ve Usted la relación entre migración internacional y participación?
- ¿Cree que las autoridades pueden influir en los efectos de la migración al exterior? ¿Cuales autoridades? ¿Cómo?
- ¿Tiene alguna documentación sobre migración internacional en Bolivia / Cochabamba? (libros, archivos, pagina web, etc.)

B. LISTA DE ENTREVISTAS (CON PROTECCIÓN DE IDENTIDAD)

FECHA	NOMBRE	GRUPO o BARRIO
2007	Presidente OTB	MSJ
2007 12 20	Grupal Directiva OTB (4)	KK
2007 12 22	Grupal Directiva OTB (3)	MSJ
2008 01 02	Presidente OTB	LSB
2008 01 17	Grupal Manzanos OTB (30)	LSB
2008 01 26	Grupal Directiva OTB (8)	NVC
2008 01 27	Grupal Manzano OTB (20)	LSB
2008 01 31	Grupal familiares de migrantes (5)	CVC
2008 02 10	Esposa de migrante	MSJ
2008 02 10	Madre de migrantes	MSJ
2008 02 10	Padre de migrantes	MSJ
2008 02 10	Vecinos de migrantes	LSB
2008 02 10	Vecino de migrantes	LSB
2008 02 10	Vecinos de migrantes	LSB
2008 02 14	Esposa de migrante	CVC
2008 02 14	Esposa de migrante	CVC
2008 02 14	Migrante de retorno	CVC
2008 02 14	Vecino y prima de migrantes	LSB
2008 02 15	Esposa de migrante	CVC
2008 02 17	Prima y cuñada de migrantes	MSJ
2008 02 17	Hijo de migrantes	MSJ
2008 02 17	Madre de migrante	MSJ
2008 02 21	Esposa de migrante	CVC
2008 02 21	Madre de migrane	CVC
2008 02 21	Esposa e hija de migrantes	CVC
2008 02 22	Padre de migrante	MSJ
2008 02 24	Madre y padre de migrante	LSB
2008 02 27	Esposa y cuñada de migrantes	MSJ
2008 02 28	Abuelo de migrante	MSJ
2008 02 29	Hija de migrante	NVC
2008 02 29	Padre y hermana de migrantes	LSB
2008 02 29	Ex-esposa de migrante	MSJ
2008 03 02	Hermano y cuñada/hija de migrantes	MSJ
2008 03 06	Profesionales	Expertas
2008 03 06	Grupal proyecto migrantes (15)	AMIBE
2008 03 07	Madre de migrantes	MSJ
2008 03 07	Esposa/cuñada de migrantes	MSJ
2008 03 12	Esposa/madre de migrantes	NVC
2008 03 12	Madre/suegra de migrantes	NVC
2008 03 12	Migrante	Madrid
2008 03 14	Pareja migrantes	Madrid
2008 03 16	Migrante	Madrid
2008 03 16	Migrante	Madrid
2008 03 16	Grupal migrantes	Madrid
2008 03 16	Grupal migrante	Madrid
2008 03 16	Migrante	Madrid

2008 03 16	Dirigente y vecino de migrantes	LSB
2008 03 16	Cuñado de migrantes	LSB
2008 03 16	Hermana de migrante	LSB
2008 03 16	Migrante	Madrid
2008 03 16	Migrante	Madrid
2008 03 16	Grupal de migrantes	Madrid
2008 03 16	Grupal calle usera	Madrid
2008 03 20	Madre de migrante	NVC
2008 03 20	Profesor de hijos e hijas de migrantes	NVC
2008 03 27	Grupal taller vecinos y familiares de migrantes	NVC
2008 03 30	Cuñada y hermana de migrantes	NVC
2008 03 30	Esposa de migrante	NVC
2008 03 30	Hija y sobrina de migrantes	NVC
2008 04 06	Hija de migrante	KK
2008 04 06	Hermano de migrantes	KK
2008 04 08	Esposa de migrante	KK
2008 04 09	Investigadora	Experta
2008 04 13	Grupal taller vecinos y familiares de migrantes	KK
2008 04 15	Esposa de migrante	KK
2008 04 18	Sobrino y primo	KK
2008 04 19	Padre y tío	KK
2008 04 19	Hermana de migrantes	KK
2008 04 23	Investigadora	Experta
2008 04 24	Professional	Experto
2008 04 25	Investigadora	Experta
2008 04 25	Esposa de migrante	CVC
2008 05 09	Professional	Experta
2008 05 10	Grupal investigadores	Expertos
2008 05 10	Investigador	Experto
2008 05 14	Vecina de migrantes	KK
2008 05 15	Migrante	AMIBE
2008 05 16	Migrante	AMIBE
2008 05 19	Esposa de migrantes	KK

II. MIGRACION

Encuesta 1A: PARA PERSONAS CON FAMILIARES EN EL EXTERIOR

M.1 ¿Cuántos miembros de este hogar se han ido a vivir al exterior en los últimos 5 años? En caso de NINGUNO pasar a la Encuesta 1B abajo.	M.2 ¿Qué relación de parentesco tiene con el migrante? (el migrante es su:) 1 Padre o Madre 2 Esposa (o), conviviente 3 Hijo (a), entenado (a) 4 Hermano (a) 5 Nieto (a) 6 Otro (especifique)	M.3 ¿Es hombre o mujer? 1 Hombre 2 Mujer	M.4 ¿Cuántos años cumplidos tiene?	M.5 ¿Qué año se fue?	M.6 ¿Cuál era su actividad u ocupación aquí?	M.7 ¿Cuál es su actividad u ocupación actual?	M.8 ¿Por qué se fue a vivir a otro lugar? 1 Por trabajo 2 Salud 3 Estudios 4 Otro (especifique)	M.9 ¿Dónde se fue a vivir?		
								<i>Ciudad</i>	<i>País</i>	
	1									
	2									
	3									
	4									
5										

M.10 ¿Qué tipo de apoyo recibe de su familiar en el extranjero? 1 Económico <input type="checkbox"/> 2 Material <input type="checkbox"/> 3 Conocimientos <input type="checkbox"/> 4 Otro (especifique) 5 Ninguno <input type="checkbox"/>	M.11 ¿Qué efectos cree que ocasiona la migración al exterior en su hogar? (respuestas múltiples posibles) 1 Mejores condiciones de vida <input type="checkbox"/> 2 Mejor educación de los hijos <input type="checkbox"/> 3 Mejor infraestructura de la casa <input type="checkbox"/> 4 Desestructuración de la familia <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique)
<input type="checkbox"/>	M.12 ¿Qué efectos cree que ocasiona la migración al exterior en su barrio? (respuestas múltiples posibles) 1 Mejores condiciones de vida <input type="checkbox"/> 2 Mejor educación de los vecinos <input type="checkbox"/> 3 Mejor infraestructura del barrio <input type="checkbox"/> 4 Alteración de la organización comunitaria <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique)

Encuesta 1B: PARA PERSONAS QUE HAN REGRESADO DEL EXTERIOR

M.13 ¿Realizó en los últimos 5 años algún viaje al exterior? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/> En caso de responder SI , realizar esta Encuesta 1B. En caso de responder NO , fin. Pasar a la siguiente sección.	M.14 ¿Cuánto tiempo radicó en el exterior? 1 En meses <input type="text"/> 2 En años <input type="text"/>	M.15 ¿Cuál fue la razón de su retorno? 1 Familia <input type="checkbox"/> 2 Falta de trabajo en el exterior <input type="checkbox"/> 3 Feneció su visa-pasaporte <input type="checkbox"/> 4 Salud <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique) <input type="checkbox"/>	M.16 ¿Durante su residencia en el exterior, realizó algún aporte monetario diferente a su familia? 1 Si <input type="checkbox"/> ¿Cuál? 2 No <input type="checkbox"/>	M.17 ¿Tuvo alguna relación con organizaciones de bolivianos en el exterior? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>	M.18 ¿Piensa realizar un nuevo viaje al exterior? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>
	M.11 ¿Qué efectos cree que ocasiona la migración al exterior en su hogar? (respuestas múltiples posibles) 1 Mejores condiciones de vida <input type="checkbox"/> 2 Mejor educación de los hijos <input type="checkbox"/> 3 Mejor infraestructura de la casa <input type="checkbox"/> 4 Desestructuración de la familia <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique)	M.12 ¿Qué efectos cree que ocasiona la migración al exterior en su barrio? (respuestas múltiples posibles) 1 Mejores condiciones de vida <input type="checkbox"/> 2 Mejor educación de los vecinos <input type="checkbox"/> 3 Mejor infraestructura del barrio <input type="checkbox"/> 4 Alteración de la organización comunitaria <input type="checkbox"/> 5 Otro (especifique)			

III. HOGAR CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA

H.1 Tipo de vivienda 1 Propia <input type="checkbox"/> 2 Alquilada <input type="checkbox"/> 3 Anticrético <input type="checkbox"/> 4 Cedida por servicio <input type="checkbox"/> 5 Otros <input type="checkbox"/>	H.2 ¿Cuántos cuartos tiene su vivienda, sin contar el baño? <input type="text"/>	H.3 ¿Cuántas personas viven en su hogar? <input type="text"/>
	H.2a Cuántos cuartos usa exclusivamente para: Dormitorio <input type="text"/> Cocina <input type="text"/>	
H.4 ¿Cual es el material de construcción más utilizado en las paredes de esta vivienda? 1 Ladrillo <input type="checkbox"/> 2 Adobe <input type="checkbox"/> 3 Tabique <input type="checkbox"/> 4 Piedra <input type="checkbox"/> 5 Madera <input type="checkbox"/> 6 Caña <input type="checkbox"/> 7 Otro <input type="checkbox"/>	H.5 ¿Las paredes interiores de esta vivienda tiene revoque? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>	H.7 ¿Cuál es el material de construcción más utilizado en los pisos? 1 Tierra <input type="checkbox"/> 2 Cemento <input type="checkbox"/> 3 Cerámica o mosaico <input type="checkbox"/> 4 Madera <input type="checkbox"/> 5 Otro <input type="checkbox"/>
	H.6 ¿Cual es material más utilizado en los techos? 1 Calamina o plancha <input type="checkbox"/> 2 Teja <input type="checkbox"/> 3 Loza de hormigón <input type="checkbox"/> 4 Paja, caña, palma <input type="checkbox"/> 5 Otro <input type="checkbox"/>	

SERVICIOS BÁSICOS

H.8 ¿De dónde obtiene el agua para beber y cocinar? 1 Cañería de red <input type="checkbox"/> 2 Pileta publica <input type="checkbox"/> 3 Aguatero <input type="checkbox"/> 4 Pozo con bomba <input type="checkbox"/> 5 Pozo sin bomba <input type="checkbox"/> 6 Río, vertiente <input type="checkbox"/> 7 Lago, laguna <input type="checkbox"/> 8 Otra <input type="checkbox"/>	H.9 ¿Tiene baño o letrina? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>	H.11 El baño tiene desagüe: 1 Al alcantarillado <input type="checkbox"/> 2 A una cámara séptica <input type="checkbox"/> 3 A un pozo ciego <input type="checkbox"/> 4 A la superficie (calle, quebrada, río) <input type="checkbox"/>	H.12 ¿Qué tipo de combustible utiliza para cocinar? 1 Leña <input type="checkbox"/> 2 Guano <input type="checkbox"/> 3 Kerosén <input type="checkbox"/> 4 Gas <input type="checkbox"/> 5 Electricidad <input type="checkbox"/> 6 Otro <input type="checkbox"/> 7 No utiliza <input type="checkbox"/>						
	H.10 El baño es: 1 Usado por solo un hogar <input type="checkbox"/> 2 Compartido por otros hogares <input type="checkbox"/>								
H.13 ¿Usa energía eléctrica para alumbrar su vivienda? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>	H.15 ¿Cómo es la calidad del servicio de electricidad? 1 Es bueno (casi siempre hay suficiente luz) <input type="checkbox"/> 2 Es regular <input type="checkbox"/> 3 Es malo <input type="checkbox"/> 4 Es muy malo (casi nunca hay suficiente luz) <input type="checkbox"/>	H.16 ¿Donde bota sus basuras? 1 Carro basurero <input type="checkbox"/> 2 Campo libre <input type="checkbox"/> 3 Incinera <input type="checkbox"/> 4 Enterrado <input type="checkbox"/>							
H.14 ¿Con que tipo o uso de consumo eléctrico cuenta? 1 Colectivo <input type="checkbox"/> 2 Individual <input type="checkbox"/>		<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">Si respondió 1 en H.16</td> <td style="text-align: center;">Si respondió diferente que 1 en H.16</td> </tr> <tr> <td> H.17 ¿Utiliza el carro basurero....? 1 Siempre <input type="checkbox"/> 2 A veces <input type="checkbox"/> 3 Nunca <input type="checkbox"/> </td> <td> H.18 ¿Cómo califica el servicio del carro basurero? 1 Bueno <input type="checkbox"/> 2 Regular <input type="checkbox"/> 3 Malo <input type="checkbox"/> 4 No tiene servicio <input type="checkbox"/> ¿Por qué? </td> </tr> <tr> <td colspan="2"> H.19 ¿Por qué no usa el carro basurero? 1 Viene cuando estoy trabajando <input type="checkbox"/> 2 No viene por mi sector <input type="checkbox"/> 3 Otro (especifique) <input type="checkbox"/> </td> </tr> </table>			Si respondió 1 en H.16	Si respondió diferente que 1 en H.16	H.17 ¿Utiliza el carro basurero....? 1 Siempre <input type="checkbox"/> 2 A veces <input type="checkbox"/> 3 Nunca <input type="checkbox"/>	H.18 ¿Cómo califica el servicio del carro basurero? 1 Bueno <input type="checkbox"/> 2 Regular <input type="checkbox"/> 3 Malo <input type="checkbox"/> 4 No tiene servicio <input type="checkbox"/> ¿Por qué?	H.19 ¿Por qué no usa el carro basurero? 1 Viene cuando estoy trabajando <input type="checkbox"/> 2 No viene por mi sector <input type="checkbox"/> 3 Otro (especifique) <input type="checkbox"/>
Si respondió 1 en H.16	Si respondió diferente que 1 en H.16								
H.17 ¿Utiliza el carro basurero....? 1 Siempre <input type="checkbox"/> 2 A veces <input type="checkbox"/> 3 Nunca <input type="checkbox"/>	H.18 ¿Cómo califica el servicio del carro basurero? 1 Bueno <input type="checkbox"/> 2 Regular <input type="checkbox"/> 3 Malo <input type="checkbox"/> 4 No tiene servicio <input type="checkbox"/> ¿Por qué?								
H.19 ¿Por qué no usa el carro basurero? 1 Viene cuando estoy trabajando <input type="checkbox"/> 2 No viene por mi sector <input type="checkbox"/> 3 Otro (especifique) <input type="checkbox"/>									
H.20 ¿Separa su basura? 1 Siempre <input type="checkbox"/> 2 A veces <input type="checkbox"/> 3 Nunca <input type="checkbox"/> ¿Como?	H.21 ¿ Se organizan entre los vecinos para mantener limpio el barrio? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/> ¿Como?	H.20 ¿Cuántas veces al año fumigan por su sector? 1 Ninguno <input type="checkbox"/> 2 Una vez al año <input type="checkbox"/> 3 Dos veces al año <input type="checkbox"/>							

IV. SALUD


S.1 ¿Es usted asegurado a algún servicio médico u otro? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/>		S.3 ¿Si no acude a servicio médico cuando alguien en su familia está enfermo, cual es la mayor razón? (respuestas múltiples posibles) 1 No sabía dónde ir <input type="checkbox"/> 2 No podía pagar el costo del transporte <input type="checkbox"/> 3 No podía pagar el costo de la consulta <input type="checkbox"/> 4 No podía salir del trabajo, tenía que hacer otras cosas <input type="checkbox"/> 5 El cuidado es inadecuado <input type="checkbox"/> 6 No me tratan bien <input type="checkbox"/> 7 Fui pero me negaron el cuidado <input type="checkbox"/> 6 No pensaba que estaba muy enfermo <input type="checkbox"/> 7 Otro (especifica) <input type="checkbox"/>	
S.2 ¿Donde acude en caso de enfermedad? 1 Hospital público <input type="checkbox"/> 2 Hospital privado <input type="checkbox"/> 3 Posta sanitaria <input type="checkbox"/> 4 Yatiri/ampiri/curandero <input type="checkbox"/> 5 Otro <input type="checkbox"/>		H.8 ¿Mayormente de que se enferma en su familia? 1 Gripe o resfrío <input type="checkbox"/> 2 Diarrea <input type="checkbox"/> 3 Tos fuerte <input type="checkbox"/> 4 De la vista <input type="checkbox"/> 5 Dolor de cabeza <input type="checkbox"/> 6 Otro..... <input type="checkbox"/> 7 No se enferma <input type="checkbox"/>	
H.8 ¿Cuales son las causas de estas enfermedades? 1 Agua contaminada <input type="checkbox"/> 2 Bichos (de que tipo?) <input type="checkbox"/> 3 Mala nutrición <input type="checkbox"/> 4 Aire contaminado <input type="checkbox"/> 5 5 Otros..... <input type="checkbox"/> 6 No se <input type="checkbox"/>		H.26 ¿ En que horas el olor del botadero se siente mas fuerte? H.27 Por que cree que el olor es mas fuerte a esa hora?	
S.3 ¿ Los perros que van al botadero pueden contaminar a otros perros y a las personas? 1 Si <input type="checkbox"/> 2 No <input type="checkbox"/> ¿Como?		H.20 ¿En su casa hay moscas? 1 Mucho <input type="checkbox"/> 2 Poco <input type="checkbox"/> 3 Nada <input type="checkbox"/>	

IV. PARTICIPACIÓN

R.1 ¿Cuál es su nivel de participación en la junta vecinal u OTB? 1 Alto <input type="checkbox"/> 2 Medio <input type="checkbox"/> 3 Poco <input type="checkbox"/> 4 Ninguno <input type="checkbox"/> ¿Por qué?	R.2 ¿En qué forma se involucra en los asuntos de la junta vecinal u OTB? 1 Está presente <input type="checkbox"/> 2 Opina <input type="checkbox"/> 3 Incide <input type="checkbox"/> 4 Lidera <input type="checkbox"/>	R.3 ¿Qué tipo de impacto generan sus opiniones en las decisiones del barrio? 1 Alto <input type="checkbox"/> 2 Medio <input type="checkbox"/> 3 Poco <input type="checkbox"/> 3 Ninguno <input type="checkbox"/> ¿Por qué?	R.4 ¿Cómo se entera de los acontecimientos del barrio? 1 Dirigentes <input type="checkbox"/> 2 Vecinos <input type="checkbox"/> 3 Familiares <input type="checkbox"/> 4 En la tienda <input type="checkbox"/> 5 Otros
--	---	---	---

Muchas gracias por su participación.

B. CARTILLAS ELABORADAS



Pienso que la migración al exterior brinda oportunidades para las familias de Lomas.

¿Cómo podemos aprovechar estas oportunidades?

.....

.....

.....

.....

Aunque también dicen que la migración ocasiona muchas cosas malas.

¿Qué podemos hacer para reducir los efectos negativos?

.....


.....

.....

.....

La migración en Nueva Vera Cruz


Taller: Jueves 27 de marzo
A las 7 de la noche en el colegio
VEN Y PARTICIPA!!!!




¿Qué quiere decir MIGRACION?

Es cuando dejas el lugar donde vives, y vas a vivir en otro pueblo o ciudad.

Nueva Vera Cruz se formó y creó con la migración. Somos migrantes de distintos lugares, Cochabamba, Potosí, La Paz, Oruro, entre otros.



Centro Vicente Cañas
 Av. Mariscal Santa Cruz #116
 Valle Hermoso, Cochabamba, Bolivia
 Teléfono y Fax – 44762275



En mi barrio, ¿Qué efectos será que tiene la migración al exterior?

¿Qué creo que sea cierto?

.....

.....

.....

.....

¿Qué es lo que he escuchado?

.....

.....

.....

.....

¿Cuáles serían los beneficios?

.....

.....

.....

.....

¿Cuáles serían los problemas?

.....

.....

.....

.....

Doña Celia dice que a su hija le va bien no más en España.

Sí, le manda plata cada mes. Con eso, paga el colegio de sus nietitos.

¿Dicen que en NVC una de cada 10 familias recibe algo de plata de la migración al exterior?


También dicen que 5 de cada 10 migrantes del barrio es mujer. Me pregunto ¿cómo les irá a los hijitos de las mamás en el exterior?

¡Los dineros enviados por familiares en el exterior son el segundo ingreso más grande de Bolivia!

Pero me parece que los sacrificios son más grandes que los beneficios. Por ejemplo las familias están separadas.

He escuchado que ahora en Bolivia entra 10 veces más dinero de la migración que hace 5 años atrás.

Pero sentimos los efectos a nivel del barrio. Pues ahora los albañiles cobran muy caro su trabajo.



Pienso que la migración al exterior brinda oportunidades para las familias de K'ara K'ara.

¿Cómo podemos aprovechar estas oportunidades?

.....

.....

.....

.....

Aunque también dicen que la migración ocasiona muchas cosas malas.

¿Qué podemos hacer para reducir los efectos negativos?


.....

.....

.....

.....


La migración en K'ara K'ara




¿Qué quiere decir MIGRACIÓN?

Es cuando dejas el lugar donde vives, y vas a vivir en otro pueblo o ciudad.

K'ara K'ara se formó y creció con la migración. Somos migrantes de distintos lugares.



Centro Vicente Cañas
 Av. Mariscal Santa Cruz #116
 Valle Hermoso, Cochabamba, Bolivia
 Teléfono y Fax - 4762275



En mi barrio, ¿Qué efectos será que tiene la migración al exterior?

¿Qué creo que sea cierto?

.....

.....

.....

.....

¿Qué es lo que he escuchado?

.....

.....

.....

.....

¿Cuáles serían los beneficios?

.....

.....

.....

.....

¿Cuáles serían los problemas?

.....

.....

.....

.....

Doña Celia dice que a su hija le va bien no más en España.

Sí, le manda plata cada mes. Con eso, paga el colegio de sus nietos.

Dicen que en barrios similares a K'ara K'ara, una de cada 10 familias recibe algo de plata de la migración al exterior.

También dicen que 4 de cada 10 migrantes en estos barrios es mujer. Me pregunto cómo les irá a los hijitos de las mamás en el exterior?

¡Los dineros enviados por familiares en el exterior son el segundo ingreso más grande de Bolivia!

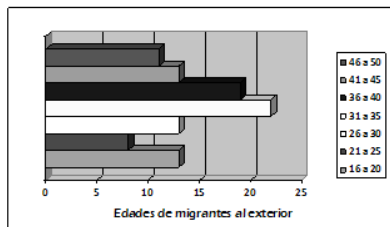
Pero me parece que los sacrificios son más grandes que los beneficios. Por ejemplo las familias están separadas.

He escuchado que ahora en Bolivia entra 10 veces mas dinero de la migración que hace 5 años atrás.

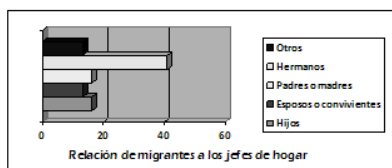
Pero sentimos los efectos a nivel del barrio. Pues ahora los albañiles cobran muy caro su trabajo.

La Migracion en Nuestro Barrio

Más de 15% de las familias entrevistadas tienen familiares en el exterior. De estos migrantes, un poco más de la mitad son mujeres. La mayoría de nuestros familiares trabajando en el exterior tienen entre 31 a 35 años. Casi una tercera parte de estos migrantes tienen 30 años o menos.



De los que se han ido, la mayoría son los hermanos de los encuestados. En casi igual proporción, se nos van hijos, esposos y padres para trabajar en el exterior.



Un informe completo de estos y más datos provenientes del censo y de la muestra se puede solicitar en las oficinas del Programa Poder Local, Centro Vicente Cañas.

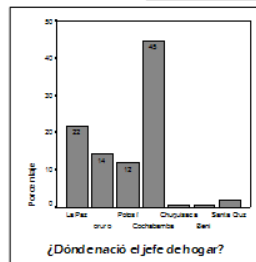
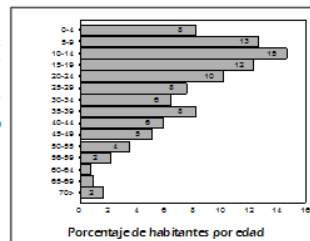
Centro Vicente Cañas
Km7, Ave. Patroles, Cochabamba
Teléfono - 476.2760



Nueva Vera Cruz en Números

Para mejor conocer nuestro barrio, esta cartilla nos presenta con unos datos sobre quienes estamos en Nueva Vera Cruz. Cuando el Profesor Daniel Torrico y estudiantes de secundaria de la Unidad Educativa Nueva Vera Cruz realizaron un censo del barrio en 2006, encontraron que éramos entonces: 293 familias, con un total de 1448 habitantes.

La población de nuestro barrio es bastante joven. Casi una mitad de nuestros vecinos tienen menos de 20 años de edad.

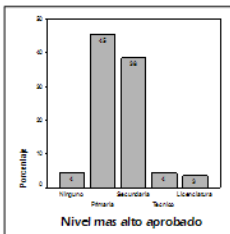
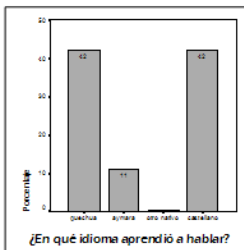


La mayoría de los jefes de hogar en Nueva y Santa Vera Cruz provienen del departamento de Cochabamba, pero también somos Potosinos, Orureños y Potosinos.

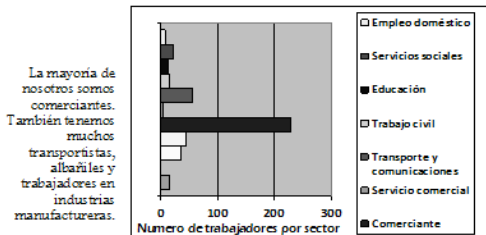
Note sobre los datos: Aparte del censo realizado en 2006, el Centro Vicente Cañas (CVC) realizó una muestra representativa dirigida a los jefes de hogar en diciembre 2007, encuestando a 193 familias en 1 OTB de Nueva y Santa Vera Cruz. Los datos presentados provienen de las dos fuentes.

Nuestra Formación y Trabajo

Más de 1 de cada diez de nuestros jefes de hogar aprendieron a hablar en Aymara. La mitad de los demás aprendió hablar en Quechua y la otra mitad en Castellano.



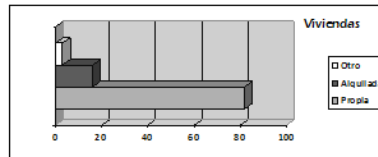
La mayoría de nuestros jefes de hogar saben leer. Menos de uno de cada 20 jefes de hogar no saben leer y escribir. Casi el 8% de los jefes de hogar han beneficiado de programas de alfabetización en el barrio. En cuanto a niveles de instrucción, una mitad de los jefes de hogar de Nueva y Santa Vera Cruz han terminado la secundaria o niveles de educación más altos.



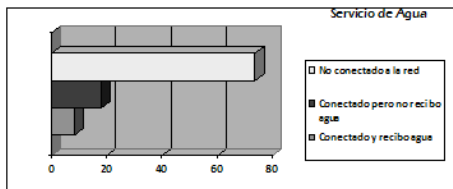
La mayoría de nosotros somos comerciantes. También tenemos muchos transportistas, albañiles y trabajadores en industrias manufactureras.

Nuestras Casas y Servicio de Agua

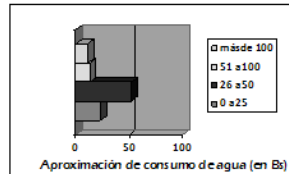
La mayoría de nuestras casas son viviendas propias. Casi una quinta parte de nuestras casas son viviendas en alquiler, antroféutico o prestadas.



En diciembre del 2007, la gran mayoría de nuestras casas no estaba conectadas a la red de agua. 18% de las casas encuestadas estaban conectadas a la red, pero no recibían agua de la red, y solamente 8% de las casa estaba conectadas y recibían agua de la red.



Cuanto pagamos por nuestra agua varía bastante. Una mitad de nosotros pagamos entre 26 y 50 bolivianos para agua por mes. Pero cada 1 en 10 de nosotros pagamos más de 100 bolivianos para agua cada mes!



C. BIBLIOGRAFÍA

- ACOSTA, Alberto, LOPEZ, Susana, y VILLAMAR, David, 2006. *La migración en el Ecuador: Oportunidades y amenazas*. Centro Andino de Estudios Internacionales, Universidad Andina Simón Bolívar, Quito.
- ACOSTA, Gladys. 1998. *Para que los derechos no nos sean ajenos ¿Ejercen las mujeres sus derechos al trabajo?* Serie Mujer y derechos humanos 4. Movimiento Manuela Ramos. UNIFEM, Lima
- ALFARO, Yolanda y de la Torre, Leonardo. 2007. La fiesta de las golondrinas: Desarrollo en los municipios migrantes de Arbieto y Toco. PIEB/CESU-UMSS, Cochabamba (sin publicación)
- ANDERSEN, Lykke E., 2002. *Migración Rural-Urbana en Bolivia: Ventajas y Desventajas*. Documento de Trabajo No. 12/02. Instituto de Investigaciones Socioeconómicas, Universidad Católica Boliviana, La Paz
- ARAOZ, Susana. 2004. *La migración un fenómeno que contribuye a la transformación de la familia. Un análisis multidisciplinario de la percepción del fenómeno migratorio desde el enfoque de género*. CESU-UMSS, Cochabamba. Tesis de maestría.
- BACH, Nina, et al. 1992. *Transnacionalism: a New Analytic Framework for Understanding Migration*. Reimpreso de *Hacia una perspectiva de la migración transnacional*, Volumen 645 de los Anales de la Academia de Ciencias de Nueva York.
- Balbuena, Patricia. Octubre 2003. *Feminización de las migraciones : del espacio reproductivo nacional a lo reproductivo internacional*. Ponencia presentada en la Conferencia regional "Globalización, migración y derechos humanos", organizada por el Programa Andino de Derechos Humanos, PADH. Quito - Ecuador. Septiembre 16-18 de 2003. 12 Junio 2007, en: http://www.elcorreo.eu.org/esp/article.php3?id_article=5219
- BANCO MUNDIAL, 2007. *Close to Home. The development impact of remittances in Latin America*. Edición de Conferencia 2007.
- BID, 2004. LAGUARDA, Nybia. *Informe 2004*.
- BID. 2006. *Las remesas como instrumento de desarrollo*. Washington DC: Banco Interamericano de Desarrollo. 12 Junio 2007, en: <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=733689>
- BLANES, José. 2006. *Bolivia. Áreas metropolitanas en clave de desarrollo y autonomía*. ILDIS, La Paz.
- CALLE, J. Osvaldo, 2001. *El que manda aquí soy yo. Una guía para entender la capitalización*. U.P.S. Editorial, La Paz.
- Camacho Zambrano, Gloria y Katty Hernández Basante. 2005. *CAMBIO MI VIDA Migración femenina, percepciones e impactos*. Quito, Ecuador: Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, Países Andinos, CEPLAES-Centro de Planificación de Estudios Sociales. 12 Junio 2007, en: http://www.unifemandina.org/un_archives/CAMBIO%20MI%20VIDA.pdf

CAMACHO, Miriam. 2007. *Comentarios al documento en borrador 'Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos'*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

CANALES, Alejandro. 2006. *Remesas y pobreza en México*, ponencia presentada en el 2do encuentro latinoamericano sobre globalización y emigración, Toluca – México

CECA, Caja Murcia, Caja de Ahorros El Monte de Sevilla y SADAI. 2002. *LAS REMESAS DE EMIGRANTES ENTRE ESPAÑA Y LATINOAMERICA*.

12 Junio 2007, en: <http://www.iadb.org/IDBDocs.cfm?docnum=547377>

CECOD. 2004. GIMÉNEZ, Carlos *et al. Migraciones y Desarrollo. Estudio de dos casos particulares: Ecuador y Marruecos*. Serie de Documentos de Trabajo del Centro de Estudios de Cooperación al Desarrollo (CECOD), Madrid.

CEDLA. 2007. *Diagnóstico sobre la situación de la migración boliviana a España. Bases para la elaboración de una estrategia operativa del proyecto*. (de próxima publicación). La Paz.

CELADE. 2003. Jorge Martínez Pizarro. *El mapa migratorio de América Latina y el Caribe, las mujeres y el género*. Serie Población y desarrollo, no. 44. CELADE/UNFPA, Santiago de Chile.

CELADE. 2006. *Migración internacional de latinoamericanos y caribeños en Ibero América: Características, retos y oportunidades*. Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL. Santiago de Chile. 12 Junio 2007, en:

http://www.eclac.org/celade/noticias/paginas/1/26021/Migracion_conceptual_CELADE.pdf

CELADE. *Proyecto Regional de Población*. 12 Junio 2007, en: <http://migracion-remesas.rds.hn/document/PatronesMigratorios.pdf>

CEPAL. 2002. *La migración internacional y la globalización*. En: Globalización y desarrollo. CEPAL, Santiago de Chile

CONAPO. 2005. *Conclusiones de la Reunión de Expertos sobre Migración Internacional y Desarrollo en América Latina y el Caribe*. México: CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN SEGOB. 12 Junio 2007, en: <http://www.conapo.gob.mx/conclusiones/index.htm>

CORTES, Genevieve, 1998. *La Emigración como Estrategia de Vida del Campesino boliviano*, Revista Tinkazos 1. PIEB, La Paz

FERRUFINO, Celia, FERRUFINO, Magda, PEREIRA, Carlos. 2007. *Los costos humanos de la emigración*. PIEB/CESU, Cochabamba (de próxima publicación).

FOMIN/BID, 2005. Bendixen y Associates. Encuesta de Opinión Pública de Receptores de Remesas en Bolivia. Informe realizado para el BID y el FOMIN.

FOMIN/BID, 2007. Bendixen y Associates. Encuesta de Opinión Pública de Receptores de Remesas en Bolivia. Informe realizado para el BID y el FOMIN.

Fundación Pueblo con el Mecanismo Departamental de Control Social de La Paz. 2007. *¿LAS REMESAS DISMINUYEN LA POBREZA?* ACCESO PUBLICO - Boletín Electrónico No. 5 Año 4 (01 de Marzo de

2007) 12 Junio 2007, en:

http://www.fundacionpueblo.org/boletines/datosyhechos/DatosYHechos20070301_05-Lasremesasdisminuyen.pdf

Gainza, Patricia P. 2006. *Tendencias migratorias en América Latina*. Peripecias N° 1 el 14 de junio 2006. 12 Junio 2007, en: <http://www.globalizacion.org/analisis/GainzaMigracionesAmericaLatina.htm>

GALINDO, Juan Carlos, 2006. *Las remesas son una máquina de reducir pobreza relativa y absoluta*. Entrevista a Iñigo Moré, experto internacional en inmigración.

GAMARRA, Grisela. 1995. “*Que no quede huellas*”; *la cumbia chicha, como expresión musical. Vivencias de los jóvenes migrantes en Cochabamba*. UNIVALLE, Cochabamba. Tesis de licenciatura en Comunicación Social.

GIL, Sandra, 2000. *Migraciones, conflictos y mundialización*. En: *Globalización y sistema internacional*. Anuario 2000. CIP – Icaria – Fundación Hogar del Empleado, Madrid.

Goldring, Luin. 2003. *Re-thinking Remittances: Social and Political Dimensions of Individual and Collective Remittances*. CENTRE FOR RESEARCH ON LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN (CERLAC) York University. Toronto, Ontario. 12 Junio 2007, en: http://migracion-remesas.rds.hn/document/Re-thinking_Remittances.pdf

Guzmán S., Jean Paul. 2007. *Bolivia: Paradojas de la emigración*. Prisma Internacional, Konciencia Social 26.04.2007. 12 Junio 2007, en: <http://www.radiochango.com/konciencia/articulo.php?ID=2057>

HERRERA, Gioconda. 2005. *Género y familias transnacionales: emigración ecuatoriana en Estados Unidos y España*”, mesa 6: políticas de desarrollo y grupos de interés transnacional, FLACSO-Ecuador, Quito.

HINOJOSA, Alfonso. 2006. *Familias transnacionales: una aproximación crítica a los ámbitos familiares de la migración Bolivia a España*. CLASCO, Proyecto de investigación.

HINOJOSA, Alfonso. 2007. *Comentarios al documento en borrador ‘Los efectos y consecuencias socio-económicos, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos’*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

Ippolito, Salvatore. 2004. *La Migración como partner silencioso del Desarrollo local*. Madrid, España: Mugak, ISSN 1138-7963, N°. 27-28, 2004 , pags. 13-17, Centro de Estudios y Documentación sobre Racismo y Xenofobia. 12 Junio 2007, en: <http://www.december18.net/web/docpapers/doc2123.doc>

IRIARTE, Gregorio, 2002. *Análisis crítico de la realidad. Compendio de datos actualizados*. 14ª Edición. CEPROMI, Cochabamba.

JOLLY, Susie y Hazel Reeves. 2005. *GÉNERO y MIGRACIÓN: Informe General*. Brighton, Reino Unido: BRIDGE Development and Gender, Institute of Development Studies. 12 Junio 2007, en: http://www.bridge.ids.ac.uk/reports/Migration%20OR_Sp%20final%20reformatted_%20-%2020-3-06.pdf

JUBILEO, 2006. HURLEY, Gail. *Bolivia: actualización sobre temas de deuda*. La Paz.

KATSELI, Loula; LUCAS, Robert; XENOGLIANI, Theodora. 2006. *Effects of Migration on Sending Countries: What do we Know?* Working paper no. 250, OECD Development Center

LEIBSON, Miguelina. 1995. *Migrantes altiplánicos: Costumbres y patrones alimentarios. (el caso de Villa Sebastián Pagador)*. IESE/RTA, Cochabamba

LEIBSON, Miguelina. 1999. *Adaptación de pautas alimentarias urbanas en migrantes altiplánicos (el caso de Villa Sebastián Pagador)*. Monografía de Diplomado en Investigación Científica. CEDEGES/UMSS, Cochabamba.

LEVITT, Peggy. 2001. *Transnational Migration: Taking Stock and Future Directions*. Global Networks 1(3):195-216

Martínez, Mariana. 2007 *Ecuador: el costo de la migración*. BBC Mundo, 12 Junio 2007, en: http://newsvote.bbc.co.uk/mpapps/pagetools/print/news.bbc.co.uk/hi/spanish/business/barometro_economico/newsid_6441000/6441185.stm

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE. 2004. *Estudio de la migración interna en Bolivia*. INE-CEPAL-USAID, La Paz.

MONDACA PLAZA, Jorge. 2006. *Éxodo o migración - Escape o Liberación*. Globalhoy nº7 14 Junio, 2007 en: <http://www.gloobal.net/iepala/gloobal/fichas/ficha.php?entid>

MORA, Luis. 2002. *Las fronteras de la vulnerabilidad: género, migración y derechos sexuales y reproductivos*. 12 Junio 2007, en: <http://www.eclac.cl/celade/noticias/paginas/2/11302/MoraResumen.pdf>

MORA, Luis. 2004. *Género, migración y globalización: entre la desigualdad y las oportunidades*. Mexico: IX Conferencia Regional de la Mujer de América Latina y Caribe. 12 Junio 2007, en: http://www.eclac.org/mujer/reuniones/conferencia_regional/Luis_Mora.ppt

NAÏR, Sami, 1997. *Rapport de bilan et d'orientation sur la politique de codeveloppement liée aux flux migratoires*. Ministère des Affaires Etrangères, París.

NAÏR, Sami, 2006. *Y vendrán...Las migraciones en tiempos hostiles*. Editorial Planeta S.A., Barcelona.

Orozco, Manuel, 2002. *Impact of Remittances as a Development Tool*. Paper presented to II. Regional Conference on Inter-American Development Bank Multilateral Investment Fund

Orozco, Manuel. 2004. *Remesas a América Latina y el Caribe: Temas y perspectivas en materia de desarrollo*. Washington DC Oficina del proceso de cumbres – OEA. 12 Junio 2007, en: http://www.summit-americas.org/Documents%20for%20Argentina%20Summit%202005/INF5_Remesas_Orozco_SPA.doc

Orozco, Manuel y HAMILTON, Eve. 2007. *Remesas e intermediación de IMF: temas y lecciones*. FLACSO Secretaria General. 12 Junio 2007, en: <http://www.flacso.org/temporales/remesas.pdf>

PADEP. 2007. *Distribución de remesas en Bolivia es homogénea*. Programa de Apoyo a la Gestión Pública Descentralizada y Lucha contra la Pobreza (PADEP) 12 Junio 2007, en: <http://www.padep.org.bo/www/index.php?pg=meta/datos/distribucionderemesas/>

PEREDA, Carlos y DE PRADA, Miguel Angel, 2004. *Migraciones internacionales: entre el capitalismo global y la jerarquización de los estados*. Cuadernos de Discusión, América Latina en el Sistema Mundial, Universidad de Cuenca – Universidad de Alicante – ILDIS, Quito.

PEREIRA, René. 2007. *Comentarios al documento en borrador ‘Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos’*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

PHILLIPS, Nicola, 2006. *Migration and the New Political Economy of Inequality in the Americas*. En: Pensamiento Propio 24, Julio-Diciembre 2006, Año 11, Editorial CRIES, Buenos Aires

PIEB, 2006. *Temas de debate. Boletín del Programa de Investigación Estratégica de Bolivia*, Año 3, Noviembre de 2006. La Paz.

PINTO, Betty. 2007. *Comentarios al documento en borrador ‘Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos’*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

Pipa, Maria Elena y Francisco Verdera. Año?. *Emigración y remesas en los países andinos: tendencias recientes y propuestas*. CAPITULO III de? 12 Junio 2007, en: <http://www.camtandinos.org/crae/docs/oit/OSRA-PA-Cap.III-Emigracion%20y%20remesas.doc>

PNUD 2002. *Informe sobre desarrollo humano*.

POZO, María Esther. 2007. *Comentarios al documento en borrador ‘Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos’*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

PRISMA, 2000. *Las políticas sobre la pobreza en Bolivia. Dimensión, políticas y resultados (1985-1999)*. Instituto Prisma – Plural Editores, La Paz.

QUILLAGUAMÁN, Katrin. 2006. *Migración, cambio social y transformación de la estructura urbana de Arbieta*. Tesis de maestría en Gestión del Patrimonio y Desarrollo Territorial. PRAHC-UMSS, Cochabamba.

RAMIREZ, Alejandra y CALISAYA, Víctor Hugo. 2006. *Gobernanza local y construcción de ciudadanía en ámbitos urbanos. Estudio de Caso: Municipio de Cercado – Cochabamba*. JACKS-CESU, Cochabamba (en prensa).

RAMIREZ, Alejandra. 2007. *Comentarios al documento en borrador ‘Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos’*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

RONCKEN, Theo et al, 1999. *The Drug War in the Skies. The U.S. “Air Bridge Denial” Strategy: The Success of a Failure*. TNI – Acción Andina, Cochabamba.

SÁNCHEZ, Walter (Coord.). 2007. *Retóricas y narrativas de identidad en los valles de Cochabamba, Chuquisaca y Tarija*. La Paz: UNIR, La Paz (en prensa).

SANDOVAL, Carmen Dunia 2007. *Comentarios al documento en borrador 'Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos'*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

Sandoval, Erika Ruiz. 2006. *Latinoamericanos con Destino a Europa: Migración, Remesas y Codesarrollo como Temas Emergentes en la Relación UE-AL*. 12 Junio 2007, en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2002939&orden=68375&info=link>

SASSEN, Saskia. 1998. *Los espectros de la globalización*. Buenos Aires: CFE

SILES, Augusto. 2007. *Comentarios al documento en borrador 'Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos'*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

Tolomeotti, Stefania. 2005 *Transferencia de remesas y desarrollo*. Rimisp• Boletín InterCambios, Año 5, N°53
12 Junio 2007, en: <http://www.rimisp.cl/boletines/bol53/>

TORRE de la, Leonardo, sf. *Migrantes bolivianos: trabajadores sin banca*. (Sin publicar).

TORRE de la, Leonardo, 2004 *Volveré para regar el campo. Migración transnacional, inversión productiva y calidad de vida*. Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales
Becas CLACSO/CROP 2004 (Derechos reservados)

TORRE de la, Leonardo. 2006. *No llores, prenda, pronto volveré. Migración, movilidad social, herida familiar y desarrollo*. PIEB, IFEA y UCB, La Paz

TORRE de la, Leonardo. 2007. *Comentarios al documento en borrador 'Los efectos y consecuencias socio-económicas, culturales y políticos de la migración internacional en los lugares de origen de los migrantes bolivianos'*. Taller PIEB/CESU, Cochabamba, 18 de junio.

URRELO, Maria Luísa y ROMERO, Miguel. 2007. *Emigración – Inmigración. Diagnóstico sobre la migración de bolivianos a España*. Presentación en Powerpoint.

Vargas-Lundius, Rosemary.2004. *Remittances and Rural Development*. Paper prepared for Twenty-Seventh Session of IFAD's Governing Council Rome, 18-19 February 2004. 12 Junio 2007, en: <http://www.ifad.org/events/gc/27/roundtable/pl/discussion.pdf>

VERTOVEC, Steven. 2001. *Rethinking Remittances. Transnational Communities working Paper*. WPTC. Oxford.

VILA, Pablo. 1995. *Identidades narrativas y música. Una primera propuesta para entender sus relaciones*. En: Trans 2. Revista Transcultural de Música (Transcultural Music Review). Revista informática.

Villa, Miguel y Jorge Martínez P. 2001. *El mapa migratorio internacional de América Latina y el Caribe: patrones, perfiles, repercusiones e incertidumbres*. Santiago de Chile:

VITE PEREZ, Miguel Ángel. 2006. *Estado, globalización y exclusión social*. En: Estado Nación e Identidades. Cultura Política N. 25., México. Página 11.

ZAPATA, Roxana. 1999. *La relación entre el Derecho Positivo y el Derecho Cotidiano*. CESU-UMSS, Cochabamba.

Periódicos

Starmedia 6/2/2006 *Del 19 al 36% en seis años - España, destino de inmigración latinoamericana*

Inmigración beneficia al país de origen y al de destino, pero la adaptación no siempre es fácil.

El Nuevo Día - 13 Ago 2006 - *Las remesas son la segunda fuente de divisas en el país*

Opinión - 20 Ago 2006. *Efectos de la migración y los niños, niñas y adolescentes*

Opinión - 20 Ago 2006. *Esposos se convierten en "amos de casa"*. Edwin Pérez U.

LA PRENSA - septiembre 03, 2006. *Desde 2000, el promedio anual equivale al uno por ciento del PIB*
\$us 1.192,9 millones captó el país por remesas en seis años. por Belmonte, Marco.

EL Diario - 03 Ene 2007 - *Remesas, clave para el desarrollo* – por José Carlos García Fajardo

Opinión - 08 Ene 2007 - *"Exportar" gente ya es, también, un buen negocio para Bolivia*

Opinión - 28 Ene 2007 - *balanza de pagos, remesas e inversión*

La Razón - 16 Feb 2007 - *No sólo es economía*

EL Diario - 18 Feb 2007 - *Inmigrantes enviaron más de 60 millones a Latinoamérica en 2006*

EL Diario - 22 Feb 2007 - *Los riesgos de las REMESAS.* - por Ana Muñoz

El Nuevo Día - 11 Mar 2007 - *La visa a España cambiará el destino a los migrantes*

El Nuevo Día - 11 Mar 2007 - *Las remesas crean 'mañas' en la gente que las recibe*

La Razón - 19 Mar 2007 - *El flujo de remesas crecerá hasta los \$us 72.000 millones*

Los Tiempos - 19 Mar 2007 - *Remesas a Latinoamérica crecerán en 15 por ciento*

Los Tiempos - 27 Mar 2007 - *El lado trágico de la migración*

Opinión - 03 Abr 2007 - *Gobierno lanzará el programa de empleo "Aquí me quedo"*

Los Tiempos - 09 Abr 2007 - *Migración y remesas: idas y vueltas* - por Alberto Bonadona Cossío

El Nuevo Día - 11 Mar 2007. *Las remesas crean "mañas" en la gente que la recibe*

La Razón - 18 May 2007 - *Las remesas llegarán al 8% del PIB*

Opinión - 19 May 2007 - *Las remesas de emigrantes casi duplican la inversión extranjera*

Los Tiempos - 31 May 2007 - *La fuga de cerebros* - ANDRES OPPENHEIMER

Opinión - 3 Jun 2007. *"Hijos de las remesas" en medio de una pugna entre familiares.*

Opinión - 03 Jun 2007 - *Remesas de emigrantes ocasionan disputas familiares y hasta separaciones*

Comunicado de prensa - 05 junio, 2007 - *Inmigrantes envían 3.700 millones de euros a América Latina desde España, según fondo del BID*

La Razón - 06 Jun 2007 - *Inmigrantes latinos enviaron a sus países \$us 5 millones*

Opinión - 6 Jun 2007. *Latinos enviaron 3.730 millones de euros a casa desde España. Las remesas constituyen ya el principal motor del crecimiento económico.*

Opinión - 09 Jun 2007 - *Las remesas podrían ser utilizadas para actividades productivas y duraderas*

Los Tiempos - 10 Jun 2007 - *España propone la emigración "circular"*

Sitios Web

- **Portal Migración y Remesas para el Desarrollo (Honduras) Páginas Web.**

<http://migracion-remesas.rds.hn/index.html>

Documentos internacionales:

http://migracion-remesas.rds.hn/html/dosctos_relacionados_honduras_inter.html

- **Portal para la promoción y protección de los derechos de los inmigrantes.** Página Web.

<http://www.december18.net/web/general/start.php>

- La oficina andina del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, UNIFEM-RA. **Página Web.** <http://www.unifemandina.org/>

- Boletín de Novedades en Remesas y Desarrollo. **Página Web.**

<http://www.remesasydesarrollo.org>

- **Red Internacional de Migración y Desarrollo.** Página Web.

<http://www.migracionydesarrollo.org/>

- **Migrant-Remittances.** Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Página Web.

<http://www.iadb.org/mif/remittances/index.cfm>

- **Portal de Desarrollo Sostenible.** Red de Desarrollo Sostenible - Honduras (RDS-HN). Documentos sobre remesas.

http://portal.rds.org.hn/tema.php?tema_id=320

- **Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).** Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Documentos.

<http://www.iadb.org/mif/v2/spanish/remesasestudios.html>

- **Washington Hispanic.** Reportaje sobre remesas.

http://www.washingtonhispanic.com/Passissues/paper2_18_5/html/especial.html

- **Bidamérica.** Revista del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Nota Informativa.

<http://www.iadb.org/idbamerica/index.cfm?thisid=2758>

- **FOMIN.** Remesas: Serie lecciones aprendidas

<http://www.iadb.org/mif/remesas.cfm?language=sp&parid=4&itemlid=2>

- **Fundación Canadiense para las Américas (FOCAL).** Documentos.

http://www.focal.ca/publications/focalpoint/index_s.asp

- **Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO.** Página Web.

<http://www.flacso.org/>

Plano General de la Ciudad de Cochabamba

Escala aproximada 1:100,000



Municipalidad de Cochabamba
Año 1999

Manfred Reyes Villa, Arquitecto
INstituto de Urbanización de Cochabamba

Luis Gonzalo Encinas Rojas
PRESIDENTE DEL COMITÉ MUNICIPAL
DE COCHABAMBA

